

Defort®



DGI-800 93727482

DE	Bedienungsanleitung.....	3	RU	Инструкция по эксплуатации	42
GB	User's Manual	6	KZ	Қолданысы бойынша нұсқама.....	45
FR	Mode d'emploi.....	9	UA	Інструкція з експлуатації	48
ES	Instrucciones de servicio.....	12	PL	Instrukcja obsługi	51
PT	Manual de instruções	15	CZ	Návod k použití	54
IT	Istruzione per l'uso	18	SK	Uputstvo za korisnike	57
NL	Gebruiksaanwijzing	21	HU	Használati utasítás	59
DK	Brugervejledning	24	RO	Manual de utilizare	62
SE	Bruksanvisning	27	SI	Navodilo za uporabo	65
NO	Bruksanvisning	30	HR	Upute za uporabu	68
FI	Käyttöohje	33	GR	Οδηγίες χρήσεως	70
EE	Kasutusjuhend	36	TR	Kullanım kılavuzu	73
LV	Instrukcija	38	AE	جهاز اللحام المزود بمقوم عكسي للتيار	76
LT	Instrukcija	40			

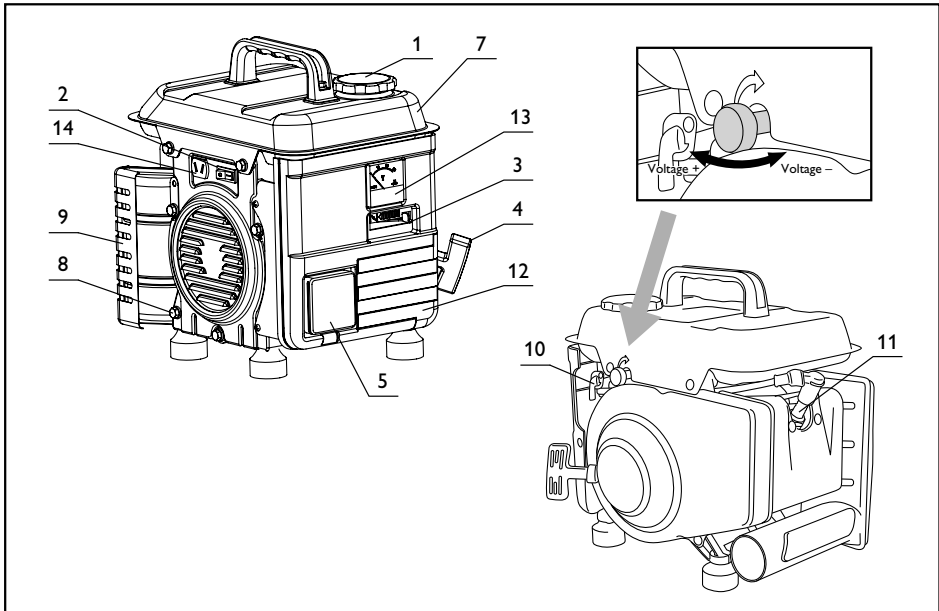


Fig. 1



MIXED PETROL 50:1		
PETROL	2-STROKE OIL	FUEL CAP
0,5 LITER	0.01 LITER	
0,75 LITER	0.015 LITER	
1 LITER	0.02 LITER	
2 LITER	0.04 LITER	
3 LITER	0.06 LITER	
4 LITER	0.08 LITER	

Fig. 2

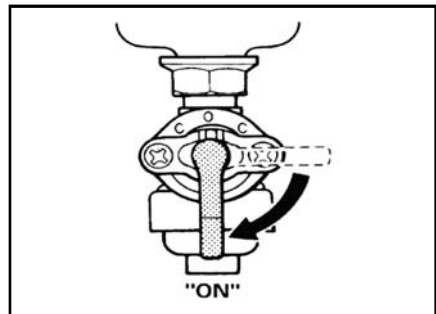


Fig. 4

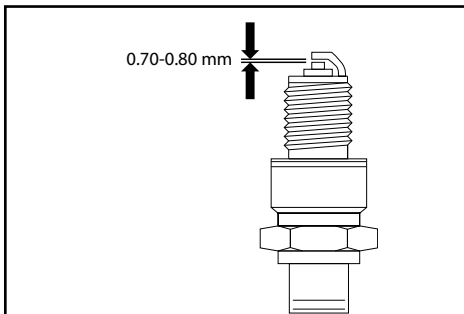


Fig. 3

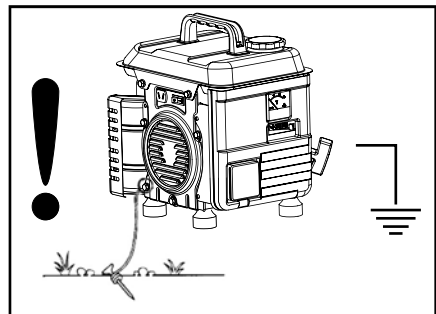


Fig. 5

INVERTER-GENERATOR (2-TAKT)**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BEDIENUNGSANLEITUNG**

Lesen Sie diese Anleitung im Hinblick auf Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer bitte vor der Benutzung dieses Geräts gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.

INHALT:

1. GERÄTEDATEN
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
3. BENUTZUNG
4. SERVICE UND WARTUNG

1. GERÄTEDATEN**EINLEITUNG**

Der Generator ist für die Stromerzeugung mit Hilfe eines 2-Takt-Benzinmotors ausgelegt. Bei Ausfall des Stromnetzes können Sie also Ihre Elektrowerkzeuge außen benutzen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	AC 230 V; DC 12 V
Nennfrequenz	50 Hz
Nennleistung	800 W
Werkzeugklasse	1
Gewicht	11 kg


Motor Typ	Luftgekühlter 2-Takt-Benzinmotor
Zylinderanordnung	1 Zylinder
Verdrängung	63 cm ³
Max. Leistung	900 W
Betriebsstunden	4.0 St
Kraftstoff	Kraftstoffgemisch
Kraftstofftankinhalt	2.6 L


MERKMALE 1

1. Kraftstofftankdeckel
2. Motorschalter
3. Starterklappenhebel
4. Rückstoßanlasser
5. AC-Steckdosen
7. Kraftstofftank
8. Masseklemme
9. Auspuff
10. Kraftstoffhahn
11. Zündkerze
12. Luftfilterdeckel
13. Voltmeter
14. DC (12 V / 5 A)


2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**Erklärung der Symbole**


In dieser Anleitung und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:


 Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.

 Gefahr von Materialbeschädigung bzw. Verletzungen.


 Bezeichnet Stromschlaggefahr.

 Gebrauchsanleitung durchlesen.

 Zuschauer fernhalten.

 Keinem Regen aussetzen.

 L_{WA} Außengeräusch.

 Gefährdung durch hohe Temperaturen. Achtung! Der Kompressor enthält Bauteile, die sich stark erhitzen können.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**Personen**

- Lassen Sie das Gerät nie von Kindern oder Personen bedienen, die damit nicht vertraut sind. Örtlich geltende Bestimmungen schreiben für die Benutzung eventuell ein Mindestalter vor.
- Gerät immer im Freien mit guter Belüftung benutzen. Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
- Stellen Sie den Motor vor dem Auffüllen des Kraftstofftanks immer ab und reinigen Sie das Gerät, nachdem der Kraftstofftank gefüllt wurde.
- Benzindämpfe dürfen nicht eingeatmet werden.

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss des Generators und einer externen Masse verbinden.

Stromnetz

- Generator nicht mit feuchten Händen berühren.
- Generator nicht in nasser Umgebung betreiben.
- Generator nicht in der Nähe von Wasser betreiben.
- Niemals zwei Generatoren zusammenschalten.
- Niemals den Generator an eine handelsübliche Steckdose anschließen.
- Vergewissern Sie sich, dass eventuell benutzte Verlängerungskabel sicher und für die betreffende Aufgabe mit ausreichender Kapazität versehen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Generatorbelastung in den in der Tabelle genannten Leistungsbereich fällt, bevor Kabel eingesteckt werden.

Brand- und Verbrennungsgefahren

- Das Auspuffsystem wird heiß genug, um einige Materialien zu entzünden:
 - Halten Sie den Generator während der Benutzung wenigstens 1 Meter von Gebäuden und anderen Ausrüstungen entfernt.
 - Halten Sie entzündbare Materialien vom Generator fern.
- Der Auspuff wird bei der Arbeit sehr heiß und bleibt nach dem Abschalten des Motors eine Zeit lang heiß:
 - Lassen Sie den Motor, bevor Sie ihn im Gebäude einbringen, abkühlen.
 - Berühren Sie den heißen Auspuff nicht mit den Händen.
- Benzin ist hochentzündbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. An Stellen, an denen der Generator aufgetankt oder Benzin gelagert wird, darf nicht geraucht werden und es dürfen keine Flammen oder Funken entstehen.
- Kraftstoffdämpfe sind extrem entzündbar und können sich nach dem Starten des Motors entzünden. Vergewissern Sie sich, dass eventuell verschütteter Kraftstoff vor dem Anlassen des Generators abgewischt wurde.

3. BENUTZUNG

VOR DEM ANLASSEN DES GENERATORS

Ölstand kontrollieren und auffüllen **2**

Achtung! Verwenden Sie ausschließlich Zweitaktmischung, d. h. bleifreies Benzin und Zweitaktöl im Mischungsverhältnis 50:1 (2%) als Kraftstoff.

- Eventuell vorhandene Stromkabel entfernen.
- Stromschalter ausschalten.
- Nicht überfüllen – oberhalb des Kraftstoffpegels etwas Luft lassen.
- Tankverschluss immer gut festschrauben.
- Eventuell verschütteten Kraftstoff aufwischen.
- Bei Benutzung des Generators nicht rauchen.



Arbeiten Sie immer vorsichtig!

Anlassen des Generators **1**

1. Kraftstoffhahn öffnen (10).
2. Motorschalter (2) einschalten.
3. Starterklappenhebel (3) auf «ZU» stellen (um einen warmen Motor neu zu starten, lassen Sie den Starterklappenhebel in offener oder halb geöffneten Position).
4. Langsam an dem Anlasserkabel ziehen, bis es einrastet; anschließend kräftig ziehen, um den Motor zu starten (4).
5. Lassen Sie den Motor warmlaufen und bewegen Sie anschließend den Starterklappenhebel in Position «Auf» (3).
6. Netzkabel einstecken.

Ausschalten des Generators **1**

1. Alle Kabel herausziehen.
2. Motorschalter auf «OFF» stellen (2).
3. Kraftstoffhahn schließen (10).

The generator is equipped with DC output (12 V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVICE UND WARTUNG

PERIODISCHE WARTUNG

Täglich (Kontrolle vor dem Betrieb)

- Starterklappenfunktion kontrollieren.
- Rückstoßanlasserfunktion kontrollieren.

Nach 3 Monaten oder 50 Stunden

- Zustand der Zündkerze kontrollieren. Elektrodenabstand einstellen und reinigen. Ggf. erneuern.
- Reinigen, ggf. erneuern.

Nach 6 Monaten oder 100 Stunden

- Kraftstoffhahn und Kraftstofftankfilter reinigen. Ggf. erneuern.
- Fittings und Befestigungselemente kontrollieren. Ggf. erneuern.

SERVICE – WARTUNGSHINWEISE

Zündkerzeninspektion **3**

- Zündkerzenkappe lösen und eventuell vorhandenen Schmutz aus dem Kerzenbereich entfernen.
- Zündkerze (11) mit dem mitgelieferten Kerzenschlüssel entfernen.
- Zündkerze überprüfen. Sie sollte eine gelbbraune Farbe aufweisen.
- Elektrodenabstand mit einer geeigneten Lehre messen. Der Abstand sollte 0,7-0,8 mm betragen. Abstand nötigenfalls durch vorsichtiges Verbiegen der seitlichen Elektrode korrigieren.
- Zündkerze erneuern, wenn die Elektroden abgenutzt sind oder der Isolator geborsten oder abgeblättert ist.
- Zündkerze vorsichtig von Hand einsetzen, damit das Gewinde nicht ausreißt.
- Zündkerze mit dem richtigen Drehmoment einsetzen: 20 Nm.
- Zündkerzenkappe anbringen.

Auspuffabschirmblech

- Auspuff abkühlen lassen.
- Das Auspuffabschirmblech (9) kann durch Kohleablagerungen blockiert sein.
- Schraubverschluss lösen und Auspuffabschirmblech entfernen.
- Abschirmblech mit einer Drahtbürste reinigen und wieder anbringen.
- Auspuffabschirmblech erneuern, falls es beschädigt wurde.

Luftfilterreinigung

- Luftfilterdeckel (12) abschrauben.
- Filterelement entfernen und gründlich in Lösungsmittel waschen.
- Eine geringe Ölmenge auf das Filterelement gießen und überschüssiges Öl vorsichtig ausdrücken.
- Filterelement und Luftfilterdeckel erneuern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Filterdeckel rundherum dicht ist.



Motor nicht ohne eingebautes Filterelement laufen lassen.



Niemals einen nassen Filter (mit Lösungsmittel) am Gerät anbringen.

Kraftstoffhahn

- Um den Kraftstoffhahnfilter auszubauen, braucht lediglich die Schale unten am Kraftstoffbehälter entfernt zu werden.
- Zum Ausbau des Hahns ist ein kleiner Schlüssel zu verwenden.
- Filter und Schale reinigen und waschen bzw. erneuern.

FEHLERSUCHE

Grundkontrollen

- Vergewissern Sie sich, dass ausreichend Kraftstoff vorhanden ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kraftstoffhahn geöffnet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Motorschalter auf «On» steht.
- Zündkerze entfernen, Zündkerzenkabel anschließen und am Generator erden. Vorsichtig am Anlasserkabel ziehen und auf Funkenbildung achten. Entstehen keine Funken, Zündkerze erneuern.

Zündkerze ist OK, doch der Motor läuft nicht an

- Kontrollieren, ob Kraftstoffhahnfilter sauber ist.
- Kontrollieren, ob Kraftstoffleitung sauber ist.
- Kontrollieren, ob Vergaser nicht verstopft ist.

Motor läuft nicht an

- Zündkerze reinigen oder erneuern.
- Zündsystem kontrollieren – wenn fehlerhaft, Kontakt mit dem Servicecenter aufnehmen.
- Kompression kontrollieren – wenn zu gering, Kontakt mit dem Servicecenter aufnehmen.
- Auf lockeren Zylinderkopf kontrollieren – Bolzen anziehen.

- Auf beschädigte Zylinderkopfdichtung kontrollieren – ggf. erneuern.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, am besten nach jeder Benutzung. Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz. Beseitigen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen, mit Seifenwasser befeuchteten Tuch. Verwenden Sie dazu keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw., da solche Substanzen die Kunststoffteile beschädigen können.

LAGERUNG (LANGFRISTIG)

- Kraftstofftank, Kraftstoffhahn, Vergasermulde und Vergaser entleeren.
- 1 Becher Motoröl in den Kraftstofftank gießen und den Generator schütteln, damit sich das Öl im ganzen Tank verteilt. Überschüssiges Öl ablassen.
- Zündkerze entfernen und 1 Esslöffel Motoröl hineingießen, Anlasserkabel mehrmals mit dem Anlasserschalter in Stellung OFF durchziehen. Zündkerze erneuern.
- Anlasserkabel ziehen, bis Sie die Kompression fühlen, dann stoppen.
- Generator-Außenseite reinigen und mit Rostschutzmittel beschichten.
- Generator auf flachen Untergrund legen und mit einem sauberen, trockenen Tuch abdecken.

FEHLER

Tritt infolge eines abgenutzten Elements ein Fehler auf, setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Servicestelle in Verbindung. Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT

Um Beschädigung beim Transport zu verhindern, wird das Gerät in einer soliden Verpackung geliefert, die weitgehend aus wiederverwendbarem Material besteht. Bedienen Sie sich daher bitte der Optionen für das Recyceln der Verpackung.

GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte durch.

INVERTER GENERATOR (2 STROKE)

SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS



For your own safety and for the safety of others, please read these instructions carefully before using this appliance. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

CONTENTS:

1. MACHINE DATA
2. SAFETY INSTRUCTIONS
3. USE
4. SERVICE & MAINTENANCE

1. MACHINE DATA

INTRODUCTION

The generator is designated to generate electricity with help of a 2 stroke fuel engine. Now you can use your electric tools in the field in spite of the lack of the electricity grid.

TECHNICAL SPECIFICATION

Rated voltage	AC 230 V; DC 12 V
Rated frequency	50 Hz
Rated output	800 W
Tool class	1
Weight	11 kg

Engine Type	Air cooled 2-stroke petrol
Cylinder arrangement	1 cylinder
Displacement	63 cm ³
Max. output	900 W
Operation hours	4.0 h
Fuel	Mixed petrol
Fuel tank capacity	2.6 L

FEATURES 1

1. Fuel cap
2. Engine switch
3. Choke lever
4. Recoil starter
5. AC sockets
7. Fuel tank
8. Ground terminal
9. Exhaust
10. Fuel tap
11. Spark plug
12. Air filter cover
13. Voltmeter
14. DC socket (12V / 5A)

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of symbols

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Risk of damaging material and/or physical injuries



Risk of an electric shock



Read instruction manual



Keep bystanders away



Do not expose to rain



L_{WA} Outdoor noise



Risk of high temperature Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures

SAFETY INSTRUCTIONS

Persons

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Always operate outdoors with good ventilation. Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Always stop the engine before refilling the fuel tank and clean the machine after filling the fuel tank.
- Do not inhale fumes from petrol.

Electricity

- Do not touch the generator if you have wet hands.
- Do not operate the generator in wet conditions.
- Do not operate the generator near water.
- Never connect two generators together.
- Never connect the generator to any commercial power outlet.
- Make sure any extension cords used are in a safe condition and of sufficient capacity for the task.
- Ensure that the load on the generator falls within its capacity as specified in the table before plugging in any cords.

To prevent an electric shock, make sure to ground the generator. Connect a piece of cable between the ground terminal on the generator and an external ground point.

Fire and burn hazards

- The exhaust system gets hot enough to ignite some materials:
 - keep the generator at least 1 meter away from buildings and other equipment during operation.
 - keep flammable materials away from the generator.
- The exhaust becomes very hot during operations and remains hot for a while after stopping the engine:
 - Let the engine cool before storing the generator indoors.
 - Do not touch the hot exhaust with your hands.
- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks where the generator is refueled or where gasoline is stored.
- Fuel vapors are extremely flammable and may ignite after the engine has started. Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the generator.

3. USE

BEFORE STARTING THE GENERATOR

Fill and check fuel level **2**

Important. Only use a two-stroke mixture, in other words unleaded petrol (octane level 92 and more) and two-stroke oil mixed at a ratio of 50:1 (2%) to fuel the generator.

- Remove any power cords
- Turn power switches off
- Do not overfill – leave air gap at top of fuel level
- Always screw down fuel cap
- Clean up any spilled fuel
- Do not smoke while operating the generator



Always use caution!

Starting the generator **1**

1. Turn on fuel tap (10).
2. Turn on engine switch (2).
3. Move choke lever (3) to closed position (to restart a warm engine, leave the choke lever in open or half-open position).

4. Pull slowly on the starter cord until it engages, then pull sharply to start the engine (4).
5. Allow the engine to run until it warms up, and then move the choke lever to the open position (3).
6. Plug in the power cord.

Stopping the generator **1**

1. Unplug all cords
2. Turn engine switch to «OFF» (2)
3. Turn off fuel tap (10)

The generator is equipped with DC output (12 V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVICE & MAINTENANCE

PERIODIC MAINTENANCE

Daily (pre-operation check)

- Check choke operation
- Check recoil starter operation

3 Months or 50 hrs

- Check condition of spark plug. Adjust gap and clean. Replace if necessary.
- Clean, replace if necessary.

6 Months or 100 hrs

- Clean fuel tap and fuel tank filter. Replace if necessary.
- Check fittings and fasteners. Replace if necessary.

SERVICE – NOTES ON MAINTENANCE

Spark plug inspection **3**

- Disconnect the spark plug cap, and remove any dirt from around the spark plug area.
- Remove spark plug (11) with the plug spanner supplied.
- Inspect the spark plug. It should be a tan colour.
- Measure the gap (distance contact point) with a suitable gauge. The gap should be 0.7-0.8 mm. Correct the gap, if necessary, by carefully bending the side electrode.
- Replace the spark plug if the electrodes are worn, or if the insulator is cracked or chipped.
- Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
- Place the spark plug with correct torque: 20 Nm.
- Attach the spark plug cap.

Exhaust screen

- Wait for exhaust to cool.
- Exhaust screen (9) may be blocked up with carbon deposits.
- Undo the screw cap and remove the exhaust screen.
- Clean the screen with a wire brush and refit.
- Replace exhaust screen if damaged.

Air filter cleaning

- Unscrew the air filter cover (12).
- Remove filter element and wash well in solvent.
- Pour a small amount of oil onto the filter element and gently squeeze out any excess oil.
- Replace the filter element and air filter cover.
- Be sure the filter cover seals properly all around.



Do not run the engine without the air filter element in place.



Never place a wet filter (with solvent) on the machine.

Fuel tap

- To remove the fuel tap filter, simply undo the cup at the bottom of the fuel tank
- Use a small spanner to remove the tap
- Clean and wash out the filter and cup, and replace.

TROUBLESHOOTING

Basic checks

- Make sure you have plenty of fuel
- Make sure the fuel tap is on
- Make sure the engine-switch is on
- Remove spark plug, connect spark plug lead and earth it to the generator. Pull starter cord gently and look for a spark. If there is no spark, replace spark plug.

Spark plug is OK, but engine still won't start

- Check fuel tap filter is clean
- Check fuel line is clear
- Check carburetor is not clogged

Engine will not start

- Clean or replace spark plug
- Check ignition system – if faulty, contact your service centre.
- Check compression – if low, contact your service centre
- Check for loose cylinder head – tighten bolts
- Check for damaged cylinder head gasket – replace if necessary

CLEANING

Clean the housing regularly with a soft cloth, preferably every time it is used. Keep the air vents free of dust and dirt.

Remove stubborn dirt with a soft rag moistened in soapy water. Do not use any solvents such as petrol, alcohol, ammonia, etc. as such substances can damage the plastic parts.

STORAGE (LONG TERM)

- Drain fuel tank, fuel tap, carburetor bowl and carburetor
- Pour 1 cup of engine oil into the fuel tank and shake the generator to spread the oil around the tank. Drain excess oil.
- Remove spark plug and pour in 1 spoonful of engine oil, pull the starter cord several times with the starter switch OFF. Replace spark plug.
- Pull on the starter cord until you feel compression and stop.
- Clean the generators exterior and coat with rust inhibitor.
- Place the generator on flat ground and cover with a clean dry cloth.

FAULTS

If a fault arises through wear in an element, please contact the service address shown on the warranty card. A drawing of the spare parts that may be obtained is included at the end of these operating instructions.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

WARRANTY

Read the terms of warranty on the separate warranty card which is enclosed.

GENERATEUR DE L'INVERSEUR (2 TEMPS)

MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

CONTENUS:

1. DONNÉES DE LA MACHINE
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
3. UTILISATION
4. SERVICE & ENTRETIEN

I. DONNÉES DE LA MACHINE

INTRODUCTION

Le générateur a été conçu pour générer de l'électricité à l'aide d'un moteur 2 temps. Dès lors, il vous est possible d'utiliser vos appareils électriques en extérieur, malgré l'absence de réseau électrique.

DÉTAILS TECHNIQUES

Tension nominale	AC 230 V; DC 12 V
Fréquence nominale:	50 Hz
Puissance de sortie assignée	800 W
Classe d'outil	1
Poids	11 kg

Moteur Type	Refroidissant à l'air, 2 temps, essence
Disposition du cylindre	1 cylindre
Déplacement	63 cm ³
Puissance de sortie max.	900 W
Durée de fonctionnement (en heures)	4.0
Carburant	Essence mélangée
Capacité du réservoir	2.6 L

CARACTÉRISTIQUES 1

1. Bouchon de réservoir
2. Interrupteur de démarrage du moteur
3. Levier d'étrangleur
4. Lanceur à rappel
5. Prises de courant CA
7. Réservoir
8. Borne de terre
9. Echappement
10. Robinet de carburant
11. Bougie d'allumage
12. Carter du filtre à air
13. Voltmètre
14. DC (12 V / 5 A)

2. CONSIGNES DE SECURITE

Explication des symboles

Dans ce manuel et/ou sur la machine, sont utilisés les symboles suivants:



Conforme aux normes essentielles de sécurité applicables des directives européennes.



Risque de dommages sur le matériel et/ou de lésions corporelles.



Risque de choc électrique.



Lire le manuel d'instruction.



Ne laisser aucun visiteur s'approcher de la zone de travail.



Ne pas exposer à la pluie.



L_{WA} Bruits extérieurs.



Risque de température élevées. Attention, à l'intérieur du compresseur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Personnes

- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes inconnues avec ces instructions. Ces derniers seraient susceptibles d'utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- Utilisez toujours l'appareil en extérieur, à un endroit bien aéré. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.
- Éteignez toujours le moteur avant de remplir à nouveau le réservoir et nettoyez la machine après l'avoir rempli.
- N'inhaliez pas les vapeurs d'essence.

Electricité

- Ne touchez en aucun cas le générateur si vous avez les mains mouillées.
- N'utilisez pas le générateur dans un environnement humide ou mouillé.
- N'utilisez pas le générateur à proximité d'eau.
- Ne branchez jamais deux générateurs ensemble.
- Ne branchez jamais le générateur à une prise de courant industrielle.
- Assurez-vous que les câbles prolongateurs utilisés sont en bon état et ont une capacité suffisante pour le travail qui lui est assigné.
- Veillez à ce que la charge du générateur soit conforme à sa capacité indiquée sur la plaque signalétique, avant de brancher les câbles.

Afin d'éviter une décharge électrique, le générateur doit être relié à la terre. Raccordez un morceau de câble entre le raccordement de mise à la terre du générateur et une masse externe.

Risques de brûlures et d'incendies

- Le système d'échappement est assez chaud pour enflammer certains matériaux:
 - gardez le générateur à une distance d'au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements au cours de l'utilisation de l'appareil.
 - gardez les produits inflammables à distance du générateur.
- L'échappement devient très brûlant au cours de l'utilisation et conserve sa chaleur pendant une longue période après l'arrêt du moteur.
 - Laissez le moteur refroidir avant de ranger le générateur à l'intérieur.
 - Ne touchez en aucun cas l'échappement brûlant avec les mains.
- L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser sous certaines conditions. Ne fumez pas, ou ne créez aucune flamme ou étincelle, à proximité du générateur, quand vous ravitaillez ce dernier en carburant, ou à proximité du lieu de stockage de l'essence.
- Les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables et peuvent s'enflammer lors du démarrage du moteur. Veillez à nettoyer l'essence renversée avant de démarrer le générateur.

3. UTILISATION

AVANT LE DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR

Remplissez et vérifiez le niveau de carburant **2**

Attention! Utilisez exclusivement du mélange deux temps comme carburant, autrement dit un mélange d'essence sans plomb et d'huile deux temps à proportion de 50:1 (2%).

- Débranchez les câbles d'alimentation
- Eteignez la machine
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Laissez une poche d'air au-dessus du niveau de carburant.
- Vissez toujours complètement le bouchon du réservoir.
- Nettoyez toute essence renversée
- Ne fumez pas lors de l'utilisation du générateur



Soyez toujours vigilant!

Démarrage du générateur **1**

1. Serrez le robinet de carburant (10).
2. Allumez le moteur à l'aide de l'interrupteur de démarrage (2).
3. Mettez le levier d'étrangleur (3) en position fermée (pour redémarrer un moteur déjà chaud, laissez le levier d'étrangleur en position ouverte ou semi-ouverte).
4. Tirez doucement le câble du démarreur jusqu'à l'enclencher, puis tirez-le brusquement pour démarrer le moteur (4).
5. Laissez le moteur fonctionner jusqu'à ce qu'il chauffe, et placez ensuite le levier d'étrangleur en position ouverte (3).
6. Branchez le câble d'alimentation.

Arrêt du générateur **1**

1. Débranchez tous les câbles.
2. Mettez l'interrupteur de démarrage sur «ARRÊT» (2).
3. Fermez le robinet de carburant (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVICE & ENTRETIEN

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Quotidien (vérification avant la mise en marche)

- Vérifiez le bon fonctionnement du démarreur.
- Vérifiez le bon fonctionnement du lanceur à rappel.

3 mois ou après 50 heures d'utilisation

- Vérifiez l'état de la bougie d'allumage. Réglez l'écartement et nettoyez la bougie. Remplacez-la si nécessaire.
- Nettoyez et remplacez-la si nécessaire.

6 mois ou après 100 heures d'utilisation

- Nettoyez le robinet et le filtre du réservoir. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez les raccords et les attaches. Remplacez-les si nécessaire.

RÉVISION – REMARQUES SUR L'ENTRETIEN

Vérification de la bougie d'allumage **3**

- Retirez le capuchon de la bougie, et enlevez la saleté située autour de la bougie d'allumage.
- Enlevez la bougie d'allumage (11) à l'aide de la clé à bougie fournie.
- Vérifiez la bougie d'allumage. Elle doit être de couleur brune.
- Mesurez l'écartement (distance entre les points de contact) à l'aide d'une jauge appropriée. L'écartement doit être de 0.7-0.8 mm. Corrigez cet écartement, si nécessaire, en tordant avec précaution l'électrode située sur le côté.
- Remplacez la bougie d'allumage si les électrodes sont usées, ou si l'isolant est fissuré ou ébréché.
- Montez la bougie d'allumage avec précaution, à la main, afin d'éviter une déformation du filetage.

- Placez la bougie d'allumage en respectant le couple de serrage: 20 Nm.
- Fixez le capuchon de la bougie.

Écran de contrôle d'échappement

- Attendez que l'échappement refroidisse.
- L'écran de contrôle d'échappement (9) peut être bouché par des dépôts de carbone.
- Dévissez le bouchon et retirez l'écran de contrôle d'échappement.
- Nettoyez l'écran avec une brosse métallique et replacez-le.
- Remplacez l'écran de contrôle d'échappement s'il est endommagé.

Nettoyage du filtre à air

- Dévissez le carter du filtre à air (12).
- Retirez le filtre et nettoyez-le correctement avec du dissolvant.
- Versez une petite quantité d'huile sur le filtre et extrayez doucement l'excès d'huile.
- Remplacez le filtre ainsi que le carter du filtre à air.
- Assurez-vous que le carter du filtre soit correctement scellé tout autour.



Ne faites pas fonctionner le moteur sans avoir mis en place le filtre à air.



Ne placez jamais un filtre mouillé (avec du dissolvant) dans la machine.

Robinet de carburant

- Pour retirer le filtre du robinet de carburant, dévissez simplement le godet sur la partie inférieure du réservoir.
- Utilisez une petite clé pour retirer le robinet.
- Rincez et nettoyez le filtre et le godet, et remplacez ces derniers.

DÉPANNAGE

Vérifications de base

- Assurez-vous que vous avez rempli le réservoir de carburant.
- Assurez-vous que le robinet de carburant soit ouvert.
- Assurez-vous que l'interrupteur du moteur soit allumé.
- Enlevez la bougie d'allumage, connectez son fil de sortie et le fil terre au générateur. Tirez doucement le câble du démarreur et cherchez la présence d'une étincelle. Si aucune étincelle n'est créée, remplacez la bougie d'allumage.

La bougie d'allumage fonctionne correctement, mais le moteur ne démarre toujours pas

- Vérifiez si le filtre du robinet de carburant est propre.
- Vérifiez si la canalisation de carburant n'est pas obstruée.
- Vérifiez si le carburateur n'est pas obstrué.

Le moteur ne démarre pas

- Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
- Vérifiez le système de démarrage – si ce dernier est défectueux, contactez votre centre de service.
- Vérifiez la compression – si cette dernière s'avère basse, contactez votre centre de service.
- Vérifiez si la culasse est bien fixée – serrez les boulons.
- Vérifiez si le joint de culasse n'est pas endommagé – remplacez-le si nécessaire.

NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient exemptes de toute traces de poussière et de saletés. Retirez la saleté difficile à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez aucun solvant tel que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc. car de telles substances peuvent abîmer les pièces en plastique.

STOCKAGE (LONGUE PÉRIODE)

- Videz le réservoir, le robinet du carburant, la cuvette du carburateur et le carburateur lui-même
- Versez l'équivalent d'un gobelet d'huile de moteur dans le réservoir et agitez le générateur afin de répandre l'huile dans le réservoir. Videz l'excès d'huile.
- Retirez la bougie d'allumage et versez l'équivalent d'une cuillère d'huile de moteur, tirez plusieurs fois sur le câble du démarreur avec l'interrupteur de celui-ci sur la position ARRÊT. Remplacez la bougie d'allumage.
- Tirez sur le câble du démarreur jusqu'à ce qu'une compression se fasse sentir, puis arrêtez.
- Nettoyez l'extérieur du générateur et enduisez-le d'un protecteur anti-rouille.
- Placez le générateur sur une surface plane et couvrez-le d'un chiffon propre et sec.

PANNES

Si un défaut survient du fait d'un élément usé, veuillez contacter l'adresse du service indiquée sur la carte de garantie.

Un dessin des pièces de rechange, qui peuvent vous être fournies, est inclus à la fin de ce manuel d'utilisation.

ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage durant le transport de la machine, cette dernière est livrée dans un emballage solide, composé d'un matériel largement réutilisable. Par conséquent, veuillez utiliser les diverses options de recyclages de cet emballage.

GARANTIE

Lisez les termes de garantie sur la carte de garantie jointe.

**GENERADOR DEL INVERSOR
DE 2 TIEMPOS****INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Y FUNCIONAMIENTO**

Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

CONTENIDOS:

1. DATOS DEL EQUIPO
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
3. INSTRUCCIONES DE USO
4. REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

1. DATOS DEL EQUIPO**INTRODUCCIÓN**

El generador está diseñado para producir electricidad con ayuda de un motor de 2 tiempos que funciona con combustible. Con él, podrá utilizar herramientas eléctricas en el campo sin necesidad de conectarlas a la red eléctrica.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal	AC 230 V; DC 12 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Potencia nominal	800 W
Tipo de herramienta	1
Peso	11 kg

Motor Tipo	De 2 tiempos, refrigeración por aire, a gasolina
Disposición de los cilindros	1 cilindro
Desplazamiento	63 cm ³
Potencia máxima	900 W
Horas de funcionamiento	4.0
Combustible	Gasolina (mezcla)
Capacidad del depósito	2.6 L

Características 1

1. Tapa del depósito de combustible
2. Encendido del motor

3. Estrangulador
4. Arranque de retroceso
5. Toma de CA
7. Depósito del combustible
8. Terminal de tierra
9. Escape
10. Depósito del combustible
11. Bujía de encendido
12. Cubierta del filtro del aire
13. Voltímetro
14. DC (12V / 5A)

**2. INSTRUCCIONES
DE SEGURIDAD****Explicación de los símbolos**

En este manual o en el equipo se utilizan los siguientes símbolos:



De acuerdo con las normas de seguridad vigentes de las directivas europeas.



Riesgo de dañar el material o de sufrir heridas.



Riesgo de descarga eléctrica.



Lea el manual de instrucciones.



Mantenga a las demás personas alejadas de la herramienta.



No exponga el equipo a la lluvia.



L_{WA} Ruido exterior.



Riesgo de temperaturas elevadas. ¡Cuidado! En el compresor algunas partes podrían alcanzar temperaturas elevadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**Personas**

- Nunca permita que los niños o gente que no esté familiarizada con estas instrucciones utilice este equipo. La normativa vigente debe restringir la edad del usuario.
- El equipo puede utilizarse únicamente al aire libre y donde haya buena ventilación. El gas de escape contiene monóxido de carbono venenoso.
- Pare siempre la máquina antes de llenar el depósito de combustible y límpiela una vez haya finalizado.
- No inhale los humos emitidos en la combustión de la gasolina.

Electricidad

- No toque el generador con las manos mojadas
- No ponga en marcha el generador en zonas mojadas.
- No ponga en marcha el generador cerca del agua
- Nunca conecte dos generadores juntos.
- Nunca conecte el generador a ninguna toma de corriente comercial.

- Asegúrese de que los cables alargadores se utilizan en condiciones de seguridad y que tengan capacidad suficiente para llevar a cabo su función.
- Asegúrese de no conectar el generador a elementos que requieran una carga superior a la que se especifica en la tabla.

Con el fin de evitar una descarga eléctrica provocada por un aparato eléctrico, es preciso realizar la puesta a tierra del generador. Para ello, conecte un trozo de cable entre la toma de tierra del generador y una masa externa.

Riesgos de incendios y quemaduras

- El sistema de escape se calienta lo suficiente como para prender fuego a determinados materiales.
 - mantenga el generador como mínimo a 1 metro de distancia de los edificios u otros equipos o instalaciones.
 - mantenga los materiales inflamables a una distancia prudencial del generador.
- El escape alcanza temperaturas muy altas durante el funcionamiento del equipo y no descienden hasta que ha pasado un rato desde que dejó de utilizarse.
 - Deje que el motor se enfríe antes de guardar el generador en un sitio cubierto.
 - No toque el escape caliente con las manos mojadas
- La gasolina es extremadamente inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. No fume, no acerque ninguna llama ni permita que caigan chispas en las zonas donde se llene el generador de combustible o en las que se almacene la gasolina.
- Los vapores provocados por la combustión son muy inflamables y pueden prenderse una vez que la máquina ha sido puesta en marcha. Asegúrese de que toda salpicadura de combustible se haya limpiado antes de poner en marcha el generador.

3. INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE PONER EN MARCHA EL GENERADOR

Llene el depósito de combustible y compruebe el nivel del mismo **2**

Utilice sólo la gasolina etílica no mezclada (que no contiene el plomo) con índice de octano 92 y más en mezcla con aceite predestinado para motores a dos tiempos de combustión interna.

La proporción recomendable de aceite y de gasolina es 1:50. Además aconsejamos leer las recomendaciones del productor de aceite que están en el envase.

- Retire cualquier cable de alimentación.
- Coloque los interruptores de potencia en posición de apagado.
- No llene el depósito en exceso; deje una bolsa de aire por encima de la columna de combustible.
- Fije siempre el tapón del combustible.
- Limpie todas las salpicaduras de combustible.
- No fume mientras esté utilizando el generador.



Sea prudente en todo momento!

Cómo poner en marcha el generador **1**

1. Abra la llave del combustible (10).
2. Coloque el interruptor del motor en la posición de encendido (2).
3. Coloque el estrangulador (3) en la posición de cerrado (para volver a poner en marcha el motor caliente, deje el estrangulador en la posición de abierto o en la posición de semiabierto).
4. Tire lentamente del cordón de arranque hasta que ofrezca resistencia y, a continuación, de un tirón para poner en marcha el motor (4).
5. Deje que el motor siga funcionando hasta que se caliente y, a continuación, coloque el estrangulador en la posición de abierto (3).
6. Enchufe el cable de alimentación.

ES

Cómo parar el generador

Fig. 1

1. Desenchufe todos los cables.
2. Coloque el interruptor del motor en la posición de «APAGADO» (2).
3. Cierre la llave del combustible (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Diariamente (revisión previa a la puesta en marcha de la máquina).

- Revise el funcionamiento del estrangulador.
- Revise el funcionamiento del arranque del retroceso.

Al cabo de tres meses o 50 horas

- Revise la condición en la que se encuentra la bujía de encendido. Ajuste la distancia y límpiela. Cámbiela si resulta necesario.
- Limpíela y cámbiela si resulta necesario.

Al cabo de seis meses o 100 horas

- Limpie la llave y el filtro del depósito del combustible. Cámbielos si resulta necesario.
- Revise los ajustes y las abrazaderas. Cámbielos si resulta necesario.

REPARACIÓN – NOTAS SOBRE EL MANTENIMIENTO

Revisión de la bujía de encendido **3**

- Desconecte la carcasa de la bujía y limpie la suciedad que encuentre alrededor de ésta.
- Quite la bujía de encendido (11) con la llave que se facilita para ello.
- Compruebe el estado en el que se encuentra la bujía de encendido. Debería tener un color marrón.
- Mida la separación (la distancia con respecto al punto de contacto) con un calibrador apropiado. La separación debería ser de 0.7-0.8 mm. Reajústela, si es necesario, arqueando el electrodo lateral.

- Cambie la bujía de encendido si los electrodos están deteriorados o si el aislante presenta grietas o agujeros.
- Instale la bujía de encendido manualmente y con cuidado para que no se cruce la rosca.
- Coloque la bujía de encendido con el torque correcto 20 Nm.
- Ajuste la carcasa de la bujía de encendido.

Indicador de gases de escape

- Espere que el escape se enfríe.
- El indicador de gases de escape (9) puede quedar bloqueado por acumulación de hollín.
- Quite el casquillo de rosca y retire el indicador de gases de escape.
- Limpie la pantalla con un cepillo de alambre y vuelva a colocarla en su sitio.
- Reemplace la pantalla de escape si está dañada.

Limpieza del filtro de aire

- Desenrosque la cubierta del filtro de aire (12).
- Retire el elemento del filtro y límpielo a fondo con disolvente.
- Vierta un poco de aceite en el elemento del filtro y deshágase del aceite sobrante escurriéndolo con mucho cuidado.
- Vuelva a colocar el elemento del filtro y la cubierta del filtro de aire.
- Asegúrese de que el filtro del aire queda bien ajustado.



No ponga en marcha el motor sin que el elemento de filtro de aire se encuentre colocado en su lugar correspondiente.



Nunca coloque un filtro mojado (con disolvente) en la máquina.

Llave del combustible

- Para retirar el filtro de la llave del combustible, tan sólo ha de quitar la cubeta que se encuentra en el fondo del depósito del aceite.
- Utilice una herramienta pequeña para retirar la llave
- Limpie y enjuague tanto el filtro como la cubeta, y vuelva a colocarlas en su sitio correspondiente.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Revisiones básicas

- Asegúrese de que dispone de bastante combustible
- Asegúrese de que la llave del combustible esté abierta.
- Asegúrese de que el interruptor del motor se encuentra en posición de encendido.
- Retire la bujía de encendido, conecte el cable de la bujía y conéctela a tierra a través del generador. Tire con cuidado del cable de arranque y espere a que salte una chispa. Si no salta ninguna chispa, cambie la bujía de encendido.

La bujía de encendido funciona correctamente, pero el motor no se pone en marcha

- Compruebe que el filtro de la llave del combustible está limpio.

- Compruebe que el circuito del combustible no está obstruido.
- Compruebe que no haya obstrucciones en el carburador.

El motor no funciona

- Limpie o cambie la bujía de encendido.
- Revise el estado del sistema de ignición y si está defectuoso, póngase en contacto con su servicio técnico.
- Revise la compresión y si está baja, póngase en contacto con su servicio técnico.
- Compruebe si hay alguna culata suelta y, en tal caso, apriete las abrazaderas.
- Compruebe las juntas de culata por si están dañadas – cámbielas si es necesario.

LIMPIEZA

Limpie la carcasa de forma regular con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las entradas de aire libres de polvo y suciedad.

Retire la suciedad incrustada con un trapo suave humedecido con agua y jabón. No utilice disolventes como gasolina, alcohol, amoníaco, etc., ya que estas sustancias pueden dañar las piezas de plástico.

CONSERVACIÓN (A LARGO PLAZO)

- Vacíe el depósito del combustible, la llave combustible, la cubeta del carburador y el carburador.
- Vierta una taza de aceite para el motor en el depósito del combustible y, a continuación, agite el generador para hacer que el aceite se extienda por todo el depósito. Retire el aceite sobrante.
- Retire la bujía de encendido y vierta una cucharada pequeña de aceite de motor, tire del cable de arranque varias veces con el botón de arranque en la posición de APAGADO. Cambie la bujía de encendido.
- Tire del cable de arranque hasta que sienta la compresión y pare.
- Limpie el exterior del generador y cúbralo con una sustancia antioxidante.
- Coloque el generador en una superficie plana y cúbralo con una tela limpia y seca.

AVERÍAS

Si se produce una avería por el desgaste de un elemento, le rogamos se ponga en contacto con el centro de servicio cuya dirección aparece en su tarjeta de garantía.

Un dibujo con las piezas de repuesto que se pueden obtener se incluye al final de este manual de instrucciones.

MEDIO AMBIENTE

Para evitar daños durante el transporte, el aparato se envía en un paquete resistente compuesto, en su mayor parte, por materiales reutilizables. Por este motivo, le agradeceríamos que aprovechara la posibilidad de reciclado del embalaje.

GARANTÍA

Lea las condiciones de la garantía que aparecen en la tarjeta de garantía que se adjunta a este manual.

**GERADOR DO INVERSOR
(2 TEMPOS)****INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
E FUNCIONAMENTO**

Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

CONTEÚDOS

1. DADOS DA MÁQUINA
2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
3. UTILIZAÇÃO
4. SERVIÇO E MANUTENÇÃO

1. DADOS DA MÁQUINA**INTRODUÇÃO**

O gerador foi concebido para gerar electricidade com a ajuda de um motor a diesel de 2 tempos. Agora, pode utilizar as suas ferramentas eléctricas apesar da ausência de um quadro eléctrico.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Tensão	AC 230 V; DC 12 V
Frequência	50 Hz
Tensão de saída	800 W
Classe da ferramenta	1
Peso	11 kg

Motor Tipo	Refrigerado a ar, petróleo, 2 tempos
Disposição dos cilindros	1 cilindro
Disposição	63 cm ³
Rendimento máximo	900 W
Horas de funcionamento	4.0
Combustível	Gasolina mista
Capacidade do tanque de combustível	2.6 L

CARACTERÍSTICAS 1

1. Tapa do combustível
2. Interruptor do motor
3. Alavanca da borboleta
4. Motor de arranque de retorno
5. Tomadas de CA
6. Interruptor de CA
7. Depósito de combustível
8. Terminal de ligação à terra
9. Escape
10. Torneira de combustível
11. Vela
12. Tapa do filtro do óleo
13. Voltímetro
14. DC (12 V / 5A)

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**Explicação dos símbolos**

Neste manual e/ou na máquina, são utilizados os seguintes símbolos:



Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis e essenciais das directivas europeias.



Risco de danos no material e/ou lesões físicas.



Indica risco de choque eléctrico.



Ler o manual de instruções.



Mantenha as pessoas afastadas.



Não exponha ferramentas à chuva.



L_{WA} Ruído exterior.



Perigo de temperaturas elevadas. Atenção, no compressor existem algumas partes que poderão atingir temperaturas elevadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**Pessoas**

- Não permita, em circunstância alguma, que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem este aparelho. Regulamentos locais poderão restringir a idade mínima de utilização do aparelho.
- Utilize sempre ao ar livre e com boas condições de ventilação. Os gases de escape contêm monóxido de carbono venenoso.
- Pare sempre o motor antes de abastecer o depósito de combustível e limpe a máquina depois de abastecer.
- Não inale os gases da gasolina.

Electricidade

- Não toque no gerador se tiver as mãos molhadas
- Não utilize o gerador em condições molhadas.
- Não utilize o gerador nas imediações de água.
- Nunca ligue dois geradores um ao outro.
- Nunca ligue o gerador a qualquer saída de electricidade comercial.
- Certifique-se de que os cabos de extensão são utilizados em situações de segurança e têm a capacidade suficiente para a tarefa.
- Certifique-se de que a carga do gerador está entre a capacidade especificada no quadro, antes de ligar quaisquer cabos.

Para evitar um choque eléctrico, através de aparelhos eléctricos, é necessário ligar o gerador à terra. Conecte um cabo entre a ligação à terra do gerador e uma massa externa.

Perigos de incêndios e queimaduras

- O sistema de escape fica quente o suficiente para entrar em combustão com alguns materiais:
 - mantenha o gerador a, pelo menos, 1 metro de distância de quaisquer edifícios e qualquer equipamento durante o funcionamento.
 - mantenha materiais inflamáveis afastados do gerador.
- O escape fica bastante quente durante a utilização e permanece quente durante algum tempo depois de parar o motor:
 - Permita que o motor arrefeça antes de armazenar o gerador num espaço fechado.
 - Não toque na superfície da serra com as mãos.
- A gasolina é extremamente inflamável e explosiva em determinadas condições. Não fume, nem permita a presença de chamas ou fagulhas sempre que o gerador esteja a ser abastecido ou perto de armazenamentos de gasolina.
- Os vapores de combustível são extremamente inflamáveis e podem entrar em combustão depois de ter sido iniciado o motor. Certifique-se de que qualquer combustível derramado é limpo antes de iniciar o gerador.

3. UTILIZAÇÃO

ANTES DE INICIAR O GERADOR

Abasteça e verifique o nível de combustível **2**

Atenção! Use como combustível unicamente uma mistura própria para motores de 2 tempos, isto é, gasolina sem chumbo e óleo para motores de 2 tempos, numa proporção de 50:1 (2%).

- Retire quaisquer fios de alimentação.
- Desligue todos os interruptores.
- Não abasteça demasiado – deixe um intervalo de ar na parte superior do nível de combustível.
- Aparafuse sempre a tampa do combustível.
- Limpe o combustível derramado.
- Não fume durante a utilização do gerador.



Tenha sempre cuidado!

Arranque do gerador **1**

1. Rode a torneira de combustível (10).
2. Ligue o motor (2).
3. Movimente a alavanca da borboleta (3) para a posição fechada (para reiniciar um motor quente, deixe a alavanca da borboleta numa posição aberta ou semi-aberta).
4. Puxe lentamente o fio de arranque até engrenar; em seguida, puxe abruptamente para iniciar o motor (4).
5. Permita o funcionamento do motor até aquecer e, em seguida, movimente a alavanca da borboleta para a posição aberta (3).
6. Ligue o cabo de alimentação.

Parar o gerador **1**

1. desligar todos os cabos.
2. coloque o interruptor do motor na posição «OFF» (desligado) (2)
3. rode a torneira de combustível (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVIÇO E MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Diária (verificação antes do funcionamento)

- Verificar a posição da borboleta
- Verificar o funcionamento do motor de arranque de retorno

3 Meses ou 50 horas

- Verificar as condições das velas. Ajustar as folgas e limpar. Substituir, se necessário.
- Limpar; substituir, se necessário.

6 Meses ou 100 horas

- Limpar a torneira de combustível e o filtro do depósito de combustível. Substituir, se necessário.
- Verificar os encaixes e dispositivos de aperto. Substituir, se necessário.

SERVIÇO – NOTAS ACERCA DA MANUTENÇÃO

Inspeção das velas **3**

- Desligue a tampa das velas e retire qualquer sujidade que esteja alojada em torno da área das velas.
- Retire a vela (11) com a chave fornecida.
- Inspeccione a vela. Deve ter uma cor acastanhada.
- Meça a folga (distância do ponto de contacto) com um dispositivo adequado. O intervalo deve ter entre 0.7-0.8 mm. Corrija o intervalo, se necessário, dobrando cuidadosamente o eléctrodo lateral.
- Substitua a vela, se os eléctrodos estiverem desgastados ou se o isolador estiver rachado ou falhado.
- Instale cuidadosamente a vela, à mão, para evitar o cruzamento das roscas.
- Instale a vela com o binário correcto: 20 Nm.
- Coloque a tampa da vela.

Ecrã de escape

- Aguarde até o escape arrefecer.
- O ecrã de escape (9) pode ficar entupido com depósitos de carbono.
- Desaparafuse a tampa e retire o ecrã de escape.
- Limpe o ecrã com uma escova e instale novamente.
- Substitua o ecrã de escape, se necessário.

Limpeza do filtro do ar

- Desaperte a cobertura do filtro do ar (12).
- Remova o elemento do filtro e lave bem com solvente.
- Coloque uma pequena quantidade de óleo no elemento do filtro e aperte, suavemente, qualquer excesso de óleo.
- Substitua o elemento do filtro e a tampa do filtro do ar.
- Certifique-se de que a tampa do filtro está bem vedada.



Não coloque o motor em funcionamento sem o elemento do filtro do ar instalado.



Nunca coloque um filtro molhado (com solvente) na máquina.

Torneira de combustível

- Para retirar o filtro da torneira de combustível, basta simplesmente desapertar o recipiente da parte inferior do depósito de combustível.
- Utilize uma chave pequena para retirar a torneira.
- Limpe e lave o filtro e o recipiente e coloque novamente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Verificações básicas

- Certifique-se de que existe combustível suficiente.
- Certifique-se de que a torneira do combustível está colocada.
- Certifique-se de que o interruptor do motor está ligado.
- Retire a vela, ligue o cabo da vela e ligue à terra ao gerador. Puxe suavemente o fio de arranque e procure uma fagulha. Se não existir uma fagulha, substitua a vela.

A vela está OK, mas o motor não arranca

- Verificar se o filtro do combustível está limpo.
- Verifique se a conduta de combustível está limpa.
- Verifique se o carburador não está entupido.

O motor não arranca

- Limpe ou substitua a vela.
- Verifique o sistema de ignição – se defeituoso, contacte o seu centro de serviço.
- Verifique a compressão – se reduzida, contacte o seu centro de serviço.
- Verifique se a cabeça do cilindro está solta – aperte os parafusos.
- Verifique se a junta da cabeça do cilindro está danificada – substituir, se necessário.

LIMPEZA

Limpe regularmente o corpo da máquina com um pano macio, de preferência, após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Retire sujidades mais resistentes com um pano suave e humedecido com água com detergente. Não utilize solventes, tais como petróleo, álcool, amónia, etc., uma vez que estas substâncias podem danificar as peças de plástico.

ARMAZENAMENTO (LONGO PRAZO)

- Esvazie o depósito de combustível, a torneira de combustível, o recipiente do carburador e o carburador.
- Coloque um 1 chávena de óleo do motor no depósito de combustível e agite o gerador para espalhar o óleo pelo depósito. Drene o excesso de óleo.
- Retire as velas e coloque 1 colher cheia de óleo do motor, puxe o fio de arranque várias vezes com o interruptor na posição OFF (desligado). Coloque novamente a vela.
- Puxe o fio de arranque até sentir compressão e pare.
- Limpe as camadas exteriores e revestimento do gerador com anti-ferrugem.
- Coloque o gerador num solo plano e cubra-o com um pano limpo e seco.

AVARIAS

Se surgir uma avaria devido ao desgaste num elemento, contacte o endereço de contacto apresentado no cartão da garantia. Está incluído um desenho das peças sobressalentes que podem ser obtidas nos fim destas instruções de funcionamento.

AMBIENTE

Para evitar danos durante o transporte, o aparelho é entregue numa embalagem sólida, composta essencialmente por material reciclável. Assim, certifique-se de que utiliza as opções de reciclagem da embalagem.

GARANTIA

Leia os termos da garantia, que se encontra no cartão de garantia em separado.

INVERTER GENERATORE (2 TEMPI)

ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA E SUL FUNZIONAMENTO



Per la vostra sicurezza e quella degli altri, per favore leggere attentamente queste istruzioni prima di usare questo apparecchio. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.

CONTENUTI:

1. DATI DELLA MACCHINA
2. ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA
3. UTILIZZO
4. SERVIZIO & MANUTENZIONE

1. DATI DELLA MACCHINA

INTRODUZIONE

Il generatore è progettato per generare elettricità con l'aiuto di un motore carburante a 2 tempi. Ora potete usare i vostri attrezzi elettrici nel campo nonostante la mancanza di rete elettrica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	AC 230 V; DC 12 V
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale	800 W
Classe della macchina	1
Peso	11 kg

Motore Tipo	a benzina raffreddato ad aria a 2 tempi
Disposizione dei cilindri	1 cilindro
Cilindrata	63 cm ³
Potenza massima	900 W
Ore di funzionamento	4.0
Benzina	Benzina mista
Capacità del serbatoio	2.6 L

COMPONENTI 1

1. Tappo per il carburante
2. Interruttore del motore
3. Leva della valvola dell'aria
4. Motorino d'avviamento con rinculo
5. Prese di corrente AC
7. Serbatoio del carburante
8. Terminale di terra
9. Scarico
10. Tappo per il carburante
11. Candela di accensione
12. Copertura per il filtro dell'aria
13. Voltmetro
14. DC (12 V / 5A)

2. ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

Spiegazione dei simboli

In questo manuale e/o sulla macchina sono usati i seguenti simboli:



In conformità con gli standard essenziali sulla sicurezza applicabili delle direttive europee.



Rischio di danni al materiale/o di lesioni fisiche.



Rischio di scossa.



Legga il manuale di istruzioni.



Tenere lontani gli astanti.



Non esporre alla pioggia.



L_{WA} Rumore all'aperto.



Rischio di temperature elevate. Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.

ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

Persone

- Non permettere che bambini o persone, che non sono pratiche di queste istruzioni, usino questo apparecchio. Le leggi locali potrebbero porre limiti d'età all'operatore.
- Azionare sempre all'aperto con una buona ventilazione.
- Il gas di scarico contiene monossido di carbonio tossico.
- Fermare sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante e pulire la macchina dopo aver riempito il serbatoio del carburante.
- Non inalare vapori dalla benzina.

Elettricità

- Non toccare il generatore con le mani bagnate.
- Non azionare il generatore in condizioni di umidità.
- Non azionare il generatore vicino all'acqua.
- Non collegare mai due generatori insieme.
- Non collegare il generatore ad alcuna presa di corrente commerciale.
- Assicurarsi che le prolunghe utilizzate siano in buone condizioni e abbiano una capacità sufficiente per lo scopo.
- Assicurarsi che il carico del generatore rientri nella sua capacità come specificato nella tavola prima di attaccare qualsiasi filo.

Per evitare le scosse elettriche prodotte dalle apparecchiature elettriche il gruppo elettrogeno deve essere collegato a terra. Collegare un pezzo di cavo fra l'attacco di terra del generatore ed una massa esterna.

Pericoli di incendio e ustione

- Il sistema di scarico si scalda sufficientemente per incendiare alcuni materiali:
 - tenere il generatore lontano almeno 1 metro da edifici e altre apparecchiature durante il funzionamento.
 - tenere i materiali infiammabili lontano dal generatore.
- Lo scarico si scalda molto durante il funzionamento e resta caldo per un po' dopo aver spento la macchina:
 - Lasciare raffreddare il motore prima di mettere dentro il generatore.
 - Non toccare lo scarico caldo con le mani.
- La benzina è estremamente infiammabile ed è esplosiva in certe condizioni. Non fumare o creare fiamme o scintille dove viene riempito il generatore di carburante o dove viene conservata la benzina.
- I vapori del carburante sono estremamente infiammabili e possono incendiarsi dopo che il motore è avviato. Assicurarsi che qualsiasi carburante rovesciato venga asciugato prima di accendere il generatore.

3. UTILIZZO

Riempire e controllare il livello del carburante **2**

Attenzione! Come carburante usate esclusivamente miscela, cioè benzina senza piombo e olio per motore a due tempi nel rapporto di miscela 50:1 (2%).

- Rimuovere ogni filo di corrente.
- Spegnerne gli interruttori.
- Non riempire troppo – lasciare uno spazio d'aria sopra al livello del carburante.
- Riavvitare sempre il tappo per il carburante.
- Pulire il carburante rovesciato.
- Non fumare mentre si sta azionando il generatore.



Stare sempre attenti!

Avviare il generatore **1**

1. Aprire il tappo per il carburante (10).
2. Accendere l'interruttore del motore (2).

3. Muovere la leva della valvola dell'aria (3) sulla posizione chiuso (per riavviare il motore caldo, lasciare la leva della valvola dell'aria sulla posizione aperto o semi-aperto).
4. Tirare lentamente sul filo del motorino d'avviamento finché si innesta, poi tirare bruscamente per avviare il motore (4).
5. Lasciare il motore acceso finché si scalda e poi muovere la leva della valvola dell'aria sulla posizione aperto (3).
6. Collegare il filo della corrente.

Fermare il generatore **1**

1. Scollegare tutti i fili.
2. Spegnerne l'interruttore del motore (2).
3. Chiudere il tappo per il carburante (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVIZIO & MANUTENZIONE

MANUTENZIONE PERIODICA

Giornalmente (controllo di pre-uso)

- Controllare il funzionamento della valvola dell'aria
- Controllare il funzionamento del motorino d'avviamento con rinculo

3 mesi o 50 ore

- Controllare la condizione della candela di accensione. Regolare l'apertura e pulire. Sostituirla se necessario.
- Pulire, sostituirla se necessario.

6 mesi o 100 ore

- Pulire il tappo per il carburante e il filtro del serbatoio per il carburante. Sostituirli se necessario.
- Controllare accessori e chiusure. Sostituirli se necessario.

REVISIONE – NOTE SULLA MANUTENZIONE

Ispezione della candela di accensione **3**

- Scollegare il cappuccio della candela di accensione e rimuovere lo sporco intorno alla zona della candela di accensione.
- Rimuovere la candela di accensione (11) con la chiave per la spina in dotazione.
- Ispezionare la candela di accensione. Dovrebbe essere di color marrone chiaro.
- Misurare lo spazio (distanza punto di contatto) con un calibro adatto. Lo spazio dovrebbe essere 0.7-0.8 mm. Correggere lo spazio, se necessario, piegando attentamente l'elettrodo laterale.
- Sostituire la candela d'accensione se gli elettrodi sono consumati o se l'isolante è spaccato o scheggiato.
- Installare la candela d'accensione attentamente, a mano, evitando la filettatura.
- Sistemare la candela d'accensione con una corretta coppia di torsione: 20 Nm.
- Attaccare il cappuccio della candela di accensione.

Filtro di scarico

- Aspettare che lo scarico si raffreddi.
- Il filtro di scarico (9) potrebbe essere intasato con depositi di carbone.
- Sciogliere la vite e rimuovere il filtro di scarico.
- Pulire il filtro con una spazzola metallica e resistemar-
lo.
- Sostituire il filtro di scarico se danneggiato.

Pulizia del filtro dell'aria

- Svitare la copertura per il filtro dell'aria (12).
- Rimuovere l'elemento filtro e lavarlo bene nel solven-
te.
- Versare una piccola quantità di olio nell'elemento filtro
e spremere gentilmente ogni eccesso di olio.
- Sostituire l'elemento filtro e la copertura per il filtro
dell'aria.
- Assicurarsi che la copertura per il filtro dell'aria sigilli
adeguatamente tutto intorno.



*Non azionare il motore senza che l'elemento filtro
dell'aria sia a posto.*



*Non mettere mai un filtro bagnato (con solvente)
sulla macchina.*

Tappo per il carburante

- Per rimuovere il filtro del tappo per il carburante, scio-
gliere semplicemente la coppa in fondo al serbatoio.
- Usare una piccola chiave per rimuovere il tappo.
- Pulire e togliere il filtro e la coppa e sostituirli.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Controlli di base

- Assicurarsi di avere sufficiente carburante.
- Assicurarsi che ci sia il tappo per il carburante.
- Assicurarsi che l'interruttore del motore sia acceso.
- Rimuovere la candela d'accensione, collegare il fi-
lo della candela d'accensione e collegarlo a terra al
generatore. Tirare gentilmente il filo d'accensione per
controllare se c'è una scintilla. Se non c'è scintilla, so-
stituire la candela d'accensione.

La candela d'accensione è OK, ma il motore non parte ancora

- controllare che il filtro del tappo per il carburante sia pu-
lito.
- Controllare che il tubo di alimentazione sia pulito.
- Controllare che il carburatore non sia intasato.

Il motore non parte

- Pulire o sostituire la candela di accensione.
- Controllare il sistema di accensione – se difettoso, con-
tattare il proprio centro servizi.
- Controllare la compressione – se bassa, contattare il
proprio centro servizi.
- Controllare che la testa del cilindro non si sia allentata –
stringere i bulloni.
- Controllare che la guarnizione della testa del cilindro
non sia danneggiata – sostituirla se necessario.

PULIZIA

Pulire la carcassa regolarmente con un panno morbido,
preferibilmente prima d'ogni uso. Eliminare polvere e spor-
co dalle prese di ventilazione. Togliere lo sporco ostinato
con uno straccio morbido, inumidito con acqua saponata.
Non usare solventi come petrolio, alcool, ammoniacca,
ecc. perché questi potrebbero danneggiare i componenti
di plastica.

CONSERVAZIONE (A LUNGO TERMINE)

- Svuotare il serbatoio, il tappo per il carburante, la ci-
tola del carburatore e il carburatore.
- Versare una coppa d'olio da motore nel serbatoio e
scuotere il generatore per spargere l'olio in tutto il ser-
batoio. Svuotare l'olio in eccesso.
- Rimuovere la candela d'accensione e versarvi 1 cuc-
chiaino di olio da motore, tirare il filo d'accensione diver-
se volte con l'interruttore d'accensione spento. Sostitu-
ire la candela di accensione
- Tirare il filo d'accensione finché non si sente compres-
sione e fermarsi.
- Pulire i generatori esteriori e di rivestimento con un
prodotto antiruggine.
- Posizionare il generatore su un piano e coprirlo con un
panno asciutto e pulito.

DIFETTI

Se si presentano difetti a causa d'usura in un elemento, si
prega di prendere contatto con il centro di servizio mostra-
to sulla carta di garanzia Una lista di pezzi di ricambio che
offriamo è inclusa alla fine di questo manuale.

AMBIENTE

Per prevenire che la macchina sia danneggiata durante
il trasporto, questa macchina è consegnata in un imbal-
laggio resistente che è fatto di un materiale riciclabile.
Per favore far uso delle possibilità di riciclaggio dell'im-
ballaggio.

GARANZIA

Si prega di leggere le condizioni di garanzia sulla carta di
garanzia che è inclusa.

INVERTER GENERATORE (2-TAKT)

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN



Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

INHOUDSOPGAVE:

1. MACHINEGEGEVENS
2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
3. GEBRUIK
4. SERVICE & ONDERHOUD

1. MACHINEGEGEVENS

INTRODUCTIE

De generator is bedoeld voor het opwekken van elektriciteit met behulp van een 2-takt benzinemotor. Met deze machine kunt u nu uw elektrische gereedschappen ook gebruiken op plaatsen waar geen elektriciteit is.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Spanning	AC 230 V; DC 12 V
Frequentie	50 Hz
Nominaal uitgangsvermogen	800 W
Gereedschapsklasse	1
Gewicht	11 kg

Motor Type	Luchtgekoelde 2-slag benzinemotor
Cilinderplaatsing	1 cilinder
Slagvolume	63 cm ³
Max. vermogen	900 W
Gebruiksuren	4.0 h
Brandstof	Mengsmering
Inhoud brandstoftank	2.6 L

BENAMING ONDERDELEN **1**

1. Benzinedop
2. Motorschakelaar
3. Choke
4. Terugloopstarter
5. Wisselstroomstekkerbus
7. Benzinetank
8. Aardklem
9. Uitlaat
10. Brandstofafsluiter
11. Ontstekingsbougie
12. Luchtfilterdeksel
13. Voltmeter
14. DC (12 V / 5 A)

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Symbolenlijst

In deze handleiding en/of op de machine worden de volgende pictogrammen gebruikt:



CE Conform de Europese toepasselijke standards op het gebied van veiligheid.



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Houd omstanders op afstand.



Niet gebruiken in de regen.



L_{WA} Geluidsoverlast.



Risico van hoge temperaturen. Opgelet! Op de compressor zijn enkele delen die hoge temperaturen kunnen bereiken.

SPECIEFIE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Persons

- Laat kinderen en volwassenen die niet bekend zijn met deze instructies en voorschriften nooit gebruik maken van dit apparaat. De toegestane leeftijd van de gebruiker is afhankelijk van de lokale voorschriften.
- Gebruik dit apparaat alleen buiten en met een goede ventilatie. De uitlaatgassen bevatten het giftige koolmonoxide.
- Stop de motor voordat u de benzinetank bijvult en maak na het tanken de machine schoon.
- Inhaleer nooit benzinedampen.

Elektriciteit

- Raak de generator niet aan met natte handen.
- Gebruik de generator niet bij regen of onder vochtige omstandigheden.
- Gebruik de generator niet in de buurt van water.
- Sluit nooit twee generatoren op elkaar aan.
- Sluit de generator nooit aan op een stopcontact van het commerciële elektriciteitsnetwerk.
- Controleer of eventuele verlengsnoeren veilig zijn en berekend op hun taak.
- Controleer voordat u snoeren en kabels aansluit of de belasting van de generator binnen de in de tabel gespecificeerde grenswaarden blijft.

De generator moet worden geaard om een elektrische schok door elektrische toestellen te voorkomen. Een stuk kabel tussen de aardklem van de generator en een externe massa verbinden.

Gevaar van vuur en brand

- Het uitlaatsysteem wordt zó heet, dat sommige materialen door de hitte kunnen ontbranden:
 - houd tijdens het gebruik de generator op tenminste 1 meter afstand van gebouwen en andere apparatuur.
 - houd ontvlambare materialen uit de buurt van de generator.
- Tijdens het gebruik wordt de uitlaat erg heet. Hij blijft ook na het stoppen van de motor nog geruime tijd heet:
 - Laat de motor afkoelen voordat u de generator binnenshuis opbergt.
 - Raak een hete uitlaat niet aan met uw handen.
- Benzine is onder bepaalde omstandigheden zeer licht ontvlambaar en explosief. Rook niet in de omgeving van de generator en op plekken waar benzine staat opgeslagen en zorg ook dat er geen vlammen of vonken zijn.
- Benzinedampen zijn zeer licht ontvlambaar en kunnen na het starten van de motor vlam vatten. Zorg ervoor dat eventueel gemorste brandstof wordt opgenomen voordat u de generator start.

3. GEBRUIK

VOORDAT U DE GENERATOR START

Vul benzine bij en controleer het peil **2**

Gebruik alleen mengsmering, bestaande uit loodvrij benzine met een octaangetal, dat niet lager is dan 92 en tweetak motorolie.

De aanbevolen verhouding tussen motorolie en benzine is 1:50. We adviseren ook de aanbevelingen van de motorolieproducent op de verpakking te lezen.

- Koppel alle stroomdraden af.
- Zet de aan-/uitschakelaars op Uit.
- Gooi niet te veel benzine in de tank – zorg ervoor dat er nog wat lucht onder de dop overblijft.
- Schroef de benzinedop altijd goed vast.
- Neem gesplide benzine direct op.
- Tijdens het gebruik van de generator mag er niet worden gerookt.



Wees voorzichtig bij alles wat u doet!

De generator starten **1**

1. Draai de brandstofafsluiter open (10).
2. Zet de motorschakelaar aan (2).
3. Zet de choke (3) in de gesloten positie (om een warme motor opnieuw te starten, zet u de choke open of half open).
4. Trek langzaam aan de starterkabel tot u bij het omslagpunt bent en geef dan een flinke ruk om de motor te starten (4).
5. Laat de motor eerst goed lopen tot hij helemaal opgewarmd is en zet de choke daarna open (3).
6. Plug de stroomkabel in.

De generator stoppen **1**

1. Verwijder alle snoeren en kabels.
2. Zet de motorschakelaar op «UIT» (2).
3. Draai de brandstofafsluiter dicht (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVICE & ONDERHOUD

PERIODIEK ONDERHOUD

Dagelijks (controles vóór gebruik)

- Controleer of de choke goed werkt
- Controleer of de terugloopstarter goed werkt

3 maanden of 50 uur

- Controleer de ontstekingsbougie. Herstel de opening en maak schoon. Vervang indien nodig.
- Maak schoon, vervang indien nodig.

6 maanden of 100 uur

- Maak de brandstofafsluiter en brandstoftankfilter schoon. Vervang indien nodig.
- Controleer de fittings en sluitklemmen. Vervang indien nodig.

SERVICE – OPMERKINGEN OVER ONDERHOUD

Inspectie ontstekingsbougie **3**

- Verwijder de dop van de ontstekingsbougie en maak het gebied om de ontstekingsbougie goed schoon.
- Verwijder de ontstekingsbougie (11) met de bijgeleverde steeksleutel.
- Inspecteer de ontstekingsbougie. Deze moet geelbruin van kleur zijn.
- Meet de opening (afstand tussen contactpunten) met een geschikt meetapparaat. De opening moet 0,7-0,8 mm zijn. Corrigeer zondig de opening door de zijelektrode voorzichtig om te buigen.

- Vervang de ontstekingsbougie als de elektroden versleten zijn of als de isolator gescheurd of gebarsten is.
- Installeer de ontstekingsbougie voorzichtig met de hand om kortsluiting te voorkomen.
- Plaats de ontstekingsbougie met het juiste koppel: 20 Nm.
- Breng de dop van de ontstekingsbougie weer aan.

Ventilatioerooster

- Wacht tot de uitlaat is afgekoeld.
- Het ventilatioerooster (9) kan verstopt zijn geraakt met koolstofresten.
- Draai de schroefdeksel open en verwijder het ventilatioerooster.
- Reinig het rooster met een staalborstel en plaats het weer terug.
- Vervang het ventilatioerooster indien het beschadigd is.

Schoonmaken luchtfilter

- Draai de deksel van het luchtfilter open (12).
- Verwijder het filterelement en was het goed af in een oplosmiddel.
- Giet een klein beetje olie op het filterelement en verwijder alle overtollige olie.
- Zet het filterelement en het luchtfilterdeksel weer op hun plaats.
- Controleer of de filterdeksel overal goed afsluit.



Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilterelement.



Plaats nooit een nat filter (met oplosmiddel) op de machine.

Brandstofafsluiter

- Om het brandstofafsluiterfilter te verwijderen, draait u het bakje onderaan de benzinetank los
- Gebruik een kleine steeksleutel om de afsluiter te verwijderen
- Maak de filter en het bakje goed schoon en plaats ze weer terug.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Basiscontroles

- Zorg dat er voldoende brandstof is.
- Zorg dat de brandstofafsluiter open staat.
- Zorg dat de motorschakelaar AAN staat.
- Verwijder de ontstekingsbougie, sluit de voedingsdraad van de ontstekingsbougie aan en aard hem op de generator. Trek voorzichtig aan et startkoord en kijk of er een vonk is. Als er geen vonk is, vervang dan de ontstekingsbougie.

Ontstekingsbougie is OK, maar motor wil toch niet starten

- Controleer of het filter van de brandstofafsluiter schoon is
- Controleer of de brandstofleiding niet is verstopt
- Controleer of de carburator niet verstopt is geraakt

Motor wil niet starten

- Maak de ontstekingsbougie schoon of vervang hem.
- Controleer het ontstekingsstelsel – wanneer deze defect is, neem dan contact op met uw servicecentrum.
- Controleer de compressie – als deze laag is, neem dan contact op met uw servicecentrum.
- Controleer of de cilinderkop niet los zit – draai de moeren aan.
- Controleer op beschadigde pakkingen in de cilinderkop – vervang indien nodig.

REINIGEN

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

OPSLAG (LANGDURIG)

- Tap de benzinetank, brandstofafsluiter, carburatorbak en carburator af
- Giet 1 kopje motorolie in de benzinetank en schud de generator om de olie over de tank te verspreiden. Laat overtollige olie weglopen.
- Verwijder de ontstekingsbougie en laat 1 theelepel motorolie in de opening lopen; zorg dat de startschakelaar op UIT staat en trek een aantal malen aan het startkoord. Draai de ontstekingsbougie weer terug.
- Trek aan het startkoord tot u compressie voelt en stop.
- Maak de buitenkant van de generator schoon en spuit er een laagje anti-corrosiemiddel op.
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond en bedek hem met een schone droge doek.

REPARATIE DEALER

Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke SBM-group-dealer. Achter in deze gebruikershandleiding vindt u een onderdelentekening met de na te bestellen onderdelen.

MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

GARANTIE

Lees voor de garantievooraarden de garantietaart achter in deze gebruiksaanwijzing.

DK

Dansk**INVERTER GENERATOR (2-TAKTS)****SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
OG BRUGSANVISNING**

Af hensyn til egen og andres sikkerhed skal denne brugsanvisning gennemblæses omhyggeligt før brug. På den måde får du bedre kendskab til produktet og undgår unødige risici. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted til senere brug.

INDHOLD:

1. PRODUKTINFORMATION
2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
3. BRUG
4. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

1. PRODUKTINFORMATION**INTRODUKTION**

Generator genererer strøm ved hjælp af en 2-taktsmotor. Med den kan man bruge elektriske maskiner og værktøj uden at bruge strøm fra elnettet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Mærkespænding	AC 230 V; DC 12 V
Mærkefrekvens	50 Hz
Mærkeeffekt	800 W
Værktøjsklasse	1
Vægt	11 kg

Motor Type	Luftkølet, 2-takts, benzin
Cylinder arrangement	1 cylinder
Slagvolumen	63 cm ³
Max. effekt	900 W
Driftstimer	4.0 h
Brændstof	Olieblandet benzin
Kapacitet brændstoftank	2.6 l

KOMPONENTER 1

1. Brændstofdæksel
2. Motorafbryder
3. Choker
4. Startsnor
5. AC stikdåser
7. Brændstoftank
8. Stel
9. Udstødning
10. Brændstofhane
11. Tændrør
12. Dæksel luftfilter
13. Voltmeter
14. DC (12 V / 5 A)

2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**Forklaring til symboler**

I denne brugsanvisning og/eller på maskinen bruges følgende symboler:



I overensstemmelse med relevante sikkerhedsstandarder i europæiske direktiver.



Risiko for beskadigelse af materiale og/eller personskade.



Risiko for elektrisk stød.



Læs brugsanvisningen.



Hold uvedkommende væk.



Maskinen må ikke udsættes for regn.



L_{WA} Udendørs støj.



Risiko for høje temperaturer. Pas på: kompressoren indeholder dele, der kan nå meget høje temperaturer.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**Personer**

- Børn og personer, der ikke har kendskab til disse instruktioner, må ikke bruge maskinen. Lokale bestemmelser kan forbyde mindre børn at bruge maskinen.
- Skal bruges udendørs med god ventilation. Udstødningssgas indeholder giftig kulilte.
- Motoren skal stoppes før påfyldning af brændstof, og maskinen skal rengøres efter påfyldning af brændstof.
- Indånd ikke benzindampe.

Elektricitet

- Rør ikke ved generatoren med våde hænder.
- Brug ikke generatoren i våde omgivelser.
- Brug ikke generatoren i nærheden af vand.
- To generatorer må ikke kobles sammen.

- Generatoren må ikke kobles til en almindelig stikkontakt.
- Sørg for, at forlængerledninger, der bruges, er i god stand og har den fornødne kapacitet til arbejdet.
- Før der sættes en ledning i, skal man kontrollere, at belastningen af generatoren ikke overskrider dens kapacitet, som er specificeret i tabellen.

Generatoren skal jordforbindes for at undgå risikoen for elektrisk stød. Slut et kabel til mellem generatorens jordtilslutning og en ekstern stelforbindelse.

Brand- og forbrændingsfare

- Udstødningssystemet bliver så varmt, at det kan antænde nogle materialer:
 - hold generatoren i en afstand på mindst 1 meter fra bygninger og andet udstyr, når den er i brug.
 - hold brandfarlige materialer væk fra generatoren.
- Udstødningen bliver meget varm under brug, og den bliver ved med at være varm i nogen tid efter, motoren er stoppet:
 - Lad motoren køle af, før generatoren sættes væk.
 - Den meget varme udstødning må ikke berøres med hænderne.
- Benzin er yderst brandfarlig og kan eksplodere under visse forhold. Rygning er forbudt, og ild og gnister må ikke forefindes, når der fyldes benzin på og på steder, hvor der opbevares brændstof.
- Brændstofdampe er yderst brandfarlige og kan antændes, efter at motoren er blevet startet. Sørg for, at spildt brændstof tørres op, før generatoren startes.

3. BRUG

Påfyld olie og kontroller olieniveau **2**

Vigtigt! Brug kun totaktsblanding, dvs. blyfri benzin og totaktsolie i blandingsforholdet 50:1 (2%), som brændstof.

- Elledninger skal tages af.
- Der slukkes på afbrydere.
- Fyld ikke for meget på – der skal være et lille luftrum over benzinoverfladen.
- Dækslet skal altid skrues godt på.
- Spildt benzin skal tørres op.
- Når generatoren bruges, må man ikke ryge.



Vær altid forsigtig!

Start generatoren **1**

1. Åbn brændstoffhanen (10).
2. Tænd på motorafbryderen (2).
3. Sæt chokeren (3) i position lukket (hvis motoren skal startes, mens den er varm, skal choker blive stående i åben eller halvt åben position).
4. Træk langsomt i startsnoren (4), indtil den får fat, og træk derefter kraftigt for at starte motoren.
5. Lad motoren gå, indtil den er varmet op, og sæt derefter chokeren (3) i position åben.
6. Sæt ledningen.

Stop generatoren **1**

1. Tag ledninger ud af stikdåser.
2. Sluk på motorafbryderen (2).
3. Luk brændstoffhanen (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE

Hver dag (check før brug)

- Check chokerens funktion.
- Check startsnorens funktion.

3 måneder eller 50 driftstimer

- Check tændrørs stand. Juster elektrodeafstanden og rens. Udskift om nødvendigt.
- Rens, udskift om nødvendigt.

6 måneder eller 100 driftstimer

- Rengør brændstoffhanen og brændstoffilter. Udskift om nødvendigt.
- Check fittings og tilspændinger. Udskift om nødvendigt.

SERVICE – BEMÆRKNINGER TIL VEDLIGEHOLDELSE

Kontrol af tændrør **3**

- Tag tændrørshætten af og fjern snavs omkring tændrøret.
- Skru tændrøret (11) af med tændrørnsøglen.
- Kontroller tændrøret. Det skal være gyldenbrunt.
- Mål elektrodeafstanden med egnet instrument. Afstanden skal være 0.7-0.8 mm. Om nødvendigt justeres afstanden ved forsigtigt at bøje elektroden.
- Udskift tændrøret, hvis elektroderne er slidte, eller hvis isoleringen er revnet eller beskadiget.
- Tændrøret skrues forsigtigt i med hånden, så det ikke skrues skævt i.
- Stram tændrøret til med korrekt moment: 20 Nm.
- Sæt tændrørshætten på igen.

Lyddæmper

- Vent til udstødningen er kølet af.
- Lyddæmperen (9) kan være tilstoppet med sod.
- Løsn skruer og tag lyddæmperen af.
- Rengør den med en stålborste og monter den igen.
- Udskift lyddæmperen, hvis den er beskadiget.

DK

Rensning af luftfilteret

- Skru dækslet til luftfilteret (12) af.
- Tag filterelementet ud og vask det godt i et opløsningsmiddel.
- Kom en lille smule olie på filterelementet og pres forsigtigt overskydende olie ud.
- Monter filterelement og dæksel igen.
- Sørg for, at dækslet slutter tæt hele vejen rundt.



Motoren må ikke startes, hvis luftfilterelementet ikke er sat i.



Sæt ikke et vådt filter (med opløsningsmiddel) i maskinen.

Brændstofhane

- Brændstofhanefiltret afmonteres ved at løsne bægeret i bunden af brændstoftanken.
- Brug en lille nøgle for at afmontere hanen.
- Rens og vask filtret og sæt det i igen.

FEJLFINDING

Grundlæggende check

- Sørg for at have tilstrækkeligt meget brændstof.
- Kontroller, at brændstofhanen er åbnet.
- Kontroller, at der er tændt på motorafbryderen.
- Tag tændrøret ud, sæt tændrørskablet på tændrøret og skab stelforbindelse med tændrøret på generatoren. Træk forsigtigt i startsnoren og se, om der kommer en gnist. Hvis der ikke kommer en gnist, udskiftes tændrøret.

Tændrøret er i orden, men motoren vil stadig ikke starte

- Check, om brændstofhanefiltret er rent
- Check, om brændstofførløsen er i orden
- Check, om karburatoren er tilstoppet

Motoren vil ikke starte

- Rens eller udskift tændrøret
- Check tændingssystemet – hvis defekt kontakt serviceværksted
- Check kompression – hvis lav kontakt serviceværksted
- Check, om topstykke sidder løst – stram bolte til
- Check, om pakning ved topstykke er beskadiget – udskift om nødvendigt

RENGØRING

Huset skal regelmæssigt rengøres med en blød klud, og helst hver gang maskinen har været brugt. Ventilationsrillerne skal holdes fri for støv og snavs.

Fastsiddende snavs fjernes med en blød klud, vredet op i sæbevand. Der må ikke bruges opløsningsmidler som benzin, sprit, ammoniak o.l., fordi de kan beskadige dele af plastik.

OPBEVARING (I LÆNGERE TID)

- Aftap brændstoftank, brændstofhane, karburatorbæger og karburator.
- Hæld en kop motorolie i brændstoftanken og ryst generatoren for at fordele olien i hele tanken. Aftap overskydende olie.
- Tag tændrøret af og hæld en skefuld motorolie i, træk i startsnoren nogle gange, mens der er slukket på motorafbryderen. Sæt tændrøret i igen.
- Træk i startsnoren, indtil der føles kompression og stop så.
- Rengør generatoren udvendigt og smør rustbeskyttelse på.
- Sæt generatoren på en vandret overflade og tildæk den med et rent og tørt klæde.

FEJL

Hvis der opstår fejl på grund af slitage af en komponent, skal man kontakte adressen, der står på garantibeviset. En tegning med reservedele, der kan fås, findes bagest i denne brugsanvisning.

MILJØ

For at undgå transportskader leveres maskinen i en solid kasse, som især består af genanvendeligt materiale. Gør derfor brug af muligheden for recirkulation.

GARANTI

Læs garantivilkårene på garantibeviset, som er vedlagt.

INVERTER GENERATOR (2-TAKTS)

SÄKERHETSINSTRUKTIONER
OCH BRUKSANVISNING

För din egen och andras säkerhet, var vänlig läs denna bruksanvisning noggrant innan apparaten tas i bruk. Det kommer att hjälpa dig att förstå din produkt bättre och förebygger onödiga risker. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

INNEHÅLL:

1. UPPGIFTER OM MASKINEN
2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER
3. ANVÄNDNING
4. SERVICE & UNDERHÅLL

1. MASKINUPPGIFTER

INTRODUKTION

Med generatoren genereras elektricitet med hjälp av en 2-takts bensinmotor. På så sätt kan du använda elektriska verktyg ute i markerna även utan elnät.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	AC 230 V; DC 12 V
Märkfrekvens	50 Hz
Märkeffekt	800 W
Redskapsklass	1
Vikt	11 kg

Motor Typ	Luftkyld 2-takts bensinmotor
Cylinderuppställning	1 cylinder
Cylindervolym	63 cm ³
Max. arbetseffekt	900 W
Drifttid	4.0 h
Bränsle	Blandad bensin
Kapacitet bensintank	2.6 l

DELAR **1**

1. Lock bränsletank
2. Motorströmbrytare
3. Chokespak
4. Tändning
5. Växelseströmsuttag
7. Bränsletank
8. Jordklämma
9. Avgasning
10. Bränslekran
11. Tändstift
12. Luftfilterkåpa
13. Voltmeter
14. DC (12V / 5A)

2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Teckenförklaring

I den här bruksanvisningen och/eller på maskinen används följande symboler:



I enlighet med grundläggande tillämpliga säkerhetsnormer i europeiska direktiv.



Risk för materiell och/eller fysisk skada.



Betecknar risk för elektrisk stöt.



Läs bruksanvisningen.



Håll andra personer borta från maskinen.



Utsätt inte redskapet för regn.



L_{WA} Buller utomhus.



Risk för hög temperatur.
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Personlig säkerhet

- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till dessa säkerhetsinstruktioner använda maskinen. Lokala föreskrifter för användarens ålder kan gälla.
- Arbeta alltid utomhus med god ventilation. Avgaserna innehåller giftig koloxid.
- Stanna alltid motorn innan bränsletanken fylls på och rengör maskinen efter att bensen har fyllts på.
- Andas inte in bensenångor.

Elektricitet

- Rör inte generatormen om du är våt om händerna.
- Använd inte generatormen under våta omständigheter.
- Använd inte generatormen nära vatten.
- Koppla aldrig ihop två generatorer.
- Anslut aldrig generatormen till ett eluttag.
- Se till att de eventuella förlängningsladdar som används är i gott skick och har tillräcklig kapacitet för uppgiften.
- Innan några sladdar kopplas in måste du se till att generatorns belastning faller inom dess kapacitet såsom specificeras i schemat.

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatormen vara jordad. Anslut en kabel mellan generatorns jordanslutning och en extern jordledning.

Brandrisk

- Avgassystemet blir hett nog att tända vissa material:
 - generatormen måste stå minst 1 meter från byggnader och annan utrustning under arbetet.
 - håll lättantändliga material borta från generatormen.
- Avgassystemet blir mycket hett under användningen och fortsätter att vara så ett tag efter att motorn har stannats.
 - Låt motorn svalna innan generatormen förvaras inomhus.
 - Rör inte det heta avgassystemet med händerna.
- Bensen är extremt lättantändligt och explosivt under vissa omständigheter. Rök inte när generatormen tankas eller på platser där bensen förvaras. Detta gäller även öppen eld och gnistor.
- Bränsleångor är extremt lättantändliga och kan fatta eld när motorn har startats. Se till att ev. spillt bränsle torkas upp innan generatormen startas.

3. ANVÄNDNING

INNAN GENERATORMEN STARTAS

Fyll på och kontrollera bränslenivån **2**

Obs! Använd endast tvåtaktsblandning, dvs. blyfri bensen och tvåtaktsolja i blandningsförhållandet 50:1 (2%) som bränsle.

- Ta bort eventuella el-kablar.
- Stäng av alla strömbrytare.
- Fyll inte på för fullt – lämna ett luftutrymme ovanpå bränslet.
- Skruva alltid på locket ordentligt.
- Torka upp utspillt bränsle.
- Rök inte när du använder generatormen



Var alltid uppmärksam!

Starta generatormen **1**

1. Öppna bensinkranen (10).
2. Sätt på strömbrytaren (2).
3. Flytta chokespaken (3) till stängt läge (för att starta om en varm motor, låt choken stå i halvöppet läge).
4. Dra försiktigt i startsnöret tills det kopplar, dra sedan kraftigt för att starta motorn (4).
5. Tillåt motorn att gå varm och flytta sedan chokespaken till det öppna läget (3).
6. Plugga in elkabeln.

Stanna generatormen **1**

1. Koppla loss alla kablar.
3. Vrid motorströmbrytaren till «OFF» (2).
4. Stäng bensinkranen (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVICE & UNDERHÅLL

PERIODISKT UNDERHÅLL

Dagligt (innan generatormen tas i bruk)

- Kontrollera att choken fungerar.
- Kontrollera tändningen fungerar.

Var tredje månad eller efter 50 timmar.

- Kontrollera tändstiften. Justera avståndet och rengör. Byt ut om så behövs.
- Rengör, byt ut om så behövs.

Var sjätte månad eller efter 100 timmar

- Rengör bränslekransen och bränsletankfiltret. Byt ur om så behövs.
- Kontrollera tillbehör och festsättningar. Byt ur om så behövs.

SERVICE – KOMMENTARER ANGÅENDE UNDERHÅLLET

Inspektera tändstiftet **3**

- Koppla loss tändstiftslocken och ta bort ev. smuts från området runt tändstiftet.
- Ta bort tändstiftet (11) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Inspektera tändstiftet. Färgen ska vara mellanbrun.
- Mät mellanrummet (avståndet mellan kontaktpetsarna) med ett lämpligt mått. Avståndet ska vara 0.7-0.8 mm. Korrigera avståndet om så behövs genom att försiktigt böja sidoelektroden.
- Byt ut tändstiftet om elektroderna är slitna eller om isolatorn är sprucken eller trasig.
- Installera tändstiftet försiktigt för hand för att undvika korsgångning.
- Sätt i tändstift med korrekt vridmoment: 20 Nm.
- Sätt tillbaka tändstiftslocket.

Avgasspjäll

- Vänta till avgassystemet svalnat.
- Avgasspjället (9) kan täppas till av kolfällningar.
- Skruva loss locket och ta bort avgasspjället.
- Gör rent spjället med en stålborste och sätt tillbaka det igen.
- Byt ut avgasspjället om det är skadat.

Rengöring av luftfilter

- Skruva loss luftfilterskyddet (12).
- Ta loss filtret och tvätta det ordentligt i ett lösningsmedel.
- Häll lite olja på filtret och krama försiktigt ur överflödiga olja.
- Sätt tillbaka filtret och luftfilterskyddet.
- Se till att filterskyddet sitter tätt runt hela kanten.



Låt inte motorn gå utan att filtret sitter på plats.



Sätt aldrig fast ett vått filter (med lösningsmedel) på maskinen.

Bränslekran

- För att ta bort filtret i bränslekranen tar du helt enkelt bort koppen under bränsletanken.
- Använd en liten skruvnyckel för att ta bort kranen.
- Rengör och tvätta filtret och koppen och sätt sedan tillbaka dem.

FELSÖKNING

Grundläggande kontroller:

- Se till att du har nog med bränsle.
- Se till att bensinkranen är öppen.
- Se till att motorns strömbrytare är på.
- Ta bort tändstiftet, anslut tändstiftsledningen och jorda den till generatoren. Dra försiktigt i startsnöret och titta efter en gnista. Om det inte finns någon gnista, sätt tillbaka tändstiftet.

Tändstiftet är OK, men motorn startar ändå inte

- Kontrollera att bensinkransfiltret är rent.
- Kontrollera att bränsleledningen inte är tilltäppt.
- Kontrollera att förgasaren inte är tilltäppt.

Motorn startar inte

- Rengör eller byt ut tändstiftet.
- Kontrollera tändningssystemet – om du upptäcker fel kontakta ditt servicecentrum.
- Kontrollera kompressionen – om den är låg, kontakta ditt servicecentrum.
- Kontrollera om det finns några lösa cylinderhuvuden – dra åt bultarna.
- Kontrollera om cylinderhuvudenas packningar är skadade – byt ut om så behövs.

RENGÖRING

Rengör kåpan regelbundet med en mjuk trasa, företrädesvis efter varje användning. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts. Avlägsna hård smuts med en mjuk trasa fuktad med tvålösning. Använd inte lösningsmedel såsom bensin, alkohol, ammoniak etc. Dessa lösningsmedel kan skada plastdelarna.

FÖRVARING (LÅNGTIDS)

- Töm bränsletanken, bränslekranen, förgasarskålen och förgasaren.
- Häll 1 kopp motorolja i bensintanken och skaka generatoren så att oljan sprids i tanken. Häll ur överflödiga olja.
- Ta bort tändstiftet och häll i en matsked maskinolja. Dra i startsnöret ett par gånger med strömbrytaren på OFF. Sätt tillbaka tändstiftet.
- Dra i startsnöret tills du känner kompression och sluta sedan.
- Rengör generatorens utsida och täck med rostskyddsmedel.
- Placera generatoren på en plan yta och täck över den med en torr trasa.

SE

FEL

Om ett fel uppstår beroende på att en del slitits ut, kontakta den serviceadress som står på garantibeviset. En ritning av de reservdelar som kan anskaffas finns bifogad längst bak i denna bruksanvisning.

MILJÖ

För att förhindra att maskinen skadas under transporten levereras maskinen i en stadig förpackning som till största delen består av material som kan återanvändas. Var vänlig källsortera förpackningsmaterialet.

GARANTI

Läs garantivillkoren på det bifogade separata garantibeviset.

NO

Norsk

INVERTER GENERATOR (2-TAKTS)

SIKKERHETSINSTRUKSER OG BRUKSANVISNING



Av hensyn til din egen og andres sikkerhet, bør du lese disse instruksjonene nøye før bruk. Det vil gjøre det lettere å forstå hvordan produktet virker, og forebygger unødig risiko. Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted for senere bruk.

INNHold:

1. MASKINDATA
2. SIKKERHETSINSTRUKSER
3. BRUK
4. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

1. MASKINDATA

INNLEDNING

Generator genererer elektrisk strøm ved hjelp av en 2-taktsmotor. Nå kan du bruke elektrisk utstyr uten å være avhengig av strøm fra elnettet.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Merkespenning	AC 230 V; DC 12 V
Merkefrekvens	50 Hz
Merkeytelse	800 W
Verktøyklasse	1
Vekt	11 kg

Motor Type	Luftkjølt 2-takts bensinmotor
Sylinderarrangement	1 sylinder
Slagvolum	63 cm ³
Maks. ytelse	900 W
Driftstimer	4.0 h
Drivstoff	Oljeblandet bensin
Kapasitet drivstofftank	2.6 l

DELER 1

1. Bensinlokk
2. Motorbryter
3. Chokespak
4. Startsnor
5. Vekselstrøm stikkontakter
7. Bensintank
8. Jordklemme
9. Eksos
10. Bensinkran
11. Tennplugg
12. Luftfilterlokk
13. Voltmeter
14. DC (12V / 5A)

2. SIKKERHETSINSTRUKSER

Forklaring av symboler

I denne bruksanvisningen og/eller på maskinen brukes følgende symboler:



I samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder i europeiske direktiver.



Fare for materialskade og/eller legemsskade.



Fare for elektrisk støt.



Les bruksanvisningen.



Hold uvedkommende borte.



Må ikke utsettes for regn.



L_{WA} Utendørs støy.



Fare for høye temperaturer Advarsel: maskinen inneholder deler som kan bli veldig varme.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Personer

- La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksjonene få lov til å bruke maskinen. Lokalt regelverk kan forby at barn bruker maskinen.
- Skal brukes utendørs med god ventilasjon. Eksosgass inneholder giftig karbonmonoksid.
- Motoren må stoppes før påfylling av bensin og maskinen skal rengjøres etter påfylling av bensin.
- Bensindamp må ikke innåndes.

NO

Elektrisitet

- Ikke berør generatoren hvis du har våte hender.
- Ikke bruk generatoren i våte omgivelser.
- Ikke bruk generatoren i nærheten av vann.
- To generatorene må ikke kobles sammen.
- Generatoren må aldri kobles til en vanlig stikkontakt.
- Pass på at skjøteledninger som brukes er i god stand og har tilstrekkelig kapasitet til oppgaven.
- Når man kobler utstyr til generatoren må man først kontrollere at belastningen av generatoren ikke overskrider dens kapasitet.

Generatoren skal jordforbindes for at undgå risikoen for elektrisk stød. Slut et kabel til imellem generatorens jordtilslutning og en ekstern stelforbindelse.

Brann- og forbrenningsfare

- Eksossystemet blir så varmt at det kan antenne enkelte materialer:
 - hold generatoren minst 1 meter unna bygninger og annet utstyr når den er i bruk.
 - hold brennbare materialer borte fra generatoren.
- Eksossystemet blir svært varmt under drift og vil være varmt en stund etter at motoren har stoppet:
 - La motoren bli avkjølt før generator settes innendørs.
 - Ikke berør eksossystemet med hendene.
- Bensin er svært brannfarlig, og er eksplosiv under visse forhold. Det er forbudt å røyke, og det må ikke forekomme ild eller gnister, når det fylles bensin og på steder det oppbevares bensin.
- Bensindamp er svært brannfarlig og kan antennes etter at motoren har startet. Sørg for at spilt bensin tørkes opp før generatoren startes.

3. BRUK

FØR GENERATOREN STARTES

Fyll på bensin og kontroller bensinnivået **2**

Bruk bare blyfri bilbensin med oktantal over 92 blandet med olje for totakts forbrenningsmotorer.

Anbefalt forhold for olje og bensin er 1:50. Anbefales også å lese oljeproducentens instruksjoner på innpakningen.

- Frakoble alle strømledninger.
- Slå av strømbrytere.
- Ikke fyll på for mye bensin – la det være en luftlomme øverst.
- Bensinlokket må alltid skrues på.
- Tørk opp bensinsøl.
- Ikke røyk mens generatoren brukes.



Vær alltid forsiktig!

Starting av generatoren **1**

1. Skru opp bensinkranen (10).
2. Slå på motorbryteren (2).
3. Sett chokespaken (3) i lukket stilling (hvis motoren skal startes mens den er varm, skal chokespaken stå i åpen eller halvåpen stilling).
4. Dra sakte i startsnoren til du kjenner motstand, og dra deretter kraftig for å starte motoren (4).
5. La motoren gå til den blir varm, og beveg deretter chokespaken til åpen stilling (3).
6. Sett i ledningen.

Stopping av generatoren **1**

1. Trekk ut alle ledninger.
2. Slå av motorbryteren (2).
3. steng bensinkranen (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

NO

4. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

PERIODISK VEDLIKEHOLD

Daglig (kontroll før bruk)

- Kontroller chokens funksjon
- Kontroller startsnorens funksjon

3 måneder eller 50 timer

- Kontroller tennpluggens tilstand. Juster åpningen og rens. Skiftes om nødvendig.
- Renses, skiftes om nødvendig.

6 måneder eller 100 timer

- Rens bensinkranen og bensinfilteret. Skiftes om nødvendig.
- Sjekk tetninger og skruer. Skiftes om nødvendig.

SERVICE – ANMERKNINGER TIL VEDLIKEHOLD

Kontroll av tennpluggen **3**

- Ta av tennpluggen og fjern skitt fra området rundt tennpluggen.
- Skru ut tennpluggen (11) med tennpluggnøkkelen.
- Kontroller tennpluggen. Den skal ha lysebrun farge.
- Mål elektrodeavstanden med en egnet måler. Avstanden skal være 0.7-0.8 mm. Avstanden forandres om nødvendig ved å bøye sideelektroden forsiktig.
- Skift tennpluggen hvis elektrodene er slitte, eller hvis isolatoren er sprukket eller skadet.
- Tennpluggen skrues forsiktig inn for hånd, slik at gjengene ikke skades.
- Stram tennpluggen med riktig moment: 20 Nm.
- Sett på tennpluggen.

Eksosskjerm

- Vent til eksosdelene er avkjølt.
- Eksosskjermen (9) kan være tilstoppet av sot.
- Løsne skruene og ta av eksosskjermen.
- Rengjør skjermen med en stålbørste og monter den igjen.
- Skift eksosskjermen hvis den er skadet.

Rengjøring av luftfilteret

- Skru av luftfilterlokket (12).
- Ta ut filterelementet og vask det grundig i et oppløsningsmiddel.
- Ta litt olje på filterelementet og klem forsiktig ut overskytende olje.
- Sett på filterelement og luftfilterlokket.
- Pass på at hele filteret slutter tett.



Ikke start motoren hvis luftfilterelementet ikke er satt på.



Sett aldri et vått filter (med oppløsningsmiddel) på maskinen.

NO

Bensinkran

- Bensinkranfilteret tas av ved å løsne koppen i bunnen av bensintanken.
- Bruk en liten nøkkel til å fjerne kranen.
- Rens og vask filteret og koppen, og monter delene igjen.

FEILSØKING

Grunnleggende kontroller

- Sørg for at det er nok bensin.
- Kontroller at bensinkranen er åpen.
- Kontroller at motorbryteren er på.
- Ta ut tennpluggen, sett på tennpluggetten og hold tennpluggen mot topplokket. Dra forsiktig i startsnoren for å se om det kommer gnister. Hvis det ikke kommer gnister, skiftes tennpluggen.

Tennpluggen er OK, men motoren starter ikke

- Kontroller at bensinkranfilteret er rent.
- Kontroller at bensintilførselen er i orden.
- Kontroller at det ikke er rusk i forgasseren.

Motoren starter ikke

- Rens eller skift tennpluggen.
- Sjekk tenningsystemet – hvis det er defekt kontaktes et serviceverksted.
- Sjekk kompresjonen – hvis den er lav kontaktes et serviceverksted.
- Kontroller om topplokket er løst – stram boltene.
- Kontroller om toppakningen er ødelagt – skiftes om nødvendig.

RENGJØRING

Rengjør huset regelmessig med en ren klut, helst hver gang maskinen er brukt. Hold ventilasjonsåpningene frie for støv og skitt.

Vanskelig smuss kan fjernes med en myk fille som er fuktet med såpevann. Bruk aldri løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk og lignende; slike stoffer kan ødelegge plastdeler.

LAGRING (LANGTIDS)

- Tøm bensintanken, bensinkranen, forgasserhuset og forgasseren.
- Hell 1 kopp motorolje i bensintanken og beveg generatoren for å fordele oljen i hele tanken. Tapp av overskytende olje.
- Skru ut tennpluggen, hell i 1 skje med motorolje, trekk flere ganger i startsnoren mens motorbryteren er av. Sett i tennpluggen.
- Dra i startsnoren til du kjenner kompresjon og stopp.
- Rengjør generatorens ytterside og påfør rustbeskyttelse.
- Sett generator på en vannrett overflate og tildekk den med et rent og tørt tøyestykke.

FEIL

Hvis det oppstår feil på grunn av slitasje, kontaktes serviceadressen som vises på garantikortet. Sist i denne bruksanvisningen gjengis en tegning med deler som kan bestilles.

MILJØ

For å unngå transportskade, leveres maskinen i solid emballasje, som for det meste består av materialer som kan gjenvinnes. Vi anbefaler at emballasjen resirkuleres når det er mulig.

GARANTI

Les garantibetingelsene på det vedlagte garantikortet.

INVERTER GENERAATTORI (2-TAHTINEN)

TURVA- JA KÄYTTÖOHJEET



Oman turvallisuutesi ja lähistöllä olevien henkilöiden turvallisuuden takia lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään laitetta.

Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

SISÄLLYS:

1. LAITETIEDOT
2. TURVAOHJEET
3. KÄYTTÖ
4. KUNNOSSAPITO JA KORJAUKSET

1. LAITETIEDOT

JOHDANTO

Generaattori on tarkoitettu kehittämään sähköä bensiini-käyttöisen 2-tahtimoottorin avulla. Nyt voit käyttää sähkötyökaluja myös ollessasi sähköverkon ulottumattomissa.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	AC 230 V; DC 12 V
Nimellistaajuus	50 Hz
Nimellisteho	800 W
Suojausluokka	1
Paino	11 kg

Tyyppi	Ilmajäähdytteinen 2-tahtinen bensiinimoottori
Sylinterien sijoitus	1 sylinteri
Iskutilavuus	63 cm ³
Maksimiteho	900 W
Käyntiaika	4.0 tuntia
Polttoaine	Öljy-bensiiniseos
Polttoainesäiliön tilavuus	2.6 l

OSAT 1

1. Polttoainesäiliön korkki
2. Moottorin kytkin
3. Rikastinvipu
4. Käynnistysnaru
5. Pistorasiat
7. Polttoainesäiliö
8. Maadoitusliitin
9. Pakokaasujärjestelmä
10. Polttoainehana
11. Sytytystulppa
12. Ilmansuodattimen kansi
13. Volttimittari
14. DC (12V / 5A)

2. TURVAOHJEET

Symbolit

Käyttöohjeessa ja laitteessa on käytetty seuraaviasymboleita:



Täyttää EU-direktiivien olennaiset turvallisuusmääräykset.



Tapaturman tai aineellisten vahinkojen vaara.



Sähköiskuvaara.



Lue ohjekirja.



Älä päästä ulkopuolisia työskentelyalueelle.



Suojaa laite sateelta.



L_{WA} Melutaso ulkona.



Korkean lämpötilan vaara. Huomio: kompressorissa on osia, jotka voivat kuumettua huomattavasti.

TURVAOHJEET

Henkilöturvallisuus

- Älä anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää laitetta. Paikallisessa lainsäädännössä saattaa olla ikärajoituksia käyttäjille.
- Käytä laitetta aina ulkona sellaisessa paikassa, jossa ilma vaihtuu hyvin. Pakokaasu sisältää myrkyllistä hiilimonoksidia (häkää).
- Pysäytä moottori aina, ennen kuin lisäät polttoainetta. Puhdista laite täytettyäsi polttoainesäiliön.
- Älä hengitä bensiinihuuruja.

Sähköturvallisuus

- Älä koske generaattoriin märin käsin.
- Älä käytä generaattoria märissä oloissa.
- Älä käytä generaattoria veden lähettyvillä.
- Älä kytkä kahta generaattoria yhteen.
- Älä kytkä generaattoria sähköverkon pistorasiaan.
- Varmista, että jatkojohdot ovat hyväkuntoisia ja tehonkestoltaan riittäviä.
- Ennen kuin kytket virtajohtoja, varmista että generaattorin kuorma ei ylitä teknisissä tiedoissa ilmoitettuja rajoja.

Jotta vältetään sähkölaitteiden aiheuttamat sähköiskut, tulee generaattori maadoittaa. Liitä kaapelinkappale generaattorin maadoitusliitännän ja ulkoisen massan välille.

Paloturvallisuus

- Laitteen pakokaasujärjestelmä tulee niin kuumaksi, että se voi sytyttää tulenarkoja materiaaleja.
 - Pidä generaattori käytön aikana vähintään 1 metrin päässä rakennuksista ja muista laitteista.
 - Pidä syttyvät materiaalit poissa generaattorin läheisyydestä.
- Pakokaasujärjestelmä kuumenee käytön aikana voimakkaasti ja pysyy kuumana vielä jonkin aikaa moottorin pysäyttämisen jälkeen.
 - Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet generaattorin sisälle.
 - Älä koske kuumaan pakokaasujärjestelmään käsin.
- Bensiini on helposti syttyvää ja tietyissä olosuhteissa räjähtävää. Tupakointi, avotuli ja kipinät ovat kiellettyjä polttoainesäiliön täytön aikana sekä bensiinin varastointitiloissa.
- Polttoainehöyryt ovat helposti syttyviä, ja ne voivat syttyä palamaan, kun moottori on käynnistetty. Pyyhi polttoaineroiskeet pois, ennen kuin käynnistät generaattorin.

3. KÄYTTÖ

ENNEN GENERAATTORIN KÄYNNISTÄMISTÄ

Tarkasta polttoaineen

määrä ja lisää tarvittaessa **2**

Käytä ainoastaan liijytöntä autobensiiniä, oktaaniluku vähintään 92 ja öljyä joka on tarkoitettu kaksitahtiselle moottorille.

Öljyn ja bensiinin suositeltu suhde seoksessa 1:50. Kantaa lukea myös öljyn valmistajan suosituksia.

- Irrota laitteeseen mahdollisesti kiinnitetty virtajohto.
- Kytke virtakytkimet pois päältä.
- Älä täytä polttoainesäiliötä liian täyteen. Polttoaineen pinnan yläpuolelle on jäättävä iltaila.
- Kierrä säiliön korkki kunnolla kiinni.
- Pyyhi polttoaineroiskeet pois.
- Älä tupakoi generaattoria käyttäessäsi.



Ole varovainen!

Generaattorin käynnistäminen **1**

1. Avaa polttoainehana (10).
2. Kytke moottorin kytkin (2) päälle.
3. Käännä rikastinvipu (3) kiinni. (Kun käynnistät lämmintä moottoria, jätä rikastinvipu kokonaan tai puoliiksi auki.)
4. Vedä hitaasti käynnistysnarusta (4), kunnes tunnet vastusta. Käynnistä sitten moottori vetäisemällä narusta nopeasti.
5. Anna moottorin käydä, kunnes se on lämmennyt, ja käännä sitten rikastinvipu (3) auki.
6. Liitä virtajohto.

Generaattorin pysäyttäminen **1**

1. Irrota kaikki johdot.
2. Kytke moottorin kytkin (2) pois päältä.
3. Sulje polttoainehana (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. KUNNOSSAPITO JA KORJAUKSET

MÄÄRÄAIKAISHUOLTO

Päivittäin (ennen käyttöä)

- Tarkasta rikastimen toiminta.
- Tarkasta käynnistysnarun toiminta.

3 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein

- Tarkasta sytytystulpan kunto. Säädä kärkiväli ja puhdista kärjet. Vaihda tarvittaessa.
- Puhdista ja vaihda tarvittaessa.

6 kuukauden tai 100 käyttötunnin välein

- Puhdista polttoainehana ja polttoaineensuodatin. Vaihda tarvittaessa.
- Tarkasta liitos- ja kiinnitysosat. Vaihda tarvittaessa.

KUNNOSSAPITO – HUOLTO-OHJEITA

Sytytystulpan tarkastaminen **3**

- Irrota sytytystulpan kansi ja poista lika sytytystulpasta ja sen ympäriltä.
- Irrota sytytystulppa (11) laitteen mukana toimitetulla tulppa-avaimella.
- Tarkasta sytytystulppa. Kärkien tulee olla vaaleanruskeat.
- Mittaa sytytystulpan kärkiväli mittatulkillä. Kärkivälin tulee olla 0,7-0,8 mm. Säädä kärkiväli tarvittaessa taituttamalla sivuelektrodia varovasti.
- Vaihda sytytystulppa, jos elektrodit ovat kuluneet tai eristeessä on säröjä tai koloja.
- Kiinnitä sytytystulppa paikalleen varovasti käsin kiertäen. Varo vaurioittamasta kierteitä.
- Kiristä kiristystulppa oikeaan momenttiin: 20 Nm.
- Kiinnitä sytytystulpan kansi.

Pakokaasuaukon suoja-verkko

- Odota, kunnes pakokaasu-järjestelmä on jäähtynyt.
- Pakokaasuaukon suoja-verkko (9) voi olla karstan tukki-ma.
- Kierrä kansi auki ja irrota suoja-verkko.
- Puhdista suoja-verkko teräsharjalla ja kiinnitä se takai-sin paikalleen.
- Vaihda suoja-verkko, jos se on vahingoittunut.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

- Kierrä ilmansuodattimen kansi (12) auki.
- Ota suodatinpanos pois ja pese se liuottimella.
- Kaada suodatinpanokseen tilkka öljyä ja purista liika öljy varovasti pois.
- Aseta suodatinpanos ja ilmansuodattimen kansi takai-sin paikalleen.
- Tarkasta, että kansi on joka puolelta tiiviisti kiinni.



Älä käytä moottoria ilman ilmansuodattimenpanos-ta.



Älä pane laitteeseen märkää suodatinta (jossa on liuotetta).

Polttoainehana

- Irrota polttoainehanan suodatin avaamalla polttoaine-säiliön pohjassa oleva kuppi.
- Irrota hana pienellä avaimella.
- Pese suodatin ja kuppi ja aseta ne takaisin paikoil-leen.

VIANMÄÄRITYS

Perustarkastukset

- Tarkasta, että laitteessa on tarpeeksi polttoainetta.
- Tarkasta, että polttoainehana on auki.
- Tarkasta, että moottorin kytkin on päällä.
- Irrota sytytystulppa, yhdistä tulpan johdin ja maajohdin generaattoriin. Vedä käynnistysnarusta ja katso, näkyykö tulpassa kipinää. Jos kipinää ei näy, vaihda sytytys-tulppa.

Sytytystulppa on kunnossa, mutta moottori ei käynnisty.

- Tarkasta, että polttoaineensuodatin on puhdas.
- Tarkasta, että polttoainejohto ei ole tukossa.
- Tarkasta, että kaasutin ei ole tukossa.

Moottori ei käynnisty.

- Puhdista tai vaihda sytytystulppa.
- Tarkasta sytytysjärjestelmä. Jos siinä on vikaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
- Tarkasta puristus-paine. Jos se on liian pieni, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
- Tarkasta, että sylinterinkansi on kunnolla kiinni. Kiristä ruuvit tarvittaessa.
- Tarkasta, onko sylinterinkannen tiiviste vahingoittunut. Vaihda tarvittaessa.

PUHDISTUS

Puhdista laitteen ulkopinta säännöllisesti, mieluiten joka käyttökerran jälkeen, pehmeällä liinalla. Pidä ilmanvaihtoaukot pölyttöminä ja puhtaina. Poista pinttynyt lika saip-puaveteen kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä liuot-teita, kuten bensiiniä, alkoholia tai ammoniakkaa, koska ne voivat vahingoittaa muoviosia.

VARASTOINTI (PITKÄAIKAINEN)

- Tyhjennä polttoainesäiliö, polttoainehana, kaasuttimen uimurikammio ja kaasutin.
- Kaada polttoainesäiliöön kupillinen moottoriöljyä ja ravistele generaattoria, niin että öljy leviää säiliöön. Valuta liika öljy pois.
- Irrota sytytystulppa ja kaada sisään lusikallinen moot-toriöljyä. Vedä muutaman kerran käynnistysnarusta käynnistyskytkimen ollessa pois päältä. Kiinnitä syty-tystulppa takaisin paikalleen.
- Vedä käynnistysnarusta kevyesti, kunnes tunnet vastus-ta.
- Puhdista generaattorin ulkopinta ja käsittele se ruos-teenestoaineella.
- Aseta generaattori tasaiselle alustalle ja peitä se puh-taalla, kuivalla peitteellä.

VIAT

Jos laitteeseen tulee osien kulumisesta johtuva vika, ota yhteyttä huoltopalveluun, jonka osoite on merkitty takuu-korttiin.

Näiden käyttöohjeiden lopussa on piirustus varaosista, joita on saatavissa.

YMPÄRISTÖ

Jotta laite ei vaurioituisi kuljetuksen aikana, se toimitetaan tukevassa pakkauksessa. Pakkausmateriaalit ovat suurimmaksi osaksi kierrätyskelteisiä. Käytä hyväksesi kierrätysmahdollisuuksia.

TAKUU

Takuuehdot ilmenevät erillisestä takuukortista, joka toimi-tetaan laitteen mukana.

INVERTER GENERAATOR

Tekstis märgitud numbrid käivad joonise 2 kohta.

SIHIPÄRANE KASUTAMINE

2-taktiline bensiinigeneraator on mõeldud elektrienergia tootmiseks. Generaatoriga saab ühendada elektritarbijaid, mille käivitusvool ei ole üle 4 A.

TEHNILISED ANDMED

Generaatori tüüp	Sünkroon
Pikaajaline koormus S1, W	800
Voolupinge, V	AC 230 V; DC 12 V
Voolusagedus, Hz	50
Mootori tüüp	2-taktiline, õhkjahutus
Mootori töömaht, m³	63
Kütusemahuti, l	2.6
Pidevat tööaega, h	4.0
Kaal, kg	11

SEADME EHITUS 1

1. Kütusemahuti kork
2. Mootori lüliti
3. Õhuklapilüliti
4. Reeverstarter
5. Vahelduvvoolupistik
7. Kütusepaak
8. Maandus
9. Heitegaasisüsteem
10. Kütusekraan
11. Süüteküünel
12. Õhufiltri kaan
13. Voltmeeter
14. Alalisvoolupistik (12V / 5A)

TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

- Ärge lubage kasutada generaatorit lastel ja isikutel, kes ei ole tutvunud käesoleva juhendiga.
- Generaatorit ei tohi kasutada kinnistes ruumides. Seadme töö käigus eralduvad mürgised heitegaasid.
- Bensiiniaurud on väga plahvatusohtlikud ja võivad plahvatada seadme käivitamisel. Enne seadme tankimist lülitage generator välja. Peale tankimist tuleks lapiga puhastada bensiinist seadme korpust ja põrand.
- Tankimise ajal ei tohi suitsetada ja hoida seadme läheduses lahtist tuld.
- Hoiduge bensiiniaurude sissehingamisest.
- Ärge puudutage generaatorit märgade kätega.
- Ärge töötage generaatoriga väga niiskes keskkonnas ja vahetult vee läheduses.
- Ärge ühendage kahte generatorit omavahel.
- Kasutage ainult tervet pikendusjuhet, mis on lubatud ristlõikega.

- Enne elektriseadmete ühendamist generaatoriga veenduge, et koormus jääks lubatud piiridesse.
- Seade on varustatud ülekoormuse kaitsmega. Kui kaitsese rakendus, tuleb koormust generaatorile vähendada.
- Generaator tuleb kindlasti maandada (joonis 5). Selleks tuleb maanduskaabel ühendada generaatoril ettenähtud klemmiga. Kaabli teine ots kinnitatakse maandusseadeldise külge.
- Heitegaaside väljumise seade kuumeneb töö käigus kõrge temperatuurini, mis omakorda võib põhjustada lähedal asuvate materjalide süttimist. Selleks tuleb hoida töötavat generaatorit vähemalt 1m kaugusel seintest, ehitustest ja teistest kergesti süttivatest materjalidest.
- Seadme kuumenenud osi ei tohi kätega puudutada. Peale töö lõpetamist tuleb lasta seadmel korralikult jahtuda.

EKSPLUATATSIOON

Enne generaatori käivitamist valage

sellesse kütust ja kontrollige kütuse taset 2

Kasutage ainult etüleerimata (ei sisalda tina) bensiini ja õli (ettenähtud kahetaktiilistele mootoritele) segu, oktaanarvuga mitte vähem, kui 92.

Bensiini ja õlisegu soovituslik vahekord on 1:50. Tutvuge kindlasti õli kanistril oleva tekstiga.

- Veenduge, et generaatoriga ei oleks ühendatud voolutarbijaid.
- Lüliti peab olema asendis «Väljas».
- Ärge valage kütust paaki rohkem, kui kütusefiltri ääreni.
- Peale tankimist keerake kütusepaagi kork kindlalt kinni.
- Mahavalgunud bensiin tuleb eemaldada lapiga.
- Generaatoriga töötades ärge suitsetage.

Sisselülitamine 1

- Veenduge, et generaatoriga ei oleks ühendatud voolutarbijaid.
- Avage kütusekraan (10) (vaatame ka joonis 4).
- Asetage mootori käivituslüliti (2) asendisse «Sees»
- Seadke õhuklapi kang (3) kinnisesse asendisse (kui käivitata juba soojenenud mootorit, siis avatud või pool-lavatud asendisse).
- Mootori käivitamiseks tõmmake starterit (4).
- Peale mootori soojenemist tuleb õhuklapp (3) seada avatud asendisse.
- Ühendage voolutarbija juhe pistikusse (5).

Generaatorist väljuv alalisvool peab olema (12V / 5A). Komplektis oleva toitekaabli abil saab laadida akupatareisid. Jälgige seejuures, et punane juhe peab olema ühendatud «+» klemmiga ja must juhe «-» klemmiga.

Generaatori väljalülitamine 1

- Eemaldage elektrit tarbib elektriseade pistikust.
- Asetage mootori lüliti (2) asendisse «Väljas».
- Sulgege kütusekraan (10).

TEHNILINE TEENINDAMINE

Seadme tehniliseks teenindamiseks soovatakse pöörduda SBM Group poolt volitatud teeninduskeskusesse.

Igapäevane ülevaatus

- Kontrollige õhuklapi tööd.
- Kontrollige reeverstarteri tööd.

Iga 3 kuu järel (või peale 50 töötundi)

- Kontrollige süütekünlaid. Vajadusel korral puhastage küünal ja seadistage õige küünlavahe.
- Puhastage õhufilter. Vajadusel vahetage välja uue vastu.

Iga 6 kuu järel (või peale 100 töötundi)

- Puhastage kütusefilter ja kütusekraan. Vajadusel vahetage välja uue vastu.
- Kontrollige ja pingutage kruvi ning poltühendused.

Iga 12 kuu järel (või peale 300 töötundi)

- Pöörduge teenindustöökotta korralise teeninduse läbi viimiseks.

PEAMISED SOOVITUSED

Süüteküünla kontroll **3**

- Eemaldage küünalt küünlamüts (11). Puhastage küünal kogunenud mustusest.
- Keerake küünal lahti.
- Mõõtke küünlavahe (vahe elektroodide vahel). Vahe peaks olema 0.7-0.8 mm. Vajadusel muutke vahet (kasutage spetsiaalseid vahesabloone).
- Kui küünal või selle isolatsioon on vigastatud vahetage viimane uue vastu.
- Asetage küünal tagasi oma pesasse, keerates seda õrnalt käega, et mitte vigastada keeret.
- Küünla fikseerimisel ärge kasutage üleliigset jõudu.
- Ühendage küünlamütsike küünlaga.

Heitegaasi võrgu kontroll

- Ärge puutuge kuumenenud heitegaasisüsteemi.
- Avage süsteemi kaan ja võrk (9). Puhastage võrk traatharjaga ja asetage osad tagasi oma kohtadele.

Õhufiltri puhastamine

- Eemaldage õhufiltri kaan (12).
- Võtke välja filter ja peske see hoolikalt puhtaks.
- Tilgutage filterelemendile natuke õli ja liigne peske õrnalt maha (ei tohi tilgutada õli üleliialt).
- Asetage osad tagasi oma kohtadele.
- Veenduge, et kaan sai õhukindlalt oma kohale.



Ärge käivitage mootorit lahtise õhufiltri kaanega!



Asetage mootorisse tagasi ainult kuivanud filtrelement!

Kütusekraan

- Lülitage mootor välja.
- Sulgege küttekraan.
- Võtme abil eemaldage tass kütusekraani all.
- Eemaldage väikefilter.
- Puhastage filter ja tass ning asetage tagasi oma kohtadele.

Kütusefilter

- Lülitage mootor välja.
- Eemaldage kütusepaagi kork.
- Eemaldage kütusefilter.
- Puhastage filter ning asetage osad tagasi oma kohtadele.

RIKETE KÕRVALDAMINE

Üldised juhised

- Veenduge et: paagis on kütust vajalik kogus;
- kütusekraan oleks avatud;
- mootori lüliti oleks asendis «Sees»;
- süüteküünal oleks töökorras.

Süüteküünal on terve, kuid mootor ei käivitu

- Veenduge et: kütusefilter oleks puhas;
- kütusesüsteem oleks puhas;
- karburaator oleks puhas.

Mootor ei käivitu

- Puhastage või vahetage küünal.
- Kontrollige käivitussüsteemi ja vajaduse korral pöörduge teenindusse.
- Kontrollige kompressiooni, vajaduse korral pöörduge teenindusse.
- Kontrollige, kas silinder on kindlalt ühendatud.
- Kontrollige, kas silindri tihend on ikka terve, vajadusel vahetage se uue vastu.

EE

PUHASTAMINE

Iga kord, peale töö lõpetamist, soovatakse puhastada tööriista korpus ja ventilatsioonivad tolmust pehme riide või salvraiti abil.

Püsivaid määrdumisi soovatakse kõrvaldada seebivees niisutatud pehme riide abil.

Määrdumiste kõrvaldamiseks ei tohi kasutada lahusteid: bensiini, piiritust, ammoniaagilahuseid jms.

Lahustite kasutamine võib põhjustada tööriista korpuse vigastuse.

HOIDMINE

- Valage kütus välja paagist, kütuse kraanist ja karburaatorist.
- Valage tühja kütusepaaki 200 ml mootoriõli ja raputage generaatorit nii, et kütusepaak jääks seest ühtlaselt õline. Üleliigne õli valage paagist välja.
- Eemaldage süüteküünal ja valage üks supilusikatäis mootoriõli selle avasse. Hoides lüliti asendis «Väljas», tõmmake mõned korrad starterit. Asetage süüteküünal tagasi.
- Tõmmake starterit nii, et tekis kompressioon.
- Seadme korpus määrda kokku korrosioonitõrjevahendiga.
- Katke seade kuiva riidest kattega.

KESKKONNAKAITSE

Jäätmekäitluse tarvis sorteerige tööriist, tarvikud ja pakend ning suunake need keskkonnasõbralikku ümber- töötlemissüsteemi.

INVERTER GENERATORIUS

Cipari, kas ir norādīti zemāk tekstā, attiecas uz attēliem uz 2.lpp.

LIETOŠANA

Šis benzīngenerators ir paredzēts elektroenerģijas izstrādei ar 2-taktu benzīna dzinēja palīdzību. Ģenerators ir aprēķināts uz elektroinstrumentu pieslēgumu pie viņa ar palaišanas strāvu ne vairāk kā 4 A.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Ģenerators tips	Sinhronisks
Ilglaicīga slodze S1, Vt	800
Patērējamā jauda, W	AC 230 V; DC 12 V
Frekvence, Gz.	50
Dzinēja tips	2-taktu, gaisdzese
Darba dzinēja apjoms, cm ³	63
Kurināmo tvertnes tilpums, l	2.6
Nepārtraukta darba laiks, st	4.0
Svars, kg	11

SASTĀV NO: 1

- Degvielas tvertnes vāks
- Dzinēja slēdzis
- Gaisa aizbīdņa svira
- Reversīvs starteris
- Maiņstrāvas rozete
- Degvielas tvertne
- Iezemējuma spaiļe
- Izpūtēju sistēma
- Degvielas krāns
- Aizdedzes svece
- Gaisa filtra vāks
- Voltmetrs
- Līdzstrāvas spaiļe (12V / 5A)

Drošības tehnika

- Nelaujiet lietot ģeneratoru bērniem un personām, kas nav iepazīstināti ar šo instrukciju.
- Ieslēdziet ģeneratoru tikai ārpus telpām. Izpūtējgāzes satur kaitīgu vielu – oglekļa oksīdu.
- Benzīna tvaiki ir ārkārtīgi degoši un var aizdedzties pēc dzinēja palaišanas. Pirms uzpildes ar degvielu atslēdziet dzinēju. Pēc uzpildes ģeneratoru vajag noslaucīt, kā arī noslaucīt visu benzīnu, kas izlejis uz grīdas.
- Pie uzpildes ar degvielu, kā arī degvielas glabāšanas vietās nesmēķējiet un nepieļaujiet dzirksteļu un klaju-guns rašanos.
- Neieelpojiet benzīna tvaikus.
- Nepieskarieties ģeneratoram ar slapjām rokām.
- Neieslēdziet ģeneratoru paaugstinātā mitruma apstākļos vai tiešā tuvumā ar ūdeni.
- Nesaslēdziet divus ģeneratorus kopā.

- Lietojiet tikai nebojāto pagarinātāju, kas ir aprēķināts uz atbilstošo slodzi.
- Pirms aparātu pieslēguma pie ģenerators pārliecinieties, ka slodze uz ģeneratoru būs norādīto nozīmju robežās.
- Ģenerators aprīkots ar pārkaršanas aizsargierīci, kas atslēdz strāvas padevi patērētājiem pie pārsoldzēm. Ja notika strāvas atvienošana pārsoldzes iemesla dēļ, vajag samazināt slodzi uz ģeneratoru.
- Lai izvairīties no trieciena ar elektrisku strāvu ģeneratoru vajag iezemēt (zīm. sk. 5). Priekš tam pievienojiet iezemējuma kabeli pie atbilstošā spaiļes uz ģenerators korpusa. No pretējas puses iezemējuma kabelim ir jābūt pieslēgtam pie iezemējošās ierīces.
- Izpūtēj sistēma spēcīgi sakarst, kas var novest pie dažu materiālu uzliesmošanas. Tādēļ ģeneratoru nepieciešams uzstādīt ne tuvāk kā 1 m no ēkām, būvēm, citiem priekšmetiem. Ģenerators tuvumā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojošajās vielas.
- Tā kā izpūtēj sistēma darba laikā sakarst, nevajadzētu pieskarties tai ar rokām. Pirms ģeneratoru novietošanas glabāšanai, rekomendējams ļaut viņam atdzist.

EKSPLUATĀCIJA

Pirms ģenerators palaišanas piepildiet to ar degvielu un pārbaudiet degvielas līmeni. 2

Lietojiet tikai neetilēto (svinu nesaturošo) automašīnas benzīnu ar oktānu skaitli ne zemāk par 92 sajaukumā ar eļļu, paredzētu divtakta iekšējās sadegšanas dzinējiem. Rekomendējama eļļas un benzīna attiecība 1:50. Iesakam arī izlasīt eļļas ražotāja rekomendācijas uz iepakojuma.

- Pārliecināties, ka no ģenerators ir atslēgti aparāti-patērētāji.
- Slēdzim ir jāatrodas stāvoklī «Izslēgts».
- Neuzpildiet degvielu augstāk par degvielas filtra augšējo malu.
- Pēc uzpildes obligāti aizgrieziet degvielas tvertnes vāku.
- Noslaukiet izlaistījušos benzīnu.
- Nesmēķējiet, strādājot ar ģeneratoru

Ieslēgšana 1

- Atslēdziet aparātu-strāvas patērētāju.
- Atgrieziet kurināmo krānu (10) (sk. arī zīm. 4).
- Uzstādiet dzinēja (2) slēdzi «Vkl stāvoklī.»
- Pārbīdīet gaisa aizbīdņa (3) sviru aizvērtā stāvoklī (lai palaistu siltu dzinēju, – atvērtā vai pusatvērtā stāvoklī).
- Pastiepiet aiz startera (4) rokturi un pēc tam asi paraujiet to.
- Pēc tam, kad dzinējs uzsildīsies, pārvietojiet gaisa aizbīdņa (3) sviru atvērtā stāvoklī.
- Pieslēdziet patērētāja barošanas vadu pie rozetes 5.

Ģeneratoram ir paredzēta līdzstrāvas (12V / 5A) izeja, no kura ar komplektā ietilpstošā kabeļa palīdzību, var uzlādēt akumulatora baterijas. Ievērojiet polaritāti: sarkanu vadu pieslēdziet pie akumulatora pozitīvās klemmes, melno – pie negatīvās.

Ģenerators izslēgšana 1

- Atslēdziet aparātu-patērētāju no ģenerators.
- Pārvietojiet dzinēja (2) slēdzi stāvoklī «Izslēgts».
- Aiztaisiet degvielas krānu (10).

TEHNISKĀ APKALPOŠANA:

Tehniskajai ģenerators apkalošanai rekomendējam Jums griezties kompānijas SBM Group servisa Dienestā.

Ikdienas apskate:

- Pārbaudiet gaisa aizbīdņa darbu.
- Pārbaudiet reversīva startera darbu.

Katrus 3 mēnešus (vai pēc 50 darba stundām)

- Pārbaudiet aizdedzes sveces stāvokli. Pēc nepieciešamības attīriet to un regulējiet spraugu. Aizstājiet sveci pēc tās iziešanas no ierindas.
- Tīriet gaisa filtru. Pēc nepieciešamības aizstājiet.

Katrus 6 mēnešus (vai pēc 100 darba stundām)

- Tīriet degvielas krānu un degvielas tvertnes filtru. Pēc nepieciešamības aizstājiet.
- Pārbaudiet un nostiepiet stiprināšanas detaļas.

Katrus 12 mēnešus (vai pēc 300 darba stundām)

- Griežaties servisa Dienestā plāna tehniskajai apkalošanai.

PAMATA REKOMENDĀCIJAS

Aizdedzes sveces pārbaude **3**

- Noņemiet sveces cepurīti un notīriet dubļus, kas izveidojās ap sveci (11).
- Izgrieziet aizdedzes sveci.
- Izmēriet attālumu starp sveces elektrodiem. Viņiem ir jāsadāda 0.7-0.8 mm. Pēc nepieciešamības noregulējiet attālumu.
- Ja kļūva par nederīgiem elektrodi vai sveces izolācija, sveci vajag nomainīt.
- Akurāti iegrieziet sveci ar roku, lai nesabojāt vītņi.
- Pievelciet sveci ar piepūli aptuveni 20 Nm.
- Uzstādiet sveces korķi.

Izpūtēju caurules sieta pārbaude

- Pārlicināties, ka izpūtēju sistēma atvērta.
- Noņemiet izpūtēja caurules vāku un izpūtēja caurules sietu (9). Notīriet sietu ar stieplu suku un uzstādiet vietas ar vāku.

Gaisa filtra tīrīšana

- Noņemiet filtra vāku (12).
- Izņemiet filtrējošo elementu un rūpīgi izskalojiet viņu.
- Uzpildiet nelielu eļļas daudzumu uz filtrējošo elementu un izspiediet eļļas pārpalikumu (nepārgriežot filtrējošo elementu!).
- Uzstādiet uz vietas filtrējošo elementu un vāku.
- Pārlicināties, ka filtra vāks ir aizvērts cieši.



Neeslēdziet dzinēju pie noņemtā gaisa filtra!



Neuzstādiet ģeneratorā mitru filtrējošo elementu!

Degvielas krāns

- Izslēgsiet dzinēju.
- Aiztaisiet degvielas krānu.
- Ar atslēgas palīdzību noņemiet tasi degvielas krāna apakšdaļā.
- Noņemiet krāna filtru.
- Noskalojiet filtru un tasi, uzstādiet tos uz vietas.

Degvielas filtrs

- Izslēdziet dzinēju.
- Noņemiet degvielas tvertnes vāku.
- Noņemiet degvielas filtru.
- Izfīrieti filtru, izskalojiet viņu un uzstādiet uz vietas.

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

Kopējie norādījumi

- Pārlicināties, ka tvertnē ir pietiekami daudz degvielas.
- Pārlicināties, ka degvielas krāns ir atvērts.
- Pārlicināties, ka dzinēja slēdzis atrodas stāvoklī «Ieslēgts».
- Pārbaudiet aizdedzes sveci

Aizdedzes svece ir darba stāvoklī, bet dzinējs nepalaižas

- Pārlicināties, ka degvielas krāna filtrs ir tīrs.
- Pārlicināties, ka degvielas sistēma nav piesārņota.
- Pārlicināties, ka karburators nav piesārņots.

Dzinējs nepalaižas

- Izfīrieti vai nomainiet sveci.
- Pārbaudiet aizdedzes sistēmu un nepieciešamības gadījumā griezties Servisa dienestā.
- Pārbaudiet kompresiju, ja nepieciešams griezties pie Servisa dienestā.
- Pārbaudiet cilindra galvas piestiprinājuma drošumu.
- Pārbaudiet cilindra galvas starplikus uz bojājumu neesamību un pēc nepieciešamības aizstājiet viņu.

Tīrīšana

Katru reizi beidzot darbu rekomendējam attīrīt ģenerators korpusu un ventilācijas atvērumus no netīrumiem un putekļiem ar mīksto auduma gabalu vai salveti. Noturīgus piesārņojumus rekomendējam notīrīt ar mīksta auduma palīdzību, kas ir saslapināts ziepjūdenī. Ir nepieļaujami izmantot piesārņojumu novēršanai šķīdinātājus: benzīns, spirts, amonjaka šķīdumi un ū.ļ. Šķīdinātāju pielietojums var atvest pie plastmasu daļu bojājuma.

GLABĀŠANA

- Nolejiet degvielu no degvielas tvertnes, degvielas krāna, karburatora.
- Ielejiet 200 gr. motoreļļas degvielas tvertnē un pakratiet ģeneratoru, lai eļļa izplatītos pa tvertni. Nolejiet eļļas pārpalikumu.
- Noņemiet aizdedzes sveci un ielejiet iekšā vienu motoreļļas karoti. Kad slēdzis atrodas stāvoklī «Izslēgts» paraujiet ģenerators korpusu ar pretkorozijas sastāvu. Uzstādiet sveci uz vietas.
- Pastiepiet aiz startera roktura līdž kompresijas rašanās.
- Apstrādājiet ģenerators korpusu ar pretkorozijas sastāvu.
- Pārsedziet ģeneratoru ar tīru sausu audumu.

APKĀRTĒJAS VIDES AIZSARGĀŠANA

Nevajadzīgi jums vairāk ģenerators, piederumus un (vai) iesaiņojumu lūgums nodot tuvākā organizācijā, kas nodarbojas ar atreizeju pārstrādi.

INVERTER ĢENERATORS

Numeriai žemiau esančiame tekste atitinka 2 psl. pateiktuose paveikslėliuose nurodytus numerius

PASKIRTIS

Šis benzininis generatorius skirtas elektros energijai su 2-takčiu benzininiu varikliu gaminti. Prie generatoriaus galima jungti elektros prietaisą, kurio paleidimo srovė ne didesnė kaip 4 A.

TECHNINIAI DUOMENYS

Generatoriaus tipas	sinchroninis
Ilgalaikė apkrova S1, W	800
Įtampa, V	AC 230 V; DC 12 V
Srovės dažnis, Hz	50
Variklio tipas	2-taktis, su oro aušinimo sistema
Variklio darbinis tūris, kub. cm	63
Kuro bako talpa, l	2.6
Nenutrūkstamo veikimo trukmė, val.	4.0
Svoris, kg	11

ĮRENGINIO ELEMENTAI 1

1. Kuro bako dangtelis
2. Variklio jungiklis
3. Oro sklendės svertas
4. Reversinis starteris
5. Kintamosios srovės lizdas
7. Kuro bakas
8. Įžeminimo jungtis
9. Dujų išmetimo sistema
10. Kuro kranelis
11. Uždegimo žvakė
12. Oro filtro dangtelis
13. Voltmetras
14. Nuolatinės srovės lizdas (12 V / 5A)

DARBO SAUGA

- Vaikams ir šios instrukcijos neperskaičiusiems asmenims su generatoriumi dirbti draudžiama.
- Generatorių įjunkite tik lauke. Išmetamosiose dujose yra kenksmingos medžiagos – anglies oksido.
- Benzino garai yra ypač karšti ir įjungus variklį jie gali užsidegti. Prieš pildami kurą, išjunkite variklį. Įpylus kuro, generatorių reikia nuvalyti, o taip pat nušluostyti visą ant grindų išsiliejusį kurą.
- Pildami kurą, o taip pat kuro sandėliavimo vietoje nerūkykite; saugokite, kad netoliese nebūtų kibirkščiavimo ir atviros ugnies.
- Neįkvėpkite benzino garų.
- Nelieskite generatoriaus drėgnomis rankomis.

- Neįjunkite generatoriaus drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens.
- Nesujunkite dviejų generatorių vieno su kitu.
- Naudokite tik nepažeistus ilgtintuvus, skirtus atitinkamai apkrovai.
- Prieš prijungdami prietaisus prie generatoriaus įsitinkinkite, kad generatorių veikianti apkrova bus nurodytų verčių intervale.
- Generatorius yra su apsauginiu įtaisu nuo per didelės apkrovos; kai apkrova yra per didelė, šis įtaisas nutraukia srovės tiekimą energiją naudojantiems prietaisams. Jei dėl per didelės apkrovos buvo nutraukta srovė, reikia sumažinti generatorių veikiančią apkrovą.
- Siekiant išvengti elektros smūgio, generatorių reikia įžeminti (žr. 5 pav.). Tuo tikslu įžeminimo laidą prijunkite prie atitinkamos jungties, esančios ant generatoriaus korpuso. Kitoje pusėje įžeminimo laidas turi būti prijungtas prie įžeminimo įtaiso.
- Dujų išmetimo sistema labai įkaista, todėl gali užsidegti kai kurios medžiagos. Todėl generatorių nuo pastatų, įrenginių ir kitokių objektų reikia statyti ne mažesniu kaip 1 m atstumu. Netoli generatoriaus neturi būti lengvai užsidegančių medžiagų.
- Kadangi dujų išmetimo sistema veikdama įkaista, jos rankomis nelieskite. Prieš pastatant generatorių sandėliuoti reikia palaukti, kol jis atvės.

EKSPLOATAVIMAS

Prieš įjungdami generatorių, įpilkite kuro ir patikrinkite kuro lygį. 2

Naudokite tik neetiluioto (bešvinio) automobilinio benzino, kurio oktaninis skaičius ne mažesnis kaip 92, ir tepalo, skirto dvitaktiams vidaus degimo varikliams, mišinį. Rekomenduojame naudoti tepalo ir benzino mišinį 1:50. Perskaitykite tepalo gamintojo rekomendacijas ant etiketės.

- Įsitinkinkite, kad nuo generatoriaus yra atjungti energiją naudojančios prietaisai.
- Jungiklis yra padėtyje «Išjungta».
- Nepilkite alyvos daugiau kaip iki viršutinės kuro filtro briaunos.
- Įpylę kuro būtinai užsukite kuro bako dangtelį.
- Nuvalykite išsiliejusį benzina.
- Dirbdami su generatoriumi nerūkykite.

Įjungimas 1

- Atjunkite srovę naudojančią prietaisą.
- Atsukite kuro kranelį (10) (t. p. žr. 4 pav.).
- Variklio jungiklį (2) nustatykite į padėtį «Įjungta».
- Oro sklendės svertą (3) nustatykite į uždarytą padėtį (šiltam varikliui paleisti – į atidarytą arba pusiau atidarytą padėtį).
- Patraukite už starterio (4) rankenėlės, o po to ją staiga truktelėkite.
- Kai variklis išyla, oro sklendės svertą (3) nustatykite į atidarytą padėtį.
- Maitinimo laidą prijunkite prie kištukinio lizdo 5.

Generatoriujė yra nuolatinės srovės (12 V / 5A) išvestis, prie kurios naudojantis su įrenginiu tiekiamu laidu galima prijungti ir krauti akumuliatorines baterijas. Atkreipkite dėmesį į nurodytus poliūs: raudoną laidą prijunkite prie teigiamo akumuliatoriaus gnybto, o juodą – prie neigiamo.

Generatoriaus išjungimas **1**

- Nuo generatoriaus atjunkite srovę naudojantį prietaisą.
- Variklio jungiklį (2) nustatykite į padėtį «Išjung.».
- Užsukite kuro kranelį (10).

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Dėl generatoriaus techninio aptarnavimo rekomenduojame kreiptis į SBM Group Aptarnavimo tarnybą.

Kasdienė apžiūra

- Patikrinkite, kaip veikia oro vožtuvas.
- Patikrinkite, kaip veikia reversinis starteris.

Kas 3 mėnesius (arba kas 50 veikimo valandų)

- Patikrinkite uždegimo žvakė būklę. Jei reikia, ją nuvalykite ir nustatykite tarpelį. Jei žvakė nebetinkama naudoti, ją pakeiskite.
- Nuvalykite oro filtrą. Jei reikia, jį pakeiskite.

Kas 6 mėnesius (arba kas 100 veikimo valandų)

- Išvalykite kuro kranelį ir bako kuro filtrą. Jei reikia, juos pakeiskite.
- Patikrinkite ir priveržkite tvirtinamąsias dalis.

Kas 12 mėnesių (arba kas 300 veikimo valandų)

- Kreipkitės į Aptarnavimo tarnybą dėl planinio techninio aptarnavimo.

BENDROSIOS REKOMENDACIJOS

Uždegimo žvakės patikrinimas **3**

- Nuimkite žvakės gaubtelį ir nuvalykite aplink žvakę (11) susikaupusius nešvarumus.
- Išsukite uždegimo žvakę.
- Išmatuokite tarpelį tarp žvakės elektrodų. Jis turi būti 0.7-0.8 mm. Jei reikia, nustatykite tinkamą tarpelį.
- Jei žvakės izoliacija arba elektrodai pažeisti, žvakę reikia pakeisti.
- Atsargiai įsukite žvakę ranka, kad nepažeistumėte sriegio.
- Užveržkite žvakę apie 20 Nm jėga.
- Uždėkite žvakės gaubtelį.

Išmetamojo vamzdžio tinklėlio patikrinimas

- Įsitinkinkite, kad dujų išmetimo sistema atvėso.
- Nuimkite išmetamojo vamzdžio dangtelį ir išmetamojo vamzdžio tinklėlį (9). Nuvalykite tinklėlį vieliniu šepetėliu ir vėl įdėkite tinklėlį bei dangtelį.

Oro filtro valymas

- Nuimkite filtro dangtelį (12).
- Išimkite filtruojamąjį elementą ir kruopščiai jį išplaukite.
- Po truputį lašinkite ant filtruojamojo elemento alyvos ir nuspauskite alyvos likučius (nesusukdami filtruojamojo elemento!).
- Įstatykite filtruojamąjį elementą ir uždėkite dangtelį.
- Įsitinkinkite, kad filtro dangtelis uždėtas sandariai.



Nejunkite variklio, kai nuimtas oro filtras!



Nedėkite į generatorių drėgno filtruojamojo elemento!

Kuro kranelis

- Išjunkite variklį.
- Užsukite kuro kranelį.
- Raktu nuimkite puodelį apatinėje kuro kranelio dalyje.
- Nuimkite mažą kranelio filtrą.
- Filtrą ir puodelį išplaukite ir įstatykite atgal.

Kuro filtras

- Išjunkite variklį.
- Nuimkite kuro bako dangtelį.
- Išimkite kuro filtrą.
- Filtrą nuvalykite, nuplaukite ir įstatykite atgal.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Bendrosios nuorodos

- Įsitinkinkite, kad bake yra pakankamai kuro.
- Įsitinkinkite, kad kuro kranelis atsuktas.
- Įsitinkinkite, kad variklio jungiklis nustatytas į padėtį «Išjungta».
- Patikrinkite uždegimo žvakę.

Uždegimo žvakė nepažeista, bet variklis neįsijungia

- Patikrinkite, ar švarus kuro kranelio filtras.
- Patikrinkite, ar kuro sistemoje nėra kamščių.
- Patikrinkite, ar neužterštas karbiuratorius.

Variklis neįsijungia

- Išvalykite arba pakeiskite žvakę.
- Patikrinkite uždegimo sistemą ir, jei randate gedimų, kreipkitės į Aptarnavimo tarnybą.
- Patikrinkite kompresiją, jei reikia, kreipkitės į Aptarnavimo tarnybą.
- Patikrinkite, ar gerai pritvirtinta cilindro galvutė.
- Patikrinkite, ar nepažeistas cilindro galvutės tarpiklis ir, jei reikia, jį pakeiskite.

VALYMAS

Kiekvieną kartą baigus darbą nuo generatoriaus korpuso ir ventiliacinių angų minkštu skudurėliu ar servetėle rekomenduojama nuvalyti nešvarumus ir dulkes.

Pridžiūvusius nešvarumus rekomenduojama valyti muilinu vandeniu sudrėkintu minkštu skudurėliu.

Nešvarumams pašalinti draudžiama naudoti tirpiklius: benzina, spirita, amoniako tirpalus ir pan. Naudojant tirpiklius gali būti pažeidžiamos plastmasinės dalys.

SANDĖLIAVIMAS

- Iš kuro bako, kuro kranelio, karbiuratoriaus išleiskite kurą.
- Į kuro baką įpilkite 200 g variklio alyvos ir pajudinkite generatorių, kad alyva pasklistų bake. Alyvos likučius išleiskite.
- Išimkite uždegimo žvakę ir į vidų įpilkite vieną šaukštelį variklio alyvos. Kai jungiklis nustatytas padėtyje «Išjungta», kelis kartus truktelėkite starterio rankenėlę. Žvakę įdėkite atgal.
- Traukite starterio rankenėlę, kol atsiras kompresija.
- Generatoriaus korpusą patepkite antikorozinėmis priemonėmis.
- Apendkite generatorių švairiu, sausu audiniu.

APLINKOS APSAUGA

Nebetinkamą naudoti įrenginį, papildomą įrangą ir (arba) pakuotę prašome pristatyti į artimiausią antrinių žaliavų perdirbimo įmonę.

ГЕНЕРАТОР ИНВЕРТОРНЫЙ

Цифры, приведенные ниже в тексте, относятся к рисункам на с. 2

НАЗНАЧЕНИЕ

Данный бензиновый генератор предназначен для выработки электроэнергии с помощью двухтактного бензинового двигателя. Генератор рассчитан на подключение к нему электроинструмента с пусковым током не более 4 А.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип генератора	Синхронный
Долговременная нагрузка S1, Вт	800
Напряжение, В	AC 230 В; DC 12 В
Частота тока, Гц	50
Тип двигателя	2-хтактный, воздушного охлаждения
Рабочий объем двигателя, см ³	63
Емкость топливного бака, л	2.6
Время непрерывной работы, ч	4.0
Вес, кг	11

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Генератор
Отвертка
Свечной ключ
Рукоятка
Болты для рукоятки
Кабель для подзарядки аккумуляторов
Вилка электрическая

УСТРОЙСТВО **1**

1. Крышка топливного бака
2. Выключатель двигателя
3. Рычаг воздушной заслонки
4. Реверсивный стартер
5. Розетка переменного тока
7. Топливный бак
8. Разъем заземления
9. Выхлопная система
10. Топливный кран
11. Свеча зажигания
12. Крышка воздушного фильтра
13. Вольтметр
14. Разъем постоянного тока (12V / 5A)

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не разрешайте пользоваться генератором детям и лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией.
- Включайте генератор только вне помещения. Выхлопные газы содержат вредное вещество – окись углерода.
- Пары бензина чрезвычайно горючи и могут воспламениться после пуска двигателя. Перед заправкой топливом отключайте двигатель. После заправки генератор следует протереть, а также вытереть весь бензин, расплескавшийся на пол.
- При заправке топливом, а также в месте хранения топлива не курите и не допускайте возникновения искр и открытого огня.
- Не вдыхайте бензиновые пары.
- Не касайтесь генератора мокрыми руками.
- Не включайте генератор в условиях повышенной влажности или в непосредственной близости от воды.
- Не подключайте два генератора один к другому.
- Пользуйтесь только исправным удлинителем, рассчитанным на соответствующую нагрузку.
- Перед подключением приборов к генератору удостоверьтесь, что нагрузка на генератор будет в пределах указанных значений.
- Генератор оснащен устройством защиты от перегрузок, которое отключает подачу тока потребителям при перегрузках. Если произошло отключение по причине перегрузки, следует уменьшить нагрузку на генератор.
- Во избежание удара электрическим током генератор следует заземлять (см. рис. 5). Для этого подсоедините кабель заземления к соответствующему разъему на корпусе генератора. С противоположной стороны кабель заземления должен быть подключен к заземляющему устройству.
- Выхлопная система сильно нагревается, что может привести к воспламенению некоторых материалов. Поэтому генератор необходимо устанавливать не ближе 1 м от зданий, сооружений, иных предметов. Вблизи генератора не должно быть легковоспламеняющихся веществ.
- Так как выхлопная система при работе нагревается, не трогайте ее руками. Рекомендуется также, прежде чем убирать генератор на хранение, дать ему остыть.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед запуском генератора заправьте его топливом и проверьте уровень топлива. **2**

Применяйте только неэтилированный (не содержащий свинца) автомобильный бензин с октановым числом не ниже 92 в смеси с маслом, предназначенным для двухтактных двигателей внутреннего сгорания.

Рекомендуемое соотношение масла и бензина 1:50. Советуем также прочитать рекомендации производителя масла на упаковке.

- Убедитесь, что от генератора отключены приборы-потребители.
- Выключатель должен находиться в положении «Выключено».
- Не наливайте топливо выше верхней кромки топливного фильтра.
- После заправки обязательно заверните крышку топливного бака.
- Вытрите разлившийся бензин.
- Не курите, работая с генератором.

Включение **1**

- Отключите прибор-потребитель тока.
- Откройте топливный кран (10) (см. также рис. 4).
- Установите выключатель двигателя (2) в положение «Вкл.»
- Передвиньте рычаг воздушной заслонки (3) в закрытое положение (для запуска теплого двигателя – в открытое или полуоткрытое положение).
- Потяните за ручку стартера (4) и затем резко дерните ее.
- После того, как двигатель прогреется, переместите рычаг воздушной заслонки (3) в открытое положение.
- Подключите шнур питания потребителя к розетке 5.

У генератора предусмотрен выход постоянного тока (12 V / 5A), от которого при помощи входящего в комплект кабеля можно заряжать аккумуляторные батареи. Соблюдайте полярность: красный провод подключайте к положительной клемме аккумулятора, черный – к отрицательной.

Выключение генератора **1**

- Отключите прибор-потребитель от генератора.
- Переведите выключатель двигателя (2) в положение «Выкл.»
- Закройте топливный кран (10).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для технического обслуживания генератора рекомендуем Вам обращаться в Службу сервиса компании SBM Group.

Ежедневный осмотр

- Проверяйте работу воздушной заслонки.
- Проверяйте работу реверсивного стартера.

Каждые 3 месяца (или через 50 часов работы)

- Проверяйте состояние свечи зажигания. При необходимости очищайте ее и регулируйте зазор. Замените свечу при выходе ее из строя.
- Прочистите воздушный фильтр. При необходимости заменяйте.

Каждые 6 месяцев (или через 100 часов работы)

- Прочистите топливный кран и топливный фильтр бака. При необходимости заменяйте.
- Проверяйте и подтягивайте крепежные детали.

Каждые 12 месяцев (или через 300 часов работы)

- Обращайтесь в Службу сервиса для планового технического обслуживания.

ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Проверка свечи зажигания **3**

- Снимите колпачок свечи и удалите грязь, образовавшуюся вокруг свечи (11).
- Выверните свечу зажигания.
- Замерьте зазор между электродами свечи. Он должен составлять 0,7-0,8 мм. При необходимости отрегулируйте зазор.
- Если пришли в негодность электроды или изоляция свечи, свечу следует заменить.
- Аккуратно заверните свечу рукой, чтобы не повредить резьбу.
- Затяните свечу с усилием около 20 Н*м.
- Установите колпачок свечи.

Проверка сетки выхлопной трубы

- Убедитесь, что выхлопная система остыла.
- Снимите крышку выхлопной трубы и сетку выхлопной трубы (9). Прочистите сетку проволочной щеткой и установите на место ее и крышку.

Чистка воздушного фильтра

- Снимите крышку фильтра (12).
- Выньте фильтрующий элемент и тщательно промойте его.
- Слегка капните на фильтрующий элемент маслом и выжмите излишки масла (не перекручивая фильтрующий элемент!).
- Установите на место фильтрующий элемент и крышку.
- Убедитесь, что крышка фильтра закрыта плотно.



Не включайте двигатель при снятом воздушном фильтре!



Не устанавливайте в генератор влажный фильтрующий элемент!

RU

Топливный кран

- Выключите двигатель.
- Закройте топливный кран.
- При помощи ключа снимите чашку в нижней части топливного крана.
- Извлеките фильтр крана.
- Промойте фильтр и чашку и установите их на место.

Топливный фильтр

- Выключите двигатель.
- Снимите крышку топливного бака.
- Снимите топливный фильтр.
- Прочистите фильтр, промойте его и установите на место.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Общие указания

- Убедитесь, что в баке достаточно топлива.
- Убедитесь, что топливный кран открыт.
- Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении «Включено».
- Проверьте свечу зажигания.

Свеча зажигания исправна, но двигатель не запускается

- Удостоверьтесь, что фильтр топливного крана чистый.
- Удостоверьтесь, что топливная система не засорилась.
- Удостоверьтесь, что карбюратор не засорился.

Двигатель не запускается

- Прочистите или замените свечу.
- Проверьте систему зажигания и в случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса.
- Проверьте компрессию, при необходимости обратитесь в Службу сервиса.
- Проверьте надежность крепления головки цилиндра.
- Проверьте прокладку головки цилиндра на отсутствие повреждений и при необходимости замените ее.

ЧИСТКА

Каждый раз по окончании работы рекомендуется очищать корпус генератора и вентиляционные отверстия от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению пластмассовых частей.

ХРАНЕНИЕ

- Слейте топливо из топливного бака, топливного крана, карбюратора.
- Налейте 200 гр. моторного масла в топливный бак и потрясите генератор, чтобы масло разошлось по баку. Слейте излишки масла.
- Снимите свечу зажигания и залейте внутрь одну ложку моторного масла. При выключателе в положении «Выкл.» дерните несколько раз за ручку стартера. Установите свечу на место.
- Потяните за ручку стартера до возникновения компрессии.
- Обработайте корпус генератора антикоррозийным составом.
- Накройте генератор чистой сухой тканью.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужные вам более генератор, принадлежности и (или) упаковку просьба сдавать в ближайшую организацию, занимающуюся вторичной переработкой.

ГЕНЕРАТОР ИНВЕРТОРНЫҢ

Мәтіннің төменгі жағында келтірілген сандар 2-беттегі суреттерге қатысты.

АРНАЛУЫ

Бұл бензинді генератор 2-тактілі бензин қозғалтқыштың көмегімен электр энергияны өңдеуге арналған. Генератор бастапқы жүргізу тогы 4 А аспайтын электрсайманды жалғауға арналған.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Генератор типі	Синхронды
Ұзақ мерзімді жүктеме S1, Вт	800
Кернеу, В	AC 230 В; DC 12 В
Ток жиілігі, Гц	50
Қозғалтқыш типі	2-тактілі, ауа салқындатқыш
Қозғалтқыштың жұмыс көлемі, текше см	63
Жанармай багінің сиымдылығы, л	2.6
Үздіксіз жұмыс уақыты, с	4.0
Салмағы, кг	11

ҚҰРЫЛҒЫ 1

1. Жанармай багінің қақпағы
2. Қозғалтқыш ажыратқышы
3. Ауа жапқышының иінтірегі
4. Реверсті стартер
5. Айнымалы ток розеткасы
7. Жанармай багі
8. Жерлендіру ағытпасы
9. Түтін шығару жүйесі
10. Жанармай шүмегі
11. Оталдыру оттығы
12. Ауа сүзгішінің қақпағы
13. Вольтметр
14. Тұрақты ток ағытпасы (12V / 5A)

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Балаларға және осы осы нұсқаулықпен таныс емес тұлғаларға генераторды пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Генераторды тек үйден тыс жерде қосыңыз. Жарамсыз газдар зиянды заттан – көміртегі тотығынан тұрады.
- Бензин буы тез тұтанғыш және қозғалтқышты оталдырғаннан кейін тұтанып кетуі мүмкін.
- Жанармай құяр алдында қозғалтқышты сөндіріңіз. Жанармай құйғаннан кейін генераторды сұрту керек, сонымен қатар еденге шашыраған бензинді сүртіп алу керек.
- Жанармай құйған кезде, сонымен қатар жанармай сақтау орнында шылым шекпеңіз, ұшқынның және ашық оттың туындауына жол бермеңіз.
- Бензин буымен тыныстамаңыз.
- Генераторды дымқыл қолыңызбен ұстамаңыз.
- Жоғары ылғалдылық немесе суға тікелей жақын жағдайда генераторды қоспаңыз
- Екі генераторды бір-біріне жалғамаңыз.
- Тиісті жүктемеге есептелінген ақауланбаған ұзартқышты ғана пайдаланыңыз.
- Аспаптарды генераторға жалғар алдында генераторға түсетін жүктеменің көрсетілген мән шегінде болатындығына көз жеткізіңіз.
- Генератор асқын жүктемеден қорғау құрылғысымен жабдықталған, ол асқын жүктеме кезінде тұтынушыларға ток берімін ажыратады. Егер асқын жүктеме себебінен ток ажыратылған болса, генераторға түсетін жүктемені азайту керек.
- Электр тогының соққысынан сақтану үшін генераторды жерлендіру керек (5-сур. қара.). Бұл үшін жерлендіру кабелін генератор корпусындағы сәйкес ағытпаға жалғаңыз. Қарама-қарсы жақтан жерлендіру кабелі жерлендірілетін құрылғыға жалғануы тиіс.
- Түтін шығару жүйесі қатты қызады, бұл кейбір материалдардың тұтануына әкелуі мүмкін. Сондықтан генераторды ғимараттардан, құрылыстардан, басқалай нысандардан 1 м жақындықтан асырмай орнату қажет. Генератор жанында тез тұтанғыш заттар болмауы тиіс.
- Түтін шығару жүйесі жұмыс істегенде қызатындықтан оған қол тигізбеңіз. Сонымен қатар генераторды сақтауға жинар алдында оны салқындатып алу ұсынылады.

ПАЙДАЛАНУ

Генераторды іске қосар алдында оған жанармай құйыңыз және жанармай деңгейін тексеріңіз. **2**

Іштей жанатын екі такті қозғалтқыштарға арналған, тек қана этилданбаған (құрамында қорғасыны жоқ) октанды саны 92-ден төмен емес автомобиль жанармайын маймен қоспасында пайдаланыңыз. Май мен жанармайдың кеңес берілетін өлшемі 1:50. Сондай-ақ қораптағы май өндіруші нұсқауларын оқуға кеңес береміз.

- Генератордың тұтынушы-аспаптардан ажыратылғандығына көз жеткізіңіз.
- Ажыратқыш «Ажыратулы» қалпында болуы тиіс.
- Жанармайды жанармай сүзгішінің жоғарғы ернеуінен асырып құйманыз.
- Жанармай құйғаннан кейін міндетті түрде жанармай багінің қақпағын бұраңыз.
- Шашыраған бензинді сүртіп алыңыз.
- Генератормен жұмыс істегенде шылым тартпаңыз.

Қосу **1**

- Токты тұтынушы-аспапты ажыратыңыз.
- Жанармай шүмегін ашыңыз (10) (сондай-ақ, 4-сур. қара.).
- Қозғалтқыштың ажыратқышын (2) «Қосу» қалпына қойыңыз.
- Ауа жапқышының иінтірегін (3) жабулы қалыпқа (жылы қозғалтқышты оталдыру үшін – ашық немесе жартылай ашық қалыпқа) жылжытыңыз.
- Стартер тұтқасынан (4) тартыңыз және содан кейін оны оқыс сілкіп қалыңыз.
- Қозғалтқыш қызғаннан кейін ауа жапқышының иінтірегін (3) ашық қалыпқа қойыңыз.
- Тұтынушының қорек сымын 5.

Генераторда тұрақты токтың (12V / 5A) шығуы қарастырылған, ол арқылы жинаққа кіретін кабель көмегімен аккумулятор батареяларын зарядтауға болады. Полярлықты сақтаңыз: қызыл сымды аккумулятордың оң клеммасына, қара сымды – теріс клеммаға жалаңыз.

Генераторды сөндіру **1**

- Тұтынушы-аспапты генератордан ажыратыңыз.
- Қозғалтқыш ажыратқышын (2) «Ажырат.» қалпына ауыстырыңыз.
- Жанармай шүмегін (10) жабыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Генераторға техникалық қызмет көрсету үшін Cigare SBM Group компаниясының Сервис қызметіне хабарласуға кеңес береміз.

Күнделікті тексеру

- Ауа жапқышының жұмысын тексеріңіз.
- Реверсивтік стартердің жұмысын тексеріңіз.

Әрбір 3 ай сайын (немесе жұмыстың 50 сағатынан кейін)

- Оталдыру оттығының күйін тексеріңіз. Қажет болса оны тазаныз және саңылауын реттеніз. Қатардан шыққанда оттықты ауыстырыңыз.
- Ауа сүзгішін тазартыңыз. Қажет болса ауыстырыңыз.

Әрбір алты ай сайын (немесе жұмыстың 100 сағатынан кейін)

- Бактің жанармай сүзгішін және жанармай шүмегін тазартыңыз. Қажет болса ауыстырыңыз.
- Бекіту бөлшектерін тексеріңіз және тартыңыз.

Әрбір 12 ай сайын (немесе жұмыстың 300 сағатынан кейін)

- Жоспарлы техникалық қызмет көрсету үшін Сервис қызметіне хабарласыңыз.

НЕГІЗГІ НҰСҚАУЛАР

Оталдыру оттығын тексеру **3**

- Оттық қақпағын алыңыз және оттықтың айналасында жиналған ласты тазартыңыз (11).
- Оталдыру оттығын бұрап алыңыз.
- Оттық электродтары арасындағы саңылауды өлшеніз. Ол 0,7-0,8 мм құрауы тиіс. Қажет болса саңылауды реттеніз.
- Егер электродтар немесе оттық оқшаулаңдырғышы жарамсыз болса, оттықты алмастыру керек.
- Бұранданы зақымдап алмау үшін оттықты қолмен мұқият айналдырыңыз.
- Оттықты шамамен 20 Н*м күшпен тартыңыз.
- Оттық қақпағын орнатыңыз.

Түтін шығару құбырының торын тексеру

- Түтін шығару жүйесінің суыңғандығына көз жеткізіңіз.
- Түтін шығару құбырының қақпағын және түтін шығару құбырының торын алыңыз (9). Сымды ысқышпен торды тазартыңыз және оны және қақпақты орнына қойыңыз.

Ауа сүзгішін тексеру

- Сүзгіш қақпағын алыңыз (12).
- Сүзуші элементті алып, оны мұқият жуыңыз.
- Сүзуші элементке сәл май тамызыңыз және майдың артығын сығыңыз (сүзуші элементті айналдырмай!).
- Сүзуші элементті және қақпақты орнына орнатыңыз.
- Сүзгіштің қақпағының тығыз жабылғандығына көз жеткізіңіз.



Ауа сүзгіші алынған қозғалтқышты қоспаңыз!



Генераторға сүзуші дымқыл элементті орнатпаңыз!

Жанармай шүмегі

- Қозғалтқышты сөндіріңіз.
- Жанармай шүмегін жабыңыз.
- Кілттің көмегімен жанармай шүмегінің төменгі бөлігіндегі ыдысты алыңыз.
- Шүмектің шағын сүзгішін алыңыз.
- Сүзгішті және ыдысты жуыңыз және оларды орнына орнатыңыз.

Жанармай сүзгіші

- Қозғалтқышты ажыратыңыз.
- Жанармай багінің қапағын алыңыз.
- Жанармай сүзгішін алыңыз.
- Сүзгішті тазалаңыз, оны жуыңыз және орнына орнатыңыз.

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

Жалпы нұсқаулар

- Бакте жанармайдың жеткілікті екендігіне көз жеткізіңіз.
- Жанармай шүмегінің ашық екендігіне көз жеткізіңіз.
- Қозғалтқыш ажыратқышының «Қосылулы» күйінде тұрғандығына көз жеткізіңіз.
- Оталдыру оттығын тексеріңіз.

Оталдыру оттығы ақауланбаған, бірақ қозғалтқыш оталмайды

- Жанармай шүмегінің сүзгіші таза екендігіне көз жеткізіңіз.
- Жанармай жүйесі бітеліп қалмағандығына көз жеткізіңіз.
- Карбюратордың ластанып қалмағандығына көз жеткізіңіз.

Қозғалтқыш іске қосылмайды

- Оттықты тазартыңыз немесе ауыстырыңыз.
- Оталдыру жүйесін тексеріңіз және ақауланған жағдайда Сервис қызметіне хабарласыңыз.
- Компрессияны тексеріңіз, қажет болса Сервис қызметіне хабарласыңыз.
- Цилиндр бастиегін бекіту орнықтылығын тексеріңіз.
- Ақаулық болмаған жағдайда цилиндр бастиегінің аралық қабатын тексеріңіз.

ТАЗАЛАУ

Жұмыс аяқталысымен әр кез генератор корпусын және желдеткіш саңылауларын ластан және шаңнан жұмсақ матамен немесе сүрткішпен тазалауға кеңес беріледі. Қатып қалған ластарды сабынды суға малынған жұмсақ матаның көмегімен жою ұсынылады.

Ластарды жою үшін еріткіштерді: бензин, спирт, аммиак ерітінділерін және т.с.с. пайдалануға жол берілмейді. Еріткіштерді пайдалану пластмассалық бөліктердің зақымдалуына әкелуі мүмкін.

САҚТАУ

- Жанармай багінен, жанармай шүмегінен, карбюратордан жанармайды құйып алыңыз.
- 200 гр. мотор майын жанармай багіне құйыңыз және май бакте таралуы үшін генераторды шайқаңыз. Майдың артығын құйып алыңыз.
- Оталдыру оттығын алыңыз және ішіне бір қасық мотор майын құйыңыз. Ажыратқыш «Ажырат.» күйінде болғанда стартер тұтқасынан бірнеше рет тартыңыз. Оттықты орнына орнатыңыз.
- Компрессия пайда болғанға дейін стартер тұтқасынан тартыңыз.
- Генератор корпусын тотығуға қарсы құраммен өңдеңіз.
- Генераторды таза құрғақ матамен жабыңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге қажеті жоқ генераторды, жабдықтарды және (немесе) қаптаманы екіншілей қайта өңдеумен айналысатын таяу маңдағы ұйымға тапсыруыңызды өтінеміз.

ІНВЕРТОР ГЕНЕРАТОР

Цифри, наведені нижче в тексті, відносять-ся до малюнків на стор. 2

ПРИЗНАЧЕННЯ

Даний бензиновий генератор призначений для вироблення електроенергії за допомогою 2-тактного бензинового двигуна. Генератор розрахований на підключення до нього електроінструмента з пусковим струмом не більше 4 А.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип генератора	Синхронний
Тривале навантаження S1, Вт	800
Напруга, В	AC 230 В; DC 12 В
Частота струму, Гц	50
Тип двигуна	2-тактний, з повітряним охолодженням
Робочий обсяг двигуна, см ³	63
Ємність паливного бака, л	2.6
Час безперервної роботи, г	4.0
Вага, кг	11

КОМПЛЕКТНІСТЬ

Генератор
Викрутка
Свічковий ключ
Рукоятка
Болти для рукоятки
Кабель для зарядження акумуляторів
Вилка електрична

УСТРІЙ 1

1. Кришка паливного бака
2. Вимикач двигуна
3. Вазиль повітряної заслінки
4. Реверсивний стартер
5. Розетка змінного струму
7. Паливний бак
8. Рознімач заземлення
9. Вихлопна система
10. Паливний кран
11. Свічка запалювання
12. Кришка повітряного фільтра
13. Вольтметр
14. Рознімач постійного струму (12V / 5A)

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Не дозволяйте користуватися генератором дітям і особам, що не ознайомилися з даною інструкцією.
- Вмикайте генератор тільки на відкритому повітрі. Вихлопні гази містять шкідливу речовину – окис вуглецю.
- Пари бензину надзвичайно займисті й можуть запалитися після пуску двигуна. Перед заправленням палива відключайте двигун. Після заправки генератор слід протерти, а також витерти весь бензин, що розплескався на підлогу.
- Не паліть і не допускайте виникнення іскор та відкритого вогню при заправці палива, а також у місці зберігання палива.
- Не вдихайте бензинові пари.
- Не торкайтеся генератора мокрими руками.
- Не вмикайте генератор в умовах підвищеної вологості або в безпосередній близькості від води.
- Не підключайте два генератори один до одного.
- Користуйтеся тільки справним подовжувачем, розрахованим на відповідне навантаження.
- Перед підключенням приладів до генератора переконайтеся, що навантаження на генератор буде в межах зазначених значень.
- Генератор устаткований пристроєм захисту від перевантажень, що відключає подачу струму споживачам при перевантаженні. Якщо відбулося відключення через перевантаження, слід зменшити навантаження на генератор.
- Щоб уникнути удару електричним струмом генератор слід заземлити (див. мал. 5). Для цього приєднайте кабель заземлення до відповідного рознімача на корпусі генератора. З протилежного боку кабель заземлення має бути підключений до пристрою заземлення.
- Вихлопна система сильно нагрівається, що може привести до запалення деяких матеріалів. Тому генератор необхідно встановлювати не ближче 1 м від будинків, споруд та інших предметів. Поблизу генератора не повинно бути легкозаймистих речовин.
- Тому що вихлопна система при роботі нагрівається, не торкайтеся її руками. Рекомендується також дати генератору охолонути, перш ніж забирати його на зберігання.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед запуском генератора заправте його паливом і перевірте рівень палива. 2

Використовуйте тільки неетилований (такий, що не містить свинцю) автомобільний бензин з октановим числом не нижче 92 у суміші з мастилом, призначеним для двотактних двигунів внутрішнього згоряння. Рекомендується співвідношення мастила й бензину 1:50. Радимо також прочитати рекомендації виробника мастила на впакуванні.

- Пересвідчіться, що від генератора відключені споживачі пристрої.
- Вимикач має перебувати в положенні «Вимкнуто».
- Не наливайте паливо вище верхньої крайки паливного фільтра.
- Після заправки обов'язково закрутіть кришку паливного бака.
- Витріть розлитий бензин.
- Не паліть під час роботи з генератором.

Ввімкнення 1

- Відключіть прилад - споживач струму.
- Відкрийте паливний кран (10) (див. також мал. 4).
- Установіть вимикач двигуна (2) у положення «Вімк.»
- Пересуньте важіль повітряної заслінки (3) у закрите положення (для запуску теплого двигуна – у відкрите або напіввідкрите положення).
- Потягніть за ручку стартера (4) і потім різко смикніть її.
- Після того, як двигун прогріється, перемістіть важіль повітряної заслінки (3) у відкрите положення.
- Підключіть шнур живлення споживачою пристрою до розетки 5.

У генератора передбачений вихід постійного струму (12V / 5A), від якого за допомогою кабелю, що входить в комплект, можна заряджати акумуляторні батареї. Дотримуйтеся полярності: червоний дріт підключайте до позитивної клеми акумулятора, чорний — до негативної.

Вимикання генератора 1

- Відключіть прилад – споживач від генератора.
- Переведіть вимикач двигуна (2) у положення «Вімк.»
- Закрийте паливний кран (10).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для технічного обслуговування генератора радимо Вам звертатися в Сервісну службу компанії SBM Group.

Щоденний огляд

- Перевіряйте роботу повітряної заслінки.
- Перевіряйте роботу реверсивного стартера.

Кожні 3 місяця (або через 50 годин роботи)

- Перевіряйте стан свічки запалювання. При необхідності очищайте її й регулюйте проміжок. Заміняйте свічку при виході її з ладу.
- Прочищайте повітряний фільтр. При необхідності замінюйте.

Кожні 6 місяців (або через 100 годин роботи)

- Прочищайте паливний кран і паливний фільтр бака. При необхідності замінюйте.
- Перевіряйте й підтягуйте деталі кріплення.

Кожні 12 місяців (або через 300 годин роботи)

- Звертайтеся в Сервісну службу для планового технічного обслуговування.

ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Перевірка свічки запалювання 3

- Зніміть ковпачок свічки й видаліть бруд, накопичений навколо свічки (11).
- Вкрутіть свічку запалювання.
- Замірте проміжок між електродами свічки. Він має становити 0.7-0.8 мм. При необхідності, відрегулюйте проміжок.
- Якщо електроди або ізоляція свічки більше непридатні для роботи, свічку слід замінити.
- Акуратно закрутіть свічку рукою, щоб не пошкодити різь.
- Затягніть свічку із зусиллям близько 20 Н·м.
- Встановіть ковпачок свічки.

Перевірка сітки вихлопної труби

- Пересвідчіться, що вихлопна система охолола.
- Зніміть кришку вихлопної труби й сітку вихлопної труби (9). Прочистіть сітку дротовою щіткою та встановіть на місце її та кришку.

Чищення повітряного фільтра

- Зніміть кришку фільтра (12).
- Вийміть фільтруючий елемент і ретельно промийте його.
- Злегка капніть на фільтруючий елемент мастилом й вичавте надлишки мастила (не перекручуючи фільтруючий елемент!).
- Установіть фільтруючий елемент і кришку на місце.
- Пересвідчіться, що кришка фільтра закрита щільно.



Не вмикайте двигун при знятому повітряному фільтрі!



Не встановлюйте в генератор вологий фільтруючий елемент!

UA

Паливний кран

- Вимкніть двигун.
- Закрийте паливний кран.
- За допомогою ключа зніміть чашку в нижній частині паливного крана.
- Витягніть фільтр крана.
- Промийте фільтр і чашку та встановіть їх на місце.

Паливний фільтр

- Вимкніть двигун.
- Зніміть кришку паливного бака.
- Зніміть паливний фільтр.
- Прочистіть фільтр, промийте його та встановіть на місце.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Загальні вказівки

- Пересвідчіться, що в баку досить палива.
- Пересвідчіться, що паливний кран відкритий.
- Пересвідчіться, що вимикач двигуна перебуває в положенні «Вімкнуто».
- Перевірте свічку запалення.

Свічка запалення справна, але двигун не запускається

- Упевніться, що фільтр паливного крана чистий.
- Упевніться, що паливна система не засмітилася.
- Упевніться, що карбюратор не засмітився.

Двигун не запускається

- Прочистіть або замініть свічку.
- Перевірте систему запалювання, у випадку несправностей звертайтеся в Сервісну службу.
- Перевірте компресію, в разі необхідності, звертайтеся в Сервісну службу.
- Перевірте надійність кріплення голівки циліндра.
- Перевірте, чи є ушкодження в прокладці голівки циліндра, в разі необхідності, замініть її.

ЧИЩЕННЯ

Щоразу після закінчення роботи рекомендується очищати корпус генератора й вентиляційні отвори від бруду й пилу м'якою тканиною або серветкою. Стійкі забруднення рекомендується усувати за допомогою м'якої тканини, змоченої в мильній воді.

Неприпустимо використовувати для усунення забруднень розчинники: бензин, спирт, аміачні розчини й т.ін. Застосування розчинників може привести до ушкодження пластмасових частин.

ЗБЕРІГАННЯ

- Злийте паливо з паливного бака, паливного крана, карбюратора.
- Налийте 200 гр. моторного мастила в паливний бак і потрясіть генератор, щоб мастило розійшлося по баку. Злийте надлишки мастила.
- Зніміть свічку запалення й залийте всередину одну ложку моторного мастила. При вимикачі в положенні «Вимк.» смикніть кілька разів за ручку стартера. Встановіть свічку на місце.
- Потягніть за ручку стартера до виникнення компресії.
- Обробіть корпус генератора антикорозійним засобом.
- Накрийте генератор чистою сухою тканиною.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Будь ласка, здавайте непотрібний вам більше генератор, приладдя та/або упаковку в найближчу організацію, що займається переробкою вторинної сировини.

AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY (Z SILNIKIEM 2 SUWOWYM)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI



Dla własnego bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa innych osób, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do użytkownika urządzenia. Pozwala to na zrozumienie zasady działania produktu oraz uniknięcie zbędnego ryzyka. Należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby można z niej było skorzystać w razie potrzeby.

SPIS TREŚCI:

1. DANE TECHNICZNE
2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
3. UŻYTKOWANIE
4. SERWIS I KONSERWACJA

1. DANE TECHNICZNE

WSTĘP

Agregat prądotwórczy służy do wytwarzania prądu z wykorzystaniem 2 suwowego silnika spalinowego. Pozwala na korzystanie z narzędzi ręcznych o napędzie elektrycznym na zewnątrz pomieszczeń w przypadku braku dostępu do sieci elektrycznej.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe	AC 230 V; DC 12 V
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Moc znamionowa	800 W
Klasa urządzenia	1
Ciężar	11 kg

Silnik Typ	Chłodzony powietrzem, 2-suwowy, benzynowy
Ustawienie cylindrów	1 cylinder
Pojemność skokowa	63 cm ³
Maks. moc wyjściowa	900 W
Czas pracy	4.0 h
Paliwo	Mieszanka benzynowa
Pojemność zbiornika paliwa	2.6 L

ELEMENTY PRODUKTU 1

1. Korek zbiornika paliwa
2. Włącznik silnika
3. Dźwignia przepustnicy
4. Rozrusznik mechaniczny
5. Gniazda AC
7. Zbiornik paliwa
8. Końcówka uziemienia
9. Wydech
10. Kranik paliwa
11. Świeca
12. Pokrywa filtra powietrza
13. Voltomierz
14. DC (12 V / 5A)

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wyjaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji i lub/na urządzeniu stosowane są następujące oznaczenia:



Zgodne z podstawowymi obowiązującymi normami bezpieczeństwa dyrektyw unijnych



Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału i/lub obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Przeczytaj instrukcję



Osoby postronne powinny pozostać w bezpiecznej odległości



Nie wystawiać na działanie deszczu



L_{WA} Hałas przy pracy na wolnym powietrzu



Ryzyko wysokich temperatur
Uwaga: Niektóre części maszyny mogą nagrzewać się do wysokich temperatur

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo osób

- Pod żadnym pozorem nie należy dopuścić do użytkowania urządzenia przez dzieci lub osoby nie znające instrukcji obsługi urządzenia. Wiek osoby obsługującej może być ograniczony na mocy lokalnych przepisów.
- Urządzenie można używać jedynie na wolnym powietrzu przy zapewnieniu dobrej wentylacji. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.
- Urządzenie należy bezwzględnie wyłączyć przed przystąpieniem do ponownego napełnienia zbiornika pali-

wa. Po napełnieniu zbiornika należy zawsze wycisnąć urządzenie.

- Nie należy wdychać oparów benzyny.

Bezpieczeństwo związane z elektrycznością

- Nie należy dotykać agregatu mokrymi rękami.
- Nie należy używać agregatu w wilgotnym otoczeniu.
- Nie należy używać agregatu w pobliżu wody.
- Pod żadnym pozorem nie należy łączyć razem dwóch agregatów.
- Pod żadnym pozorem nie należy podłączać agregatu do gniazd przeznaczonych do użytku publicznego.
- Należy sprawdzić, czy przewody przedłużacza są w odpowiednim stanie i czy ich przepustowość jest wystarczająca do danej pracy.
- Przed podłączeniem jakichkolwiek przewodów należy sprawdzić, czy obciążenie agregatu mieści się w granicach jego wydajności określonej w tabeli.

W celu zapobieżenia porażeniu prądem elektrycznym przez urządzenia elektryczne należy uziemić generator. Do zacisku uziemiającego generatora należy podłączyć przewód uziemiający podłączony do zewnętrznej masy.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Układ wydechowy rozgrzewa się do poziomu wystarczającego do zapalenia się niektórych materiałów:
 - w czasie pracy agregat powinien znajdować się w odległości przynajmniej 1 metra od zabudowań oraz od innych urządzeń.
 - w pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się materiały łatwopalne.
- W czasie pracy urządzenia wydech bardzo się rozgrzewa i jeszcze przez chwilę po zatrzymaniu urządzenia utrzymuje wysoką temperaturę:
 - Przed wstawieniem urządzenia do pomieszczenia, w którym będzie przechowywane, należy poczekać aż silnik ostygnie.
 - Rozgrzanego wydechu nie należy dotykać rękami.
- Benzyna jest substancją wyjątkowo łatwopalną. W niektórych warunkach może dojść do wybuchu. W czasie uzupełniania poziomu paliwa lub w miejscu przechowywania benzyny nie należy palić papierosów oraz wykonywać innych czynności związanych z pojawieniem się ognia lub iskier.
- Opary paliwa są wyjątkowo łatwopalne i oże dojść do ich zapłonu po uruchomieniu silnika. Przed uruchomieniem agregatu należy sprawdzić, czy usunięte zostały ewentualne pozostałości rozlanego paliwa.

3. UŻYTKOWANIE

ZANIM PRZYSTĄPIZ DO URUCHOMIENIA AGREGATU

Wlej paliwo i sprawdź jego poziom **2**

Należy stosować tylko nieetylowaną benzynę samochodową (nie zawierającą ołowiu), z liczbą oktanową nie mniejszą niż 92 przy wymieszaniu z olejem, przeznaczoną do dwusuwowych silników spalinowych.

Zalecane proporcje oleju i benzyny – 1:50. Proszę się również zapoznać ze znajdującymi się na opakowaniu zaleceniami producenta oleju.

- Usuń przewody zasilające.
- Przelączniki sieciowe ustaw w pozycji «wyłączony».
- Nie przelewaj – w górnej części zbiornika powinna pozostać pusta przestrzeń.
- Zawsze pamiętaj o dokręceniu korka zbiornika paliwa.
- Usuń ewentualne pozostałości rozlanego paliwa.
- W czasie obsługi agregatu nie pal papierosów.



W każdym wypadku zachowaj ostrożność!

Uruchamianie agregatu **1**

1. Odkręć kranik paliwa (10).
2. Ustaw włącznik silnika w pozycji «włączony» (2).
3. Przelóż dźwignię przepustnicy (3) do położenia zamkniętego, (aby ponownie uruchomić rozgrzany silnik, pozostaw dźwignię przepustnicy w położeniu otwartym lub pół-otwartym).
4. Pociągnij powoli za linkę rozrusznika do momentu zapręgnięcia. Następnie pociągnij ją gwałtownie, aby uruchomić silnik (4).
5. Poczekaj aż silnik się rozgrzeje, a następnie przelóż dźwignię przepustnicy do położenia otwartego (3).
6. Włącz do gniazdka przewód zasilający.

Zatrzymywanie agregatu **1**

1. Wyłącz z sieci wszystkie przewody.
2. Ustaw włącznik silnika w pozycji «WYŁĄCZONY» (2).
3. Zakręć kranik paliwa (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERWIS I KONSERWACJA

KONSERWACJA OKRESOWA

Codzienna (kontrola przed uruchomieniem urządzenia)

- Sprawdź działanie przepustnicy
- Sprawdź działanie rozrusznika mechanicznego

Po trzech miesiącach lub 50 godzinach pracy urządzenia

- Sprawdź świecę. Ustaw przerwę iskrową. Wymień świecę, jeśli to konieczne.
- Wyczyść. Wymień, jeśli to konieczne.

Po sześciu miesiącach lub 100 godzinach pracy urządzenia

- Oczyszcz kranik paliwa oraz filtr paliwa. Wymień, jeśli to konieczne.
- Sprawdź łączniki i elementy mocujące. Wymień, jeśli to konieczne.

SERWIS – UWAGI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Kontrola świecy **3**

- Zdejmij kapturek świecy, i usuń wszelkie zanieczyszczenia nagromadzone wokół świecy.

- Wykręć świecę (11) przy pomocy dołączonego klucza do świec.
- Sprawdź świecę. Nie powinno być na niej śladów zalań.
- Zmierz przerwę (przerwę iskrową świecy) przy pomocy odpowiedniego przyrządu pomiarowego. Przerwa powinna wynosić 0.7-0.8 mm. Jeśli to konieczne, wyreguluj przerwę, ostrożnie nachylając elektrodę boczną.
- Jeśli elektrody wykazują oznaki zużycia lub, jeśli izolator świecy jest pęknięty lub wyszczerbiony — wymień świecę.
- Ostrożnie zamontuj świecę ręcznie, co pozwoli uniknąć jej krzywego wkręcenia.
- Wkręć świecę z momentem dokręcenia o wartości 20 Nm.
- Załóż kapturek świecy.

Osłona wydechu

- Poczekać, aż wydech ostygnie.
- Osłona wydechu (9) może zostać zablokowana osadami węglowymi.
- Odkręć nakrętkę gwintowaną i zdejmij osłonę wydechu.
- Oczyszcz osłonę szczotką drucianą i zamocuj osłonę ponownie.
- Wymień osłonę wydechu, jeśli jest uszkodzona.

Czyszczenie filtra powietrza

- Odkręć pokrywę filtra powietrza (12).
- Wymij wkład filtra i wyczyść go dokładnie przy użyciu rozpuszczalnika.
- Nalej na wkład niewielką ilość oleju i delikatnie wyciśnij jego nadmiar.
- Załóż ponownie wkład filtra i pokrywę filtra powietrza.
- Sprawdź, czy pokrywa filtra właściwie przylega ze wszystkich stron.



Nie uruchamiaj silnika, jeśli wkład filtra powietrznego nie jest zamontowany.



Pod żadnym pozorem nie umieszczaj na urządzeniu wilgotnego filtra (pokrytego rozpuszczalnikiem).

Kranik paliwa

- Aby wyjąć filtr kranika paliwa, odkręć nakrętkę umieszczoną w spodniej części zbiornika paliwa.
- Do zdjęcia kranika użyj małego klucza.
- Wyczyść i umyj filtr i nakrętkę, a następnie zamocuj je ponownie.

ROZWIŹNYWANIE PROBLEMÓW

Kontrola podstawowa

- Sprawdź, czy ilość paliwa jest wystarczająca.
- Sprawdź, czy kranik paliwa jest odkręcony.
- Sprawdź, czy włącznik silnika znajduje się w pozycji «włączony».
- Wykręć świecę, podłącz przewód zasilający świecy i przyłóż go do metalowej części agregatu w celu uziemienia. Pociągnij delikatnie za linkę rozrusznika i sprawdź, czy jest iskra. Jeśli jej nie ma – wymień świecę.

Świeca jest w dobrym stanie, ale silnik nie uruchamia się

- Sprawdź, czy filtr kraniku paliwa jest czysty.
- Sprawdź, czy przewód paliwowy jest drożny.
- Sprawdź, czy gaźnik nie jest zapchany.

Silnik nie uruchamia się

- Wyczyść lub wymień świecę.
- Sprawdź układ zapłonowy. Jeśli działa nieprawidłowo – skontaktuj się z punktem serwisowym.
- Sprawdź poziom kompresji. Jeśli jest niski – skontaktuj się z punktem serwisowym.
- Sprawdź, czy głowica cylindra nie jest obluźwana – dokręć śruby.
- Sprawdź, czy uszczelka głowicy cylindra nie jest uszkodzona – wymień ją, jeśli to konieczne.

CZYSZCZENIE

Aby zapobiec przegrzaniu silnika utrzymuj w czystości szczeliny wentylacyjne urządzenia. Czyść obudowę regularnie przy użyciu miękkiej tkaniny, najlepiej po każdym użyciu. Oczyszczaj wyloty powietrza z kurzu i brudu. Wyjątkowo uciążliwe zabrudzenia usuwaj przy użyciu miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp., gdyż takie substancje mogą uszkodzić elementy plastikowe.

PRZECHOWYWANIE (PRZEZ DŁUGI OKRES)

- Osusz zbiornik paliwa, kranik paliwa, obudowę gaźnika i gaźnik
- Wlej 1 filiżankę oleju silnikowego do zbiornika paliwa i potrząśnij agregatem, aby rozprowadzić olej po ściankach zbiornika. Usuń nadmiar oleju.
- Wykręć świecę i wlej 1 łyżkę oleju silnikowego, pociągnij kilka razy za linkę rozrusznika przy włączniku rozrusznika ustawionym w pozycji WYŁĄCZONY. Wkręć świecę.
- Ciągnij za linkę rozrusznika, aż poczujesz opór.
- Oczyszcz agregat z zewnątrz i pokryj jego powierzchnię środkiem antykorozyjnym.
- Ustaw agregat na płaskim podłożu i przykryj czystą i suchą tkaniną.

USZKODZENIA

Jeśli uszkodzenie nastąpi z powodu zużycia elementu, prosimy o kontakt pod adresem serwisu, który podano na karcie gwarancyjnej. Rysunek przedstawiający części zamienne, które można zakupić, znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Aby zapobiec uszkodzeniu w czasie transportu, urządzenie jest dostarczane w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

GWARANCJA

Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji przedstawionymi na załączonej, oddzielnej karcie gwarancyjnej.

INVERTOROVÝ GENERÁTOR (SE 2-DOBÝM MOTOREM)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVOD K POUŽITÍ



Pro bezpečnost své vlastní osoby i osob ostatních si laskavě před použitím výrobku prostudujte tyto pokyny. Lépe pak výrobku porozumíte a vyhnete se zbytečným rizikům. Tento návod si bezpečně uschovejte, abyste se k němu mohli v budoucnu vrátit.

Obsah:

1. ÚDAJE O VÝROBKU
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
3. NÁVOD K POUŽITÍ
4. ÚDRŽBA A SERVIS

1. ÚDAJE O VÝROBKU

Úvod

Generátor slouží k výrobě elektřiny pomocí benzinového 2-dobého motoru. Díky němu můžete nyní své elektrické nářadí používat i v terénu bez ohledu na to, jestli na místo je nebo není zavedena elektřina.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	AC 230 V; DC 12 V
Jmenovitá frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	800 W
Nářadí třídy	1
Hmotnost	11 kg

Motor Typ	2-dobý vzduchem chlazený zážehový motor
Uspořádání válců	1 válec
Objem válce	63 cm ³
Maximální výkon	900 W
Doba provozu	4.0 hodin
Palivo	Míchaný benzin
Obsah palivové nádrže	2.6 litrů

SOUČÁSTI ZA ŘÍZENÍ 1

1. Víko palivové nádrže
2. Spínač motoru
3. Páčka sytiče
4. Strunový pouštěč
5. Zásuvky pro střídavé napětí
7. Palivová nádrž
8. Zemnicí svorka
9. Výfuk
10. Kohoutek paliva
11. Zapalovací svíčka
12. Kryt vzduchového filtru
13. Voltmetr
14. DC (12 V / 5A)

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Význam symbolů

V tomto návodu resp. na výrobku samém jsou použity tyto symboly:



V souladu se základními bezpečnostními předpisy platných evropských směrnic



Nebezpečí poškození materiálu nebo úrazu



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Pročtěte si návod



Nedovolit přístup okolním osobám



Nevystavovat dešti



L_{WA} Venkovní hluknost



Riziko vysokých teplot

Pozor: přístroj obsahuje některé části, které mohou dosahovat vysokých teplot

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Osoby

- Zařízení nesmějí používat děti ani osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
- Se zařízením pracujte pouze ve venkovních, dobře větraných prostorách. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid (kyslíčnick) uhelnatý.
- Před doléváním paliva do nádrže vždy motor vypněte a po dolití generátor očistěte.
- Nevdechujte benzinové výpary.

Elektřina

- Nedotýkejte se generátoru vlhkými rukama.
- Nepracujte s generátorem za vlhka.

- Nepracujte s generátorem poblíž vody.
- Nikdy vzájemně nespojujte dva generátory.
- Nikdy generátor nepřipojujte k žádnému komerčnímu elektrickému vývodu.
- Dbejte, aby používané prodlužovací kabely byly v bezpečném stavu a měly pro danou činnost dostatečnou kapacitu.
- Než šňůru zapnete, přesvědčte se, že zatížení generátoru odpovídá jeho kapacitě uvedené v tabulce.

Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem způsobenému elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnici přípojku generátoru a externí kostru.

Nebezpečí požáru a popálení

- Výfuková soustava se natolik zahřívá, že dokáže způsobit vznícení některých materiálů:
 - při provozu musí generátor stát minimálně 1 metr od stavebních objektů a dalších zařízení;
 - v blízkosti generátoru se nesmějí vyskytovat žádné hořlavé materiály.
- Výfuková soustava se při provozu silně zahřívá a zůstává žhavá ještě nějakou dobu po vypnutí motoru:
 - Než generátor uložíte do vnitřních prostor, nechte motor vychladnout.
 - Nedotýkejte se horkého výfuku rukama.
- Benzin je mimořádně hořlavý a za určitých okolností i výbušný. V místech, kde se do generátoru dolévá palivo nebo kde se skladuje benzin, se nesmí kouřit a nesmí tam být otevřený oheň ani jiskry.
- Výpary z paliva jsou vysoce vznětlivé a po spuštění motoru se mohou vznítit. Pokud se palivo rozlije, je třeba je před spuštěním generátoru důkladně vyčistit.

3. POUŽITÍ GENERÁTORU

PŘED SPUŠTĚNÍM

Doplnění paliva a kontrola jeho hladiny **2**

Pozor! Jako palivo použijte výhradně směs pro dvoudobé motory, tzn. bezolovnatý benzin a olej pro dvoudobé motory ve směsném poměru 50:1 (2%).

- Odstraňte všechny případné elektrické šňůry.
- Vypněte elektrické vypínače.
- Pozor, abyste nepřeplnili — ponechte nad hladinou určitý vzduchový prostor.
- Našroubujte víčko nádrže.
- Setřete případné rozlité palivo.
- Při obsluze generátoru nekuřte.



Soustavně dbejte opatností!

Spuštění generátoru **1**

1. Otevřete kohout přívodu paliva (10).
2. Zapněte spínač motoru (2).

3. Páčku sytiče (3) nastavte do uzavřené polohy (při opakovaném spuštění teplého motoru nechte sytič v otevřené nebo pootevřené poloze).
4. Táhněte pomalu za lanko spouštěče, dokud nezabere, potom prudce zatáhněte, aby motor naskočil (4).
5. Počkejte, až se motor zahřeje, a páčku sytiče nastavte do otevřené polohy (3).
6. Zapojte elektrickou šňůru.

Vypnutí generátoru **1**

1. Odpojte všechny šňůry.
2. Vypněte vypínač motoru (2) (poloha «OFF»).
3. Zavřete kohout přívodu paliva (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. ÚDRŽBA A SERVIS

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Denně (předprovozní kontrola):

- Zkontrolovat funkci sytiče.
- Zkontrolovat funkci spouštěče.

Po 3 měsících nebo 50 hodinách provozu:

- Zkontrolovat zapalovací svíčku, seřídít vzdálenost elektrod a vyčistit; je-li třeba, vyměnit.
- Vyčistit; je-li třeba, vyměnit.

Po 6 měsících nebo 100 hodinách provozu:

- Vyčistit kohout přívodu paliva a filtr palivové nádrže; je-li třeba, vyměnit.
- Zkontrolovat armatury a spojovací materiálů je-li třeba, vyměnit.

SERVIS — POZNÁMKY K ÚDRŽBĚ

Kontrola zapalovací svíčky **3**

- Odpojit koncovku svíčky a z okolí svíčky odstranit případné nečistoty.
- Pomocí dodané klíče na svíčky vyjmout svíčku (11).
- Svíčku zkontrolovat; měla by mít hnědě opálenou barvu.
- Vhodnou měrkou změřit vzdálenost elektrod; má činit 0.7-0.8 mm. Je-li třeba, opatrným ohybáním postranní elektrody vzdálenost elektrod upravit.
- Pokud jsou elektrody opotřebené nebo je izolátor prasklý nebo našťípilý, zapalovací svíčku vyměnit.
- Opatrně rukou svíčku našroubovat tak, aby se závit nezadřel a nepoškodil.
- Utáhnout svíčku správným momentem 20 Nm.
- Na svíčku nasadit koncovku.

Plechová izolace výfuku:

- Nechat výfukovou soustavu vychladnout.
- Izolace výfuku (9) může být zanesena karbonovou usadou.

- Sundat čepičku šroubu a izolaci sejmout.
- Izolaci drátěným kartáčem vyčistit a nasadit zpět.
- Pokud je izolace poškozena, vyměnit ji.

Čištění vzduchového filtru:

- Odšroubovat kryt filtru (12).
- Vložku filtru vyjmout a dobře v rozpouštědle pro mýt.
- Na vložku filtru nakapat trochu oleje a přebytečný olej opatrně vytlačit.
- Vložku filtru a kryt filtru nasadit zpět.
- Zkontrolovat, zda těsnění všude dokola dobře sedí.



Motor nikdy nespouštět, pokud není vložka filtru na svém místě.



Dokud je filtrační vložka navlhla od rozpouštědla, nikdy ji do zařízení nevkládat.

Kohout přívodu paliva:

- K vyjmutí filtru palivového kohoutu stačí jednoduše odmontovat kalíšek na spodu palivové nádrže.
- Kohout sejmout pomocí malého matkového klíče.
- Filtr a kalíšek vyčistit a vyprat, potom nasadit zpět.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Základní kontrola:

- Zkontrolovat, zda je v zařízení dostatek paliva.
- Zkontrolovat, zda je kohout přívodu paliva otevřený.
- Zkontrolovat, zda je spínač motoru zapnut.
- Vyjmout zapalovací svíčku, zapojit její vodič a uzemnit ji ke generátoru. Opatrně zatáhnout za lanko spouštěče a sledovat, zda přeskočí jiskra. Pokud nikoli, svíčku vyměnit.

Přestože je zapalovací svíčka v pořádku, motor nelze spustit

- Zkontrolovat, zda je čistý filtr palivového kohoutu.
- Zkontrolovat, zda je čisté vedení paliva.
- Zkontrolovat, zda není zanesený karburátor.

Motor nespouští

- Vyčistit nebo vyměnit zapalovací svíčku.
- Zkontrolovat zapalovací soustavu – je-li vadná, kontaktovat servisní středisko.
- Zkontrolovat kompresi – je-li nízká, kontaktovat servisní středisko.
- Zkontrolovat, zda není volná hlava válce – utáhnout šrouby.
- Zkontrolovat, zda není poškozeno těsnění hlavy válce – je-li třeba, vyměnit.

ŠÍŠŤUNÍ

Kryt výrobku pravidelně – nejlépe po každém použití – čistíte měkkou tkaninou. Udržujte v čistotě větrací otvory, aby se v nich nehromadil prach a nečistoty.

Pevně ulpělé nečistoty odstraňte měkkým hadříkem smočeným v mýdlové vodě. Rozpouštědla, jako je benzin, alkohol, čpavek apod., nepoužívejte, mohla by nalepat plastové součásti.

ULOŽENÍ NA DELŠÍ DOBU

- Vypustit palivovou nádrž, palivový kohout, nádržku karburátoru a karburátor.
- Do palivové nádrže nalít kalíšek motorového oleje a generátorem zatřást, aby se olej po nádrži rozprostřel. Přebytečný olej vypustit.
- Vyjmout zapalovací cívku a nalít dovnitř lžící motorového oleje, několikrát zatáhnout za lanko spouštěče, přičemž spínač spouštěče musí být ve vypnuté poloze (OFF). Zapalovací svíčku nasadit.
- Za šňůru spouštěče táhnout, dokud není znát komprese, a zastavit.
- Vnější plochy generátoru a plášť ošetřit inhibitorem koroze.
- Uložit generátor na rovný povrch přikryt čistou suchou tkaninou.

ZÁVADY

Pokud dojde v důsledku opotřebení některého prvku k závadě, kontaktujte laskavě servisní středisko uvedené v záručním listu.

Na konci tohoto návodu je rozkresleno schéma náhradních dílů, které je možno objednat.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby se výrobek při přepravě nepoškodil, dodává se v pevném obalu, který sestává většinou z materiálů, jež se dají opakovaně použít. Využijte proto laskavě možnosti odevzdat obal k recyklaci.

ZÁRUKA

Záruční podmínky jsou uvedeny v záručním listu, který je přiložen zvlášť.

INVERTOROVÝ GENERÁTOR

Niže navedene brojke se odnose na crteže na str. 2.

NAMENA

Ovaj benzinski agregat služi za proizvodnju električne energije pomoću 2-taktnog benzinskog motora. Generator je proračunat za priključivanje električnih aparata sa strujom ukupčanja ne većom od 4 A.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Tip generatora	Sinhroni
Dugotrajno opterećenje S1, W	800
Napon, V	AC 230V; DC 12 V
Frekvencija, Hz	50
Tip motora	2-taktni, vazdušno hlađenje
Radni obujam motora, ccm	63
Zapremina rezervoara goriva, l	2.6
Vreme neprestanog rada, h	4.0
Težina, kg	11

UREĐAJ 1

1. Poklopac rezervoara goriva
2. Prekidač motora
3. Poluga čoka
4. Povratni starter
5. Utičnica naizmjenične struje
7. Rezervoar goriva
8. Priključak uzemljenja
9. Izduvni sistem
10. Ventil za gorivo
11. Svećica
12. Poklopac filtera za vazduh
13. Voltmetar
14. Priključak jednosmerne struje (12V / 5A)

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Ne dozvolite da agregat koriste deca i lica koja nisu upoznata sa ovim uputstvom.
- Agregat puštajte u rad samo na otvorenom. Izduvni gasovi sadrže opasnu materiju – ugljen monoksid.
- Isparenja benzina izuzetno su zapaljiva i mogu da se upale posle pokretanja motora. Pre dolivanja goriva, isključite motor. Nakon punjenja gorivom, agregat obrišite, a takođe obrišite sav benzin koji je razliven po podu.
- Prilikom punjenja gorivom, a takođe na mestu skladištenja goriva, nemojte pušiti i ne dozvolite varničenje i prisustvo otvorenog plamena.
- Ne udišite benzinska isparenja.
- Ne dodirujte generator mokrim rukama.
- Nemojte uključivati agregat u uslovima povećane vlažnosti ili u neposrednoj blizini vode.

- Nemojte priključivati dva agregata jedan na drugi.
- Koristite samo ispravan produžni kabel, proračunat na odgovarajuće opterećenje.
- Pre priključivanja potrošača na generator, uverite se da će opterećenje generatora biti u granicama naznačenih vrednosti.
- Generator je opremljen uređajem za zaštitu od preopterećenja koji isključuje dovod struje na potrošače prilikom preopterećenja. Ako je došlo do prekida napajanja usled preopterećenja, potrebno je smanjiti opterećenje generatora.
- Radi izbegavanja električnog udara, generator se mora uzemljiti (vidi sl. 5). Za tu svrhu, spojite kabel uzemljenja na odgovarajući priključak na kućištu generatora. Na suprotnoj strani kabel uzemljenja mora da bude spojen na uređaj za uzemljenje.
- Izduvni sistem se jako zagreva, što može da dovede do zapaljenja nekih materijala. Zbog toga, agregat treba da bude postavljen najmanje 1 m od zgrada, instalacija i drugih predmeta. U blizini agregata ne smeju se nalaziti lako zapaljive materije.
- Budući da se izduvni sistem zagreva za vreme rada motora, ne dotičite ga rukama. Takođe se preporučuje da ostavite agregat da se ohladi pre stavljanja u spremište.

UPOTREBA

Pre pokretanja agregata napunite ga gorivom i proverite nivo goriva. 2

Koristite samo neetilirani (bezolovni) motorni benzin sa najmanje 92 oktana u smesi sa uljem za dvotaktne motore s unutrašnjim sagorevanjem.

Preporučuje se odnos ulja i benzina 1:50. Preporučujemo da pročitate uputstva proizvođača ulja na njegovom pakovanju.

- Uverite se da su od generatora odvojeni svi instrumenti-potrošači.
- Prekidač se mora nalaziti u položaju «Isklj».
- Nemojte nalivati gorivo iznad gornje ivice filtera za gorivo.
- Posle punjenja gorivom, obavezno zatvorite poklopac rezervoara goriva.
- Obrišite benzin koji se razlio.
- Ne pušite za vreme rada sa agregatom.

Uključivanje: 1

- Odvojite instrument-potrošač struje.
- Otvorite ventil za gorivo (10) (vidi takođe sl. 4).
- Postavite prekidač motora (2) u položaj «Uklj.»
- Prebacite polugu čoka (3) u zatvoren položaj (za pokretanje toplog motora – u otvoren ili poluotvoren položaj).
- Lagano povucite za ručicu startera (4) pa ju naglo potegnite.
- Kada se motor zagreje, pomerite polugu čoka (3) u otvoren položaj.
- Priključite kabel za napajanje potrošača na utičnicu 5.

Na generatoru je predviđen izvod jednosmerne struje (12V / 5A), preko kojega se pomoću kablova, koji se isporučuju u kompletu, mogu puniti akumulatorske baterije. Pazite na polaritet: crveni provodnik spojite na pozitivni terminal akumulatora, a crni na negativni.

Isključivanje agregata **1**

- Odvojite instrument-potrošač od generatora.
- Prebacite prekidač motora (2) u položaj «Isklj.»
- Zatvorite ventil za gorivo (10).

TEHNIČKO ODRŽAVANJE

Za tehničko održavanje agregata preporučujemo Vam da se obratite Servisnoj službi SBM Group.

Svakodnevni pregled

- Proverite rad leptira karburatora (čok).
- Proverite rad povratnog startera.

Svakih 3 meseca (ili nakon 50 sati rada)

- Proverite stanje svećice. Prema potrebi, očistite svećicu i podesite zazor elektroda. Zamenite svećicu kada je istrošena.
- Očistite filter za zrak. Ako je potrebno, zamenite ga.

Svakih 6 meseci (ili nakon 100 sati rada)

- Očistite ventil za gorivo i filter u rezervoaru goriva. Ako je potrebno, zamenite ga.
- Proveravajte i zatežite elemente za učvršćenje.

Svakih 12 meseci (ili nakon 300 sati rada)

- Obratite se Servisnoj službi radi redovnog servisa.

OSNOVNE PREPORUKE

Provera svećice **3**

- Skinite kapu svećice i očistite prijavštinu nakupljenu oko svećice (11).
- Izvadite svećicu.
- Izmerite zazor između elektroda svećice. On treba da iznosi 0.7-0.8 mm. Ako je potrebno podesite zazor.
- Ako su elektrode ili izolacija svećice u lošem stanju, svećicu treba zameniti.
- Tačno uvrnite svećicu rukom, da se ne ošteti navoj.
- Zategnite svećicu silom od približno 20 Nm.
- Namescite kapu svećice.

Provera mrežice izduvne cevi

- Uverite se da se izduvni sistem ohladio.
- Skinite poklopac izduvne cevi i mrežicu izduvne cevi (9). Očistite mrežicu žičanom četkom i vratite ju na mesto, a za njom i poklopac izduvne cevi.

Čišćenje filtera za zrak

- Skinite poklopac filtera (12).
- Izvadite filterski uložak i temeljito ga operite.
- Lagano nakapajte filterski uložak uljem i istisnite višak ulja (bez svijanjanje filterskog uloška!).
- Vratite filterski uložak i poklopac na mesto.
- Uverite se da je poklopac filtera čvrsto zatvoren.



Nemojte uključivati motor dok je filter za zrak skinut!



Nemojte stavljati vlažni filterski element u agregat!

Ventil za gorivo

- Isključite motor.
- Zatvorite ventil za gorivo.
- Pomoću ključa, skinite čašicu na najnižem delu ventila za gorivo.
- Skinite mali filter ventila.
- Operite filter i čašicu i vratite ih na njihovo mesto.

Filter za gorivo

- Isključite motor.
- Skinite poklopac rezervoara goriva.
- Skinite filter za gorivo.
- Očistite filter, operite ga i vratite na mesto.

OTKLANJANJE KVAROVA

Opšti saveti

- Uverite se da u rezervoaru ima dovoljno goriva.
- Uverite se da je ventil za gorivo otvoren.
- Uverite se da je prekidač motora u položaju «Uključeno».
- Proverite svećicu.

Svećica je ispravna, ali se motor ne pali

- Proverite da li je filter ventila za gorivo čist.
- Proverite da li je sistem za gorivo začepljen.
- Proverite da karburator nije začepljen.

Motor ne pali

- Očistite ili zamenite svećicu.
- Proverite sistem paljenja i obratite se Servisnoj službi u slučaju neispravnosti.
- Proverite kompresiju. Ako je potrebno, obratite se Servisnoj službi.
- Proverite pouzdanost učvršćenja glave cilindra.
- Proverite da li ima oštećenja na brtvi glave cilindra i zamenite brtvu, ako je potrebno.

ČIŠĆENJE

Preporučuje se da svaki put, posle završetka rada, mekom krpom ili salvetom očistite kućište alata i ventilacione otvore od prijavštine i prašine.

Preporučuje se da tvrdokorne mrlje uklanjate pomoću meke krpe namočene u sapunjavoj vodi.

Za uklanjanje prijavštine, nije dozvoljeno korišćenje rastvarača: benzin, špiritus, amonijaci rastvori itd. Primena rastvarača može da dovede do oštećenja kućišta alata.

ČUVANJE

- Izlijte gorivo iz rezervoara goriva, ventila za gorivo i karburatora.
- Nalijte 200 g motornog ulja u rezervoar goriva i protresite agregat, da bi se ulje razlilo po rezervoaru. Izlijte višak ulja.
- Skinite svećicu u ulijte u cilindar jednu kašičicu motornog ulja. Sa prekidačem u položaju «Isklj.» nekoliko puta potegnite ručicu startera. Vratite svećicu na mesto.
- Potežite za ručicu startera do nastanka kompresije.
- Obradite kućište agregata antikoroziivnim premazom.
- Prekrijte agregat čistom suvom tkaninom.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Molimo Vas da agregat koji Vam više nije potreban, priključke i/ili ambalažu predajete u najbližu organizaciju koja se bavi preradom sekundarnih sirovina.

INVERTER GENERÁTOR (2 ÜTEMŰ)

BIZTONSÁGI ÉS MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK



Kérjük, az Ön és mások biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót, mielőtt használni kezdené a készüléket. Ez segít abban, hogy könnyebben megértse a szerkezet működését, és ne vállaljon felesleges kockázatot. Tartsa ezt a használati utasítást biztonságos helyen, mert később szükség lehet rá.

TARTALOM:

1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
3. HASZNÁLAT
4. SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

BEVEZETÉS

Az generátor rendeltetése, hogy áramot szolgáltatson egy 2 ütemű belsőégésű motor segítségével. Segítségével terepen is használhat elektromos eszközöket a hálózati elektromosság hiánya ellenére.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	AC 230 V; DC 12 V
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges kimenet	800 W
Eszköz osztálya	1
Tömeg	11 kg

Motor Típus	Léghűtésű 2-ütemű benzin
Henger elrendezés	1 henger
Lökettérfogat	63 cm ³
Max. teljesítmény	900 W
Üzemórák	4.0 h
Üzemanyag	Keverék benzin
Üzemanyagtartály kapacitása	2.6 L

ALKATRÉSZEK 1

1. Üzemanyag zárókapuk
2. Motor kapcsoló
3. Szívatókar
4. Indító berendezés
5. Váltóáramú aljzatok
7. Üzemanyag tartály
8. Föld terminál
9. Kipufogó
10. Üzemanyag csap
11. Gyújtógyertya
12. Légszűrő fedele
13. Voltmérő
14. DC (12V / 5A)

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Szimbólummagyarázat

Ebben a kézikönyvben és/vagy a készüléken az alábbi szimbólumok használatosak:



Az Európai Unió vonatkozó direktíváinak biztonsági szabványaiával összhangban.



Megsérülhet a berendezés és/vagy balesetveszély.



Áramütés veszélye.



Olvassa el a használati utasítást.



Senkit ne engedjen közel a géphez.



Ne tegye ki esőnek.



L_{WA} Kültéri zaj.



Magas hőmérséklet veszélye. Figyelem: a gépet alkotó alkatrészek közül néhány magas hőmérsékletűre hevülhet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Személyek

- Soha ne engedje hogy gyermekek, vagy a használati utasítást nem ismerő személyek használják a készüléket. A helyi szabályozások korlátozhatják a működtető életkorát.
- Mindig jól szellőző helyen, a szabadban használja a készüléket. A kipufogó gáz mérgező szénmonoxidot tartalmaz.
- Mindig állítsa le a motort az üzemanyagtartály feltöltése előtt, és tisztítsa meg a készüléket az üzemanyagtartály feltöltése után.
- Ne lélegezze be a benzin gőzöket.

Elektromosság

- Ne érintse a generátort nedves kézzel.
- Ne működtesse a generátort nedves környezetben.
- Ne működtesse a generátort víz közelében.
- Soha ne kössön össze két generátort.
- Soha ne csatlakoztassa a generátort hálózati áramforráshoz.
- Ügyeljen arra, hogy minden felhasznált hosszabbító kábel jó állapotban legyen és a feladatnak megfelelő terhelhetőséggel rendelkezzen.
- A vezetékek csatlakoztatása előtt ellenőrizze a táblázat alapján, hogy a generátorra eső terhelés megfelel-e a kapacitásának.

Az elektromos készülékek általi villamos csapás megakadályozása érdekében, a generátornak földelve muszáj lennie. Csatlakoztassa a generátor földelő kábel csatlakoztatóját és az externi földelés közé.

Tűz és égési kockázatok

- A kipufogó rendszer kellően forró ahhoz, hogy meggyújtson egyes anyagokat:
 - A működtetés során tartsa a generátort legalább 1 méter távolságban az épületektől és minden más berendezéstől.
 - tartsa távol a gyúlékony anyagokat a generátortól.
- A kipufogó nagyon felforrósodik működtetés közben, és egy ideig forró marad a motor kikapcsolása után is:
 - Hagyja a motort lehűlni, mielőtt zárt helyen tárolná a generátort.
 - Ne érintse a forró kipufogót kezeivel.
- A benzín rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes. Ne dohányozzon, és kerülje el láng vagy szikrák keletkezését azon a helyen, ahol a generátort feltöltik, vagy ahol az üzemanyagot tárolják.
- Az üzemanyag gőzök rendkívül gyúlékonyak és begyulladhatnak a motor beindítását követően. A generátor beindítása előtt ellenőrizze, hogy minden kiömlött üzemanyagot feltörölt-e.

3. HASZNÁLAT

Ellenőrizze az üzemanyag szintet és tölts fel 2

Figyelem! Üzemanyagként kizárólagosan csak kétütemű - keveréket, ez annyit jelent, hogy egy ólommentes benzín és kétütemű – olaj 50:1 –esi (2%-os) keveréket, szabad használni.

- Húzza ki az összes vezetékét.
- Csatlakoztassa ki az áram csatlakozásokat.
- Ne töltsen túl – hagyjon némi levegőt az üzemanyag felett.
- Mindig csavarja vissza az üzemanyagtartály kupakját.
- Törölje fel a kiömlött üzemanyagot.
- Ne dohányozzon a generátor működtetése közben.



Mindig legyen óvatos!

A generátor beindítása 1

1. Fordítsa el az üzemanyag csapot (10).
2. Kapcsolja be a motor kapcsolóját (2).
3. Mozdítsa a szivatókart (3) zárt pozícióba (a bemelegedett motor újraindításához hagyja a szivatókart nyitott vagy félig nyitott helyzetben).
4. Húzza lassan az indítószinórt, amíg megakaszodik, majd húzza meg hirtelen a motor beindításához (4).
5. Hagyja a motort járni, amíg bemelegszik, majd mozdítsa a szivatókart nyitott állásba (3).
6. Dugja be a vezetéket.

A generátor leállítás 1

1. húzzon ki minden vezetékét.
2. állítsa «OFF» helyzetbe a motor kapcsolóját (2).
3. zárja el az üzemanyag csapot (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SZERVIZ ÉS KARANTARTÁS

RENDSZERES KARBANTARTÁS

Naponta (működtetés előtti ellenőrzés)

- Ellenőrizze a fojtás működését
- Ellenőrizze az indító működését

3 havonta vagy 50 óránként

- Ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát. Állítsa be a rést és tisztítsa meg. Cserélje ki, ha szükséges.
- Tisztítsa meg, cserélje ki, ha szükséges.

6 havonta vagy 100 óránként

- Tisztítsa meg az üzemanyag csapot és az üzemanyag szűrőt. Cserélje ki, ha szükséges.
- Ellenőrizze a szerelvényeket és rögzítéseket. Cserélje ki, ha szükséges.

SZERVIZ – MEGJEGYZÉSEK A KARBANTARTÁSHOZ

Gyújtógyertya ellenőrzés 3

- Távolítsa el a gyújtógyertya sapkáját, és távolítsa el a gyújtógyertya köré rakódott szennyeződéseket.
- Vegye ki a gyújtógyertyát (11) a mellékelt gyertya kulccsal.
- Vizsgálja meg a gyertyát. Barna színűnek kell lennie.
- Mérje meg a rést (érintkezési pontok távolságát) egy megfelelő mérőeszközzel. A résznek 0.7-0.8 mm méretűnek kell lennie. Módosítsa a rést, ha szükséges, óvatosan megörbítve az oldalsó elektródát.
- Cserélje ki a gyújtógyertyát ha az elektródák elhasználódtak, vagy ha a szigetelés repedezett vagy károsodott.
- Óvatosan helyezze vissza a gyertyát kézzel, elkerülve a keresztbekötést.
- Helyezze vissza a gyertyát a megfelelő forgatónyomatókkal: 20 Nm.
- Csatlakoztassa a gyújtógyertya sapkáját.

Kipufogó szűrő

- Várja meg, amíg lehűl a kipufogó.
- A kipufogó szűrő (9) eltávolítható a szén lerakódásoktól.
- Csavarja le a csavaros kupakot és vegye ki a kipufogó szűrőt.
- Tisztítsa meg a szűrőt egy drótkéffel, majd helyezze vissza.
- Cserélje ki a kipufogó szűrőt, ha az elhasználódott.

Légszűrő tisztítás

- Csavarozza ki a légszűrő fedelét (12).
- Vegye ki a szűrő elemet, és mossa meg alaposan oldószerben.
- Öntsön egy kevés olajat a szűrőelemre, majd finoman nyomkodja ki a felesleges olajat.
- Helyezze vissza a szűrőelemet és a légszűrő fedelét.
- Ellenőrizze, hogy a szűrő fedele körben mindenütt jól záródjon.



Ne működtesse a készüléket, ha a légszűrő elem nincs a helyén.



Soha ne helyezze a készülékre a nedves (oldószeres) szűrőt.

Üzemanyag csap

- Az üzemanyag csap szűrőjének eltávolításához egyszerűen oldja ki az üzemanyagtartály alján lévő szerleget.
- Egy kisméretű csavarkulccsal szerelje le a csapot.
- Tisztítsa meg és mossa meg a szűrőt és a csapot, majd helyezze vissza.

HIBAELEHÁRÍTÁS

Alapvető ellenőrzések

- Ellenőrizze, rendelkezik-e elegendő üzemanyaggal.
- Ellenőrizze, be van-e kapcsolva az üzemanyag csap.
- Ellenőrizze, be van-e kapcsolva a motor kapcsoló.
- Vegye ki a gyújtógyertyát, csatlakoztassa a gyújtógyertya vezetékét és földelje a generátoron. Húzza meg finoman az indítószinórt és figyelje, láte szikrákat. Ha nincs szikra, cserélje ki a gyújtógyertyát.

A gyújtógyertya OK, de a motor továbbra se indul

- Ellenőrizze, hogy tiszta-e az üzemanyag csap szűrője
- Ellenőrizze, nem tömődött-e el az üzemanyag vezeték
- Ellenőrizze, nem tömődött-e el a karburátor

A motor nem indul

- Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtógyertyát
- Ellenőrizze a gyújtórendszert – ha hibás, lépjen kapcsolatba a szerviz központtal
- Ellenőrizze a kompressziót – ha gyenge, lépjen kapcsolatba a szerviz központtal
- Ellenőrizze, nem lazult-e ki a henger feje – húzza meg a csavarokat
- Ellenőrizze, nem sérült-e a henger fej tömítése – cserélje ki, ha szükséges

TISZTÍTÁS

A burkolatot rendszeresen tisztítsa meg egy puha ruhával, lehetőleg minden használat során. A ventilátorokat tisztítsa meg a portól és a szennyeződésektől.

A makacs szennyeződéseket egy puha, szappanos vízzel átitatott ronggyal távolítsa el. Ne használjon oldószert, például benzint, alkoholt, ammóniát stb., mert ezek az anyagok kárt tehetnek a műanyag részekben.

TÁROLÁS (HOSSZÚ TÁVÚ)

- Folyassa le az üzemanyagtartályt, üzemanyag csapot, a porlasztóúszóházat és a karburátort.
- Töltsön 1 bögrényi motorolajat az üzemanyagtartályba és rázza meg a generátort, az olaj elosztásához a tartályban. Folyassa le a felesleges olajat.
- Vegye ki a gyújtógyertyát és töltsön be 1 kanál motorolajat, húzza meg többször az indítószinórt, úgy, hogy az indító kapcsoló KI legyen kapcsolva. Helyezze vissza a gyújtógyertyát.
- Húzza meg az indítószinórt, amíg érzi a kompressziót és ne húzza tovább.
- Tisztítsa meg a generátor külső felszínét és burkolatát rozsdásodást gátló szerrel.
- Helyezze a generátort egyenes felszínre, és takarja le egy tiszta ruhával.

HIBÁK

Amennyiben az egyik alkatrész elhasználódás következtében meghibásodik, keresse fel a garancia levélben megadott szerviz címet.

A beszerezhető alkatrészek rajza ezen üzemeltetési utasítások végén található.

KÖRNYEZET

A szállítás közben bekövetkező rongálódás elkerülése érdekében, a készülék szállítására újra felhasználható anyagból készült szilárd csomagolóanyagban kerül sor. Ezért kérjük, használja ki a csomagolóanyag újrahasznosításához rendelkezésre álló lehetőségeket.

GARANCIA

Olvassa el a mellékelt garancia levélben található feltételeket.

RO Română

INVERTER GENERATOR

Cifrele, menționate mai jos în text, se referă la desenele de la pag. 2

DESTINAȚIA

Acest generator cu benzină este destinat pentru producerea energiei electrice cu ajutorul unui motor cu benzină în 2 timpi. Generatorul este proiectat pentru conectarea la el a unei unelte electrice cu curent de pornire de max. 4 A.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tipul generatorului	Sincron
Sarcina de lungă durată S1, W	800
Tensiunea, V	AC 230 V; DC 12 V
Frecvența curentului, Hz	50
Tipul motorului	În 2 timpi, cu răcire cu aer
Capacitatea cilindrică a motorului, m ³	63
Capacitatea rezervorului de benzină, l	2.6
Durata funcționării fără întrerupere, h	4.0
Greutatea, kg	11

CONSTRUCȚIA 1

1. Capac al rezervorului de benzină
2. Întrerupător al motorului
3. Manetă a clapetei de aer
4. Demaror reversiv
5. Priză de curent alternativ
7. Rezervor de benzină
8. Conector de legare la pământ
9. Sistem de eșapament
10. Robinet de benzină
11. Bujie
12. Capac al filtrului de aer
13. Voltmetru
14. Conector de curent continuu (12V / 5A)

INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA

- Nu permiteți copiilor și persoanelor care nu au luat cunoștință de prezentele instrucțiuni să se folosească de generator.
- Porniți generatorul numai în afara încăperilor. Gazele de eșapament conțin o substanță nocivă – oxid de carbon.
- Vaporii de benzină sunt extrem de inflamabili și pot să se aprindă după pornirea motorului. Înainte de a alimenta cu combustibil motorul opriți-l. După alimentare se va șterge generatorul, precum și toată benzina, care s-a vărsat pe jos.
- În timpul alimentării cu combustibil, precum și în locul păstrării combustibilului nu fumați și nu permiteți apariția scânteilor și a focului deschis.
- Nu inhalați vaporii de benzină.
- Nu atingeți generatorul cu mâinile umede.
- Nu porniți generatorul în condiții de umiditate ridicată sau în apropierea nemijlocită a apei.
- Nu cuplați două generatoare unul la altul.
- Folosiți numai un prelungitor în stare bună de funcționare, prevăzut pentru sarcina respectivă.
- Înainte de a conecta dispozitivele la generator, asigurați-vă că sarcina generatorului va fi în limitele valorilor indicate.
- Generatorul este dotat cu un dispozitiv de protecție contra suprasarcinilor, care deconectează alimentarea cu curent a consumatorilor în caz de suprasarcină. Dacă s-a produs deconectarea curentului din motiv de suprasarcină, se va reduce sarcina generatorului.
- Pentru a evita electrocutarea, generatorul se va lega la pământ. (vezi des. 5). În acest scop, conectați cablul de legare la pământ la conectorul corespunzător din corpul generatorului. Din partea opusă, cablul de legare la pământ se va conecta la dispozitivul de legare la pământ.
- Sistemul de eșapament se înfierbântă, ceea ce poate duce la aprinderea unor materiale. De aceea generatorul se va instala la o distanță de cel puțin de 1 m de la clădiri, instalații, alte obiecte. În apropierea generatorului nu se vor păstra substanțe ușor inflamabile
- Deoarece sistemul de eșapament se încălzește în timpul lucrului, nu-l atingeți cu mâinile. De asemenea se recomandă de a lăsa generatorul să se răcească, înainte de a fi strâns pentru păstrare.

EXPLOATAREA

Înainte de a porni generatorul, alimentați-l cu combustibil și verificați nivelul combustibilului. **2**

Utilizați numai benzină auto neetilată (fără conținut de plumb) cu cifra octanica de cel puțin 92 în amestec cu ulei, destinat pentru motoare cu ardere internă în doi timpi.

Proporția recomandată de ulei și benzină este de 1:50. Vă sugerăm, de asemenea, să citiți recomandările producătorului de ulei de pe ambalaj.

- Asigurați-vă, că de la generator sunt deconectate toate dispozitivele consumatoare.
- Întrerupătorul trebuie să se afle în poziția «Deconectat».
- Nu turnați combustibil mai sus de marginea superioară a filtrului de benzină.
- După alimentare închideți în mod obligatoriu capacul rezervorului de benzină.
- Ștergeți benzina vărsată.
- Nu fumați, lucrând cu generatorul.

Pornirea **1**

- Deconectați dispozitivul-consumator de curent.
- Deschideți robinetul de benzină (10) (vezi de asemenea des. 4).
- Instalați întrerupătorul motorului (2) în poziția «Conectat»
- Schimbați maneta clapetei de aer (3) în poziție închisă (pentru a porni motorul cald – în poziție deschisă sau semideschisă).
- Trageți de ânerul demarorului (4) și apoi smuciți-l.
- După ce motorul se va încălzi, schimbați maneta clapetei de aer (3) în poziție deschisă.
- Conectați firul de alimentare a consumatorului la priza 5.

Generatorul este prevăzut cu ieșire de curent continuu (12V / 5A), de la care cu ajutorul unui cablu, care intră în complet, se pot încărca bateriile de acumulator. Respectați polaritatea: conductorul roșu se va conecta la borna pozitivă a acumulatorului, iar cel negru – la cea negativă.

Oprirea generatorului **1**

- Deconectați dispozitivul – consumator de la generator.
- Schimbați întrerupătorul motorului (2) în poziția «Deconectat».
- Închideți robinetul de benzină (10).

DESERVIREA TEHNICĂ

Pentru deservirea tehnică a generatorului vă recomandăm să vă adresați la Serviciul de deservire a companiei SBM Group.

Controlul zilnic

- Verificați funcționarea clapetei de aer.
- Verificați funcționarea demarorului reversibil.

O dată la 3 luni (sau peste 50 de ore de funcționare)

- Verificați starea bujiei. În caz de necesitate, curățați-o și reglați jocul. Schimbați bujia în cazul ieșirii acesteia din funcțiune.
- Curățați filtrul de aer. În caz de necesitate, schimbați-l.

O dată la 6 luni (sau peste 100 de ore de funcționare)

- Curățați robinetul de benzină și filtrul de benzină a rezervorului. În caz de necesitate, schimbați-le.
- Verificați și strângeți piesele de fixare.

O dată la 12 luni (sau peste 300 ore de funcționare)

- Adresați-vă la Serviciul de deservire pentru deservirea tehnică planificată.

RECOMANDĂRI GENERALE

Verificarea bujiei **3**

- Scoateți piulița capului de bujie și înlăturați impuritățile, care s-au format în jurul bujiei (11).
- Deșurubați bujia.
- Măsurați jocul dintre electrozii bujiei. Acesta trebuie să constituie 0.7-0.8 mm. În caz de necesitate, reglați jocul.
- Dacă electrozii sau izolația bujiei sunt imposibil de folosit în continuare, bujia trebuie schimbată.
- Înșurubați bujia atent cu mâna, pentru a nu deteriora filetul.
- Strângeți bujia cu un efort de aproximativ 20 N*m.
- Așezați piulița capului de bujie.

Controlul grilei țevii de eșapament

- Asigurați-vă, că sistemul de eșapament s-a răcit.
- Scoateți bușonul țevii de eșapament și grila țevii de eșapament (9). Curățați grila cu o perie de sârmă și așezați la loc grila și bușonul.

Curățirea filtrului de aer

- Scoateți capacul filtrului (12).
- Scoateți elementul filtrant și spălați-l cu minuțiozitate.
- Picurați puțin ulei pe elementul filtrant și stoarceți surplusul de ulei (fără a răsuci elementul filtrant!).
- Puneți la loc elementul filtrant și capacul.
- Asigurați-vă, că capacul filtrului este bine închis.



Nu porniți motorul cu filtrul de aer scos!



Nu instalați în generator filtrul de aer umed!

Robinetul de benzină

- Opriți motorul.
- Închideți robinetul de benzină.
- Cu ajutorul unei chei scoateți cupa în partea de jos a robinetului de benzină.
- Scoateți filtrul mic al robinetului.
- Spălați filtrul și cupa și așezați-le la loc.

Filtrul de benzină

- Opriți motorul.
- Scoateți capacul rezervorului de benzină.
- Scoateți filtrul de benzină.
- Curățiți filtrul, spălați-l și așezați-l la loc.

ÎNLĂTURAREA DERANJAMENTELOR

Indicații generale

- Asigurați-vă, că în rezervor este suficientă benzină.
- Asigurați-vă, că robinetul de benzină este deschis.
- Asigurați-vă, că întrerupătorul motorului se află în poziția «Conectat».
- Verificați bujia.

Bujia este în stare de funcționare, dar motorul nu pornește

- Asigurați-vă, că filtrul robinetului de benzină este curat.
- Asigurați-vă, că instalația de combustibil nu s-a înfundat.
- Asigurați-vă, că carburatorul nu s-a înfundat.

Motorul nu pornește

- Curățați sau schimbați bujia.
- Verificați sistemul de aprindere și, în caz de deranjamente, adresați-vă la Serviciul de deservire.
- Verificați compresiunea, în caz de necesitate, adresați-vă la Serviciul de deservire.
- Verificați siguranța de fixare a capului cilindrului.
- Verificați garnitura capului de cilindru să nu fie deteriorată și, în caz de necesitate, schimbați-o.

CURĂȚIREA

De fiecare dată la încheierea lucrului se recomandă de curățit corpul generatorului și orificiile de ventilare de impurități și praf cu o țesătură sau un șervețel moale.

Impuritățile mai mari se recomandă de a fi înlăturate cu ajutorul unei țesături moi, muiate în apă cu săpun.

Nu se admite de a utiliza pentru înlăturarea impurităților solvenți: benzină, alcool, soluții de amoniac etc. Utilizarea solvenților poate provoca deteriorarea pieselor de masă plastică.

PĂSTRAREA

- Scurgeți benzina din rezervorul de benzină, din robinetul de benzină, din carburator.
- Turnați 200 g de ulei de motor în rezervorul de benzină și scuturați generatorul, pentru ca uleiul să se împrăștie prin rezervor. Scurgeți surplusul de ulei.
- Scoateți bujia și turnați înăuntru o lingură de ulei de motor. Cu întrerupătorul în poziția «Deconectat» trageți de câteva ori de mânerul demarorului. Instalați bujia la loc.
- Trageți de mânerul demarorului până va apărea compresiunea.
- Tratați corpul generatorului cu o compoziție anticorosivă.
- Acoperiți generatorul cu o țesătură curată și uscată.

PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT

Vă rugăm să predați generatorul, accesoriile și (sau) ambalajul, de care nu mai aveți nevoie, la cea mai apropiată organizație, care se ocupă de prelucrare secundară.

INVERTER GENERATOR (S 2-TAKTNIM MOTORJEM)

NAPOTKI ZA VARNOST IN UPORABO



Prosimo, da pred uporabo naprave temeljito preberete ta navodila in sicer zaradi vaše lastne varnosti in varnosti drugih. Tako boste vašo napravo bolje spoznali in se lažje izognili morebitnim tveganjem. Ta navodila skrbno shranite, tako da jih boste imeli pri roki tudi v bodoče, če bo to potrebno.

VSEBINA:

1. PODATKI O STROJU
2. NAPOTKI ZA VARNO UPORABO
3. UPORABA STROJA
4. SERVIS & VZDRŽEVANJE

1. PODATKI O STROJU

UVOD

Generator je namenjen ustvarjanju električne energije s pomočjo 2-taktnega motorja. Sedaj boste vaše električno orodje lahko uporabljali tudi tam, kjer stalna električna napeljava ni prisotna.

TEHNIŠKI PODATKI

Nazivna napetost	AC 230 V; DC 12 V
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	800 W
Razred orodja	1
Teža	11 kg

Motor Tip	Zračno hlajen, 2-taktni bencinski motor
Razporeditev valjev	1-valjni
Prostornina	63 cm ³
Maks. obremenitev	900 W
Čas obratovanja	4.0 ur
Gorivo	Mešanica
Prostornina posode za gorivo	2.6 L

SESTAVNI DELI 1

1. Pokrov posode za gorivo
2. Motorno stikalo
3. Vzvod za hladen vžig
4. Ročni potezni zaganjalnik
5. Vtičnice (izmenična napetost)
7. Posoda za gorivo
8. Ozemljitev
9. Izpuh
10. Pipica za dovod goriva
11. Vžigalna svečka
12. Pokrov zračnega filtra
13. Voltmeter
14. DC (12V / 5A)

2. NAPOTKI ZA VARNO UPORABO

Razlaga simbolov

V navodilih in na stroju se pojavljajo naslednji simboli:



V skladu z zadevnimi in veljavnimi varnostnimi standardi evropskih direktiv.



Nevarnost osebnih poškodb in/ali materialne škode.



Nevarnost električnega udara.



Preberite navodilo za uporabo.



Nepooblaščen osebe naj se ne nahajajo v bližini stroja.



Ne izpostavljajte dežju.



L_{WA} Hrup (odprt prostor).



Opozorilo: stroj vsebuje dele, ki lahko dosežejo visoko temperaturo.

NAPOTKI ZA VARNO UPORABO

Osebe

- Nikoli ne dovolite, da bi otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, generator uporabljale. Prav tako je potrebno upoštevati lokalne predpise glede minimalne starosti oseb, ki s strojem upravljajo.
- Generator uporabljajte le v zunanjih prostorih z zadostnim prezračevanjem. Izpušni plini vsebujejo namreč strupen ogljikov monoksid.
- Pred dolivanjem goriva zmeraj izkjučite motor, po dolivanju pa generator očistite.
- Ne vdihujte bencinskih hlajev.

Elektrika

- Če imate mokre ali vlažne roke, se generatorja ne dotikajte.
- Generatorja ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih prostorih.
- Prav tako generatorja ne uporabljajte v bližini vode.
- Nikoli ne skušajte med sabo povezati dveh generatorjev.
- Prav tako generatorja nikoli ne priključite na standardno vtičnico.
- Uporabljajte samo ustrezno dimenzionirane in brezhibne kabselske podaljške.
- Pred priključitvijo električnih porabnikov na generator se prepričajte, da obremenitev ne bo presejala obremenitve, predpisane v tabeli.

Da bi preprečili električni udar skozi električne naprave, mora biti generator ozemljen. Priključite kos kabla med ozemljitveni priključek generatorja in zunanjo maso.

Nevarnost požara in opeklín

- Izpušni sistem se med obratovanjem segreje tako močno, da lahko, če pride v stik z določenimi materiali, povzroči požar. Zato:
 - naj se generator med obratovanjem nahaja vsaj 1 m od stavb in druge opreme.
 - naj se generator ne nahaja v bližini vnetljivih materialov.
- Izpušni sistem se med obratovanjem zelo segreje in ostane tako vroč še nekaj časa po prekinitvi obratovanja. Zato:
 - pustite, da se motor generatorja ohladi, in ga šele nato spravite.
 - se izpuha ne dotikajte z golimi rokami.
- Bencin je zelo vnetljiv ter pod določenimi pogoji tudi eksploziven. Zato v prostorih, kjer skladiščite bencin, in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Bencinski hlapi so prav tako zelo vnetljivi in se lahko ob zagonu motorja vžgejo. Če ste gorivo razlili, ga zaradi varnosti pobrišite še preden zaženete motor generatorja.

3. UPORABA

PRED ZAGONOM GENERATORJA

Gorivo dolijte in preverite nivo le-tega **2**

- Pozor! Za pogonsko gorivo uporabljajte izključno mešanico goriva za dvotaktne motorje, t.p. neosvinčeni bencin in olje za dvotaktne motorje v razmerju mešanja 50:1 (2%).
- Odstranite vse kabselske priključke.
 - Izključite stikalo.
 - Ne nalijte preveč goriva – posoda naj bo na vrhu nekoliko zračna.
 - Zmeraj privijte pokrov posode za gorivo.
 - Če ste nekaj goriva razlili, ga pobrišite.
 - Med obratovanjem generatorja ne kadite.



Bodite zmeraj previdni!

Zagon generatorja **1**

1. Odprite pipico za dovod goriva (10).
2. Vključite motorno stikalo (2).
3. Vzvod za hladen vžig (3) premaknite v zaprti položaj (če želite že nekoliko ogret motor ponovno zagnati, premaknite vzvod v odprti ali polodprti položaj).
4. Narahlo povlecite jekleno vrv zaganjalnika. Ko boste začutili upor, pa vrvico sunkovito povlecite in tako zaženite motor (4).
5. Motor pustite nekoliko časa teči, da se ogreje, nato pa vzvod za hladen vžig premaknite v odprti položaj (3).
6. Nato priključite vtičake porabnikov .

Zaustavitev generatorja **1**

1. Izvlecite vse vtičake.
2. Izključite motorno stikalo (položaj «OFF» (2)).
3. Zaprite pipico za dovod goriva (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. SERVIS & VZDRŽEVANJE

PERIODIČNO VZDRŽEVANJE

Vsakodnevno (pregled pred obratovanjem)

- Preverite delovanje mehanizma za hladen vžig.
- Preverite delovanje ročnega zaganjalnika.

Po 3 mesecih ali 50 urah obratovanja

- Preverite stanje vžigalne svečke. Očistite jo, nastavite pravilen razmik med elektrodama oziroma jo po potrebi zamenjajte.
- Očistite, po potrebi zamenjajte.

Po 6 mesecih ali 100 urah obratovanja

- Očistite pipico za dovod goriva in filter za gorivo. Po potrebi zamenjajte.
- Preverite brezhibnost armature in pritrilnih elementov ter jih po potrebi zamenjajte.

SERVIS – OPOMBE V ZVEZI Z VZDRŽEVANJEM

Pregled vžigalne svečke **3**

- Odvijte vžigalno svečko in odstranite umazanijo okoli priključnega mesta le-te.
- Vžigalno svečko (11) odvijte s pomočjo priloženega ključa.
- Preverite stanje vžigalne svečke. Biti mora suha in rjave barve.
- S primernim merilom izmerite razmik med elektrodama. Le-ta mora znašati od 0.7-0.8 mm. Po potrebi nastavite pravilen razmik in sicer tako, da previdno upognete stransko elektrodo.
- Vžigalno svečko zamenjajte, če sta elektrodi preveč obrabljeni ali če ugotovite, da je poškodovana izolacija svečke.
- Da svečke ne bi privili prečno na navoj oz. nepravilno, jo sprva privijte z roko.

- Svečko privijte z navorom 20 Nm.
- Nato namestite še kapo vžigalne svečke.

Zaščita izpuha

- Počakajte, da se izpuh ohladi.
- Zaščita izpuha (9) bo morda obdana z oblogami ogljika.
- Odstranite kapo vijaka in zaščito izpuha.
- Zaščito očistite s pomočjo žičnate krtače in jo ponovno namestite.
- Če je zaščita izpuha poškodovana, jo zamenjajte.

Čiščenje zračnega filtra

- Odvijte pokrov zračnega filtra (12).
- Odstranite filter in ga sperite s pomočjo topila.
- Na filter vlijte majhno količino olja in z občutkom iztisnite odvečno količino.
- Zamenjajte filter in pokrov zračnega filtra.
- Preverite, ali je pokrov tesen.



Motorja ne zaganjajte, če zračni filter ni nameščen.



Mokrega filtra (topilo) nikoli ne odlagajte na pravo.

Pipica za dovod goriva

- Da bi odstranili filter pipice za dovod goriva, preprosto odstranite ohišje filtra na dnu posode za gorivo.
- Pipico lahko odstranite s pomočjo majhnega ključa za maticе.
- Očistite in sperite filter in ohišje filtra ter po potrebi zamenjajte.

UGOTAVLJANJE IN ODPRAVA OKVAR

Osnovni pregled

- Preverite, ali imate dovolj goriva.
- Preverite, ali je pipica za dovod goriva odprta.
- Preverite, ali je stikalo za zagon motorja vključeno.
- Odstranite vžigalno svečko, priključite kabel vžigalne svečke in ga ozemljite na generator. Z občutkom povlecite vrstico zaganjalnika in pogledjte, ali je iskra prisotna. Če ni, zamenjajte vžigalno svečko.

Vžigalna svečka je brezhlebna, vendar pa motorja ni moč zagnati

- Preverite, ali je filter pipice za dovod goriva čist.
- Preverite, ali je napeljava za gorivo čista oziroma prehodna za gorivo.
- Preverite, ali je uplinjač zamašen.

Motorja ni moč zagnati

- Očistite ali zamenjajte vžigalno svečko.
- Preverite delovanje vžigalnega sistema. Če ta ne deluje pravilno, pokličite servisno službo.
- Preverite kompresijo. Če je ta nizka, pokličite servisno službo.
- Preverite, ali je glava valja ustrezno privita. Če ni, privijte vijake na glavi.
- Preverite, ali je tesnilo med valjem in glavo poškodovano in ga po potrebi zamenjajte.

ŠIŠČENJE

Ohišje je potrebno čistiti redno in sicer z mehko krpo. Če je možno, storite to po vsaki uporabi. Hladilne reže morajo biti zmeraj čiste.

Trdovratno umazanijo odstranite s pomočjo z mehko krpo, navlaženo z milnico. Za čiščenje ne uporabljajte topil kot npr. Bencina, alkohola, amoniaka ipd., saj lahko te tekočine poškodujejo plastične dele naprave.

SKLADIŠČENJE (ZA DALJŠI ČAS)

- Iz posode za gorivo, pipice, lončka uplinjača in uplinjača samega odstranite gorivo.
- V posodo za gorivo vlijte 1 skodelico motornega olja. Nato generator nekajkrat pretresite, tako da se bo olje enakomerno razporedilo po notranjosti posode za gorivo. Odvečno olje nato izlijte.
- Odstranite vžigalno svečko in vlijte 1 žlico motornega olja, nekajkrat povlecite vrstico zaganjalnika, stikalo za zagon motorja pa mora biti pri tem izključeno. Zamenjajte vžigalno svečko.
- Vrstico zaganjalnika povlecite toliko, da boste začutili kompresijo, in jo nato izpustite.
- Očistite zunanost generatorja in nanesite sredstvo za preprečevanje rje.
- Generator postavite na ravna tla in ga pokrijte s suho krpo.

OKVARE

Če zaradi napake na sestavnem delu pride do okvare naprave, prosimo, da kontaktirate našo servisno službo, katere naslov je naveden na garancijskem kartonu.

Risba nadomestnih delov se nahaja na koncu teh navodil za uporabo.

OKOLJE

Da bi preprečili poškodbe med transportom, je proizvod zapakiran v trdni embalaži, pretežno iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Zato Vas prosimo, da to možnost izkoristite.

GARANCIJA

Pogoje v zvezi z garancijo lahko preberete na posebnem priloženem kartonu.

INVERTER GENERATOR

Brojke navedene niže u tekstu odnose se na crteže na str. 2.

NAMJENA

Ovaj benzinski agregat služi za proizvodnju električne energije pomoću 2-taktnoga benzinskoga motora. Generator je proračunat za priključivanje električnih aparata sa strujom uklapanja ne većom od 4 A.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Tip generatora	Sinhroni
Trajno opterećenje S1, W	800
Napon, V	AC 230 V; DC 12 V
Frekvencija, Hz	50
Tip motora	2-taktni, zračno hlađenje
Radni volumen motora, ccm	63
Zapremina spremnika goriva, l	2.6
Vrijeme neprekidnoga rada, h	4.0
Težina, kg	11

UREĐAJ 1

1. Poklopac spremnika za gorivo
2. Prekidač motora
3. Ručica čoka
4. Povratni starter
5. Utičnica izmjenične struje
7. Spremnik za gorivo
8. Priključak uzemljenja
9. Ispušni sustav
10. Ventil za gorivo
11. Svjećica
12. Poklopac filtera za zrak
13. Voltmetar
14. Priključak istosmjerne struje (12V / 5A)

SIGURNOSNE ODREDBE

- Ne dopuštajte da agregat koriste djeca i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama.
- Agregat uključujte samo na otvorenom prostoru. Ispušni plinovi sadrže opasnu tvar – ugljični monoksid.
- Pare benzina izuzetno su zapaljive i mogu se upaliti nakon pokretanja motora. Prije doljevanja goriva, isključite motor. Nakon punjenja gorivom, agregat treba obrisati, a također obrisati sav benzin koji se možda razlio po podu.
- Prilikom punjenja goriva, a također na mjestu skladištenja goriva, nemojte pušiti i ne dopuštajte nastanak iskreja i prisustvo otvorenoga plamena.
- Nemojte udisati benzinske pare.
- Ne dodirujte generator mokrim rukama.

- Nemojte uključivati agregat u uvjetima povišene vlažnosti ili u neposrednoj blizini vode.
- Nemojte priključivati dva agregata jedan na drugi.
- Koristite samo ispravan produžni kabel, proračunat na odgovarajuće opterećenje.
- Prije priključivanja potrošača na generator, uvjerite se da će opterećenje generatora biti u granicama navedenih vrijednosti.
- Generator je opremljen uređajem za zaštitu od preopterećenja koji isključuje dovod struje na potrošače prilikom preopterećenja. Ako je došlo do prekida napajanja uslijed preopterećenja, potrebno je smanjiti opterećenje generatora.
- Radi izbjegavanja električnoga udara, generator se mora uzemljiti (vidi sl. 5). U tu svrhu, spojite kabel uzemljenja na odgovarajući priključak na kućištu generatora. Na suprotnoj strani kabel uzemljenja mora biti spojen na uređaj za uzemljenje.
- Ispušni sustav se jako zagrijava, što može dovesti do zapaljenja nekih materijala. Zbog toga, agregat treba biti postavljen najmanje 1 m od zgrada, instalacija i ostalih predmeta. U blizini agregata ne smiju se nalaziti lako zapaljive tvari.
- Budući da se ispušni sustav zagrijava prilikom rada motora, nemojte ga doticati rukama. Također se preporučuje ostaviti agregat da se ohladi prije nego ga spremite u ostavu.

UPORABA

Prije pokretanja agregata napunite ga gorivom i provjerite razinu goriva. 2

Pažnja! Kao gorivo uporabite isključivo mješavinu goriva za dvotaktne motore, tj. bezolovni benzin i ulje za dvotaktne motore u omjeru miješanja 50:1 (2%).

- Uvjerite se da su od generatora odvojeni svi instrumenti-potrošači.
- Prekidač se mora nalaziti u položaju «Isklj.».
- Nemojte nalijevati gorivo iznad gornjeg ruba filtera za gorivo.
- Poslije punjenja gorivom, obavezno zatvorite poklopac spremnika za gorivo.
- Obrišite razliveni benzin.
- Nemojte pušiti dok radite s agregatom.

Uključivanje: 1

- Odvojite instrument-potrošač struje.
- Otvorite ventil za gorivo (10) (vidi također sl. 4).
- Postavite prekidač motora (2) u položaj «Uklj.»
- Prebacite ručicu čoka (3) u otvoreni ili poluotvoreni položaj).
- Lagano povucite za ručicu startera (4) pa ju naglo potegnite.
- Kada se motor ugrije, premjestite ručicu čoka (3) u otvoreni položaj.
- Priključite kabel za napajanje potrošača na utičnicu 5.

Na generatoru je predviđen izvod istosmjerne struje (12V / 5A), preko kojega se pomoću kablova, što se isporučuju u kompletu, mogu puniti akumulatorske baterije. Pazite na polaritet: crveni vodič spajajte na pozitivni terminal akumulatora, a crni na negativni.

Isključivanje agregata **1**

- Odvojite instrument-potrošač od generatora.
- Postavite prekidač motora (2) u položaj «Isklj.»
- Zatvorite ventil za gorivo (10).

TEHNIČKO ODRŽAVANJE

Za tehničko održavanje agregata preporučujemo Vam da se obratite Servisnoj službi SBM Group.

Svakodnevni pregled

- Provjerite rad leptira čoka.
- Provjerite rad povratnoga startera.

Svakih 3 mjeseca (ili nakon 50 sati rada)

- Provjerite stanje svječiće. Prema potrebi, očistite svječiću i podesite zazor. Zamijenite svječiću kada se istroši.
- Očistite filter za zrak. Ako je potrebno, zamijenite ga.

Svakih 6 mjeseci (ili nakon 100 sati rada)

- Očistite ventil za gorivo i filter u spremniku goriva. Ako je potrebno, zamijenite ga.
- Provjeravajte i zatežite elemente za učvršćenje.

Svakih 12 mjeseci (ili nakon 300 sati rada)

- Obratite se Servisnoj službi radi redovitog servisiranja.

OSNOVNE PREPORUKE

Provjera svječiće **3**

- Skinite kapu svječiće i očistite prljavštinu nakupljenu oko svječiće (11).
- Izvadite svječiću.
- Izmjerite zazor među elektrodama svječiće. On treba iznositi 0.7-0.8 mm. Ako je potrebno namjestite zazor.
- Ako su elektrode ili izolacija svječiće u lošem stanju, svječiću treba zamijeniti.
- Točno uvrnite svječiću rukom, da se ne ošteti navoj.
- Zategnite svječiću silom od približno 20 Nm.
- Namjestite kapu svječiće.

Provjera mrežice ispušne cijevi

- Uvjerite se da se ispušni sustav ohladio.
- Skinite poklopac ispušne cijevi i mrežicu ispušne cijevi (9). Očistite mrežicu žičanom četkom i vratite ju na mjesto, a za njom i poklopac ispušne cijevi.

Čišćenje filtera za zrak

- Skinite poklopac filtera (12).
- Izvadite filterski uložak i temeljito ga operite.
- Lagano namažite filterski uložak uljem i istisnite višak ulja (bez savijanje filterskog uložaka!).
- Vratite na mjesto filterski uložak i poklopac.
- Uvjerite se da je poklopac filtera čvrsto zatvoren.



Nemojte uključivati motor dok je filter za zrak skinut!



Nemojte stavljati vlažni filterski uložak u agregat!

Ventil za gorivo

- Isključite motor.
- Zatvorite ventil za gorivo.
- Pomoću ključa skinite čašicu na najnižem dijelu ventila za gorivo.
- Skinite mali filter ventila.
- Operite filter i čašicu i vratite ih na njihovo mjesto.

Filter za gorivo

- Isključite motor.
- Skinite poklopac spremnika za gorivo.
- Skinite filter za gorivo.
- Očistite filter, operite ga i vratite na mjesto.

OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI

Opći savjeti

- Uvjerite se da u spremniku ima dovoljno goriva.
- Uvjerite se da je ventil za gorivo otvoren.
- Uvjerite se da je prekidač motora u položaju «Uključeno».
- Provjerite svječiću.

Svječića je ispravna, ali se motor ne pali

- Provjerite da je filter ventila za gorivo čist.
- Provjerite je li sustav za gorivo začepljen.
- Provjerite da rasplinjač nije začepljen.

Motor se ne pali

- Očistite ili zamijenite svječiću.
- Provjerite sustav paljenja i obratite se Servisnoj službi u slučaju neispravnosti.
- Provjerite kompresiju. Ako je potrebno, obratite se Servisnoj službi.
- Provjerite pouzdanost učvršćenja glave cilindra.
- Provjerite ima li oštećenja na brtvi glave cilindra i zamijenite ju, ako je potrebno.

ČIŠĆENJE

Preporučuje se da svakog puta, po okončanju rada, mekanom tkaninom ili salvetom očistite kućište agregata i ventilacijske otvore od prljavštine i prašine.

Otpornija onečišćenja preporučujemo odstranjivati pomoću mekane tkanine, namočene u sapunici.

Za odstranjivanje onečišćenja nije dopušteno koristiti otapala: benzin, špirit, amonijačne otopine itd. Primjena otapala može dovesti do oštećivanja plastičnih dijelova.

KONZERVIRANJE

- Izlijte gorivo iz spremnika za gorivo, ventila za gorivo i rasplinjača.
- Nalijte 200 g motornoga ulja u spremnik za gorivo i protresite agregat, da bi se ulje razlilo po spremniku. Izlijte višak ulja.
- Skinite svječiću i nalijte u cilindar jednu žličicu motornoga ulja. S prekidačem u položaju «Isklj.» nekoliko puta potegnite ručicu startera. Vratite svječiću na mjesto.
- Povlačite za ručicu startera do nastanka kompresije.
- Obradite kućište agregata antikorozivnim sredstvom.
- Prekrijte agregat čistom suhom tkaninom.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Agregat koji Vam više nije potreban, priključke i/ili ambalažu molimo predavati u najbližu organizaciju koja se bavi preradom sekundarnih sirovina.

INVERTER ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ (ΜΕ 2-ΧΡΟΝΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ



Για την ασφάλεια σας αλλά και για την ασφάλεια των άλλων, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό. Αυτό θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε πιο εύκολα το μηχάνημα σας και να αποφύγετε τους άσκοπους κινδύνους. Φιλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε ένα ασφαλές μέρος για 1 μελλοντική χρήση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:

1. Δεδομένα μηχανήματος
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Χρήση
4. Συντήρηση

1. ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εισαγωγή

Η γεννήτρια έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας με τη βοήθεια ενός 2-χρονου κινητήρα που λειτουργεί με καύσιμα. Μπορείτε τώρα να χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικά εργαλεία στο ύπαιθρο, ακόμη και αν δεν υπάρχει π σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Τεχνικές προδιαγραφές

Ονομαστική τάση	AC 230 V; DC 12 V
Ονομαστική συχνότητα	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	800 W
Κλάση εργαλείου	1
Βάρος	11 kg

Κινητήρας Τύπος	Αερόψυκτος 2-χρονος βενζινοκινητήρας
Διάταξη κυλίνδρων	1 κύλινδρος
Μετατόπιση	63 cm ³
Μέγιστη ισχύς	900 W
βρες λειτουργίας	4.0 h
Καύσιμο	Μικτήβενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	2.6 λ

Πληροφορίες προϊόντος 1

1. Καπάκι δεξαμενής καυσίμου
2. Διακόπτης κινητήρα
3. Λεβιές τσοκ
4. Σχοινί εκκίνησης
5. Υποδοχές AC
7. Δεξαμενή καυσίμου
8. Ακροδέκτης γείωσης
9. Εξάτμιση
10. Στρόφιγγα καυσίμου
11. Σπινθηριστής (μπουζί)
12. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
13. Βολτόμετρο
14. DC (12 V / 5 A)

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επεξήγηση συμβόλων

Σ' αυτό το εγχειρίδιο και/ή στο μηχάνημα χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Σε εναρμόνιση με ουσιώδη ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.



Κίνδυνος φθοράς υλικών και / ή τραυματισμού.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσεως.



Κρατήστε σε απόσταση τους παρευρισκόμενους.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.



L_{WA} Εξωτερικός θόρυβος.



Κίνδυνος υψηλών θερμοκρασιών. Προσοχή: το μηχάνημα αποτελείται από κάποια εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να αναπτύξουν υψηλή θερμοκρασία.

Οδηγίες ασφαλείας

Πρόσωπα

- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες χρήσεως να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Ενδέχεται να υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί οι οποίοι θέτουν όρια στην ηλικία του χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάντοτε σε εξωτερικούς χώρους με καλό εξαερισμό. Τα καυσαέρια περιέχουν τοξικό μονοξείδιο του άνθρακα.
- Θα πρέπει πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα πριν συμπληρώσετε τα καύσιμα στη δεξαμενή και να καθαρίζετε το μηχάνημα μετά το γέμισμα της δεξαμενής.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις της βενζίνης.

Ηλεκτρισμός

- Μην αγγίζετε τη γεννήτρια με βρεγμένα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια σε υγρό περιβάλλον.
- Μη χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια κοντά σε νερό.
- Μη συνδέετε ποτέ δύο γεννήτριες μεταξύ τους.
- Μη συνδέετε ποτέ τη γεννήτρια στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια προέκτασης που χρησιμοποιούνται είναι ασφαλή και επαρκούς χωρητικότητας για την προβλεπόμενη εργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο με το οποίο επιβαρύνεται η γεννήτρια δεν ξεπερνά τις ικανότητες του μηχανήματος που περιγράφονται στον παραπάνω πίνακα, πριν συνδέσετε οποιοδήποτε καλώδιο.

Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία από ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γειώσετε τη γεννήτρια. Εξυδότησε ένα κομμάτι καλώδιο μεταξύ της σύνδεσης γείωσης της γεννήτριας και μίας εξωτερικής γείωσης.

Κίνδυνοι πυρκαγιάς και εγκαυμάτων

- Το σύστημα της εξάτμισης είναι αρκετά ζεστό ώστε να μπορεί να αναφλέξει ορισμένα υλικά:
 - κρατάτε τη γεννήτρια σε απόσταση 1 τουλάχιστον μέτρου από κτίρια και από άλλες συσκευές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
 - κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά μακριά από τη γεννήτρια.
- Η εξάτμιση θερμαίνεται πάρα πολύ κατά τη λειτουργία και μένει ζεστή για αρκετό χρονικό διάστημα μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
 - Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη γεννήτρια σε εσωτερικό χώρο.
 - Μην αγγίζετε τη ζεστή εξάτμιση με τα χέρια
- Η βενζίνη είναι ένα πολύ εύφλεκτο υλικό και υπάρχει κίνδυνος να εκραγεί κάτω από ορισμένες συνθήκες. Μην καπνίζετε και αποφεύγετε τη δημιουργία φλόγας ή σπινθήρων κατά το γέμισμα της δεξαμενής καυσίμου της γεννήτριας και στον χώρο που αποθηκεύετε τη βενζίνη.
- Οι αναθυμιάσεις καυσίμων είναι εξαιρετικά εύφλεκτες και υπάρχει κίνδυνος να αναφλεχθούν μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα πριν εκκινήσετε τη γεννήτρια

3. ΧΡΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ

Γεμίστε και ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου **2**

- Προσοχή! Ως καύσιμο να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μονομίγμα αμόλυβδης βενζίνης και λάδι δίχρονου κινητήρα στην αναλογία 50:1 (2%).
- Αφαιρέστε οποιαδήποτε καλώδια ρεύματος
- Κλείστε τους διακόπτες.
- Μη παραγεμίζετε τη δεξαμενή - αφήστε ένα διάκενο αέρα στο πάνω μέρος της στάθμης του καυσίμου.
- Βιδώνετε πάντοτε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου.
- Καθαρίστε τυχόν χυμένα καύσιμα
- Μην καπνίζετε όταν λειτουργεί η γεννήτρια.



Να είστε πάντοτε προσεκτικοί!

Εκκίνηση της γεννήτριας **1**

1. Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (10).
2. Ανοίξτε τον διακόπτη του κινητήρα (2).
3. Βάλτε τον λεβιέ του τσοκ (3) σε κλειστή θέση (για να επανεκκινήσετε έναν ζεστό κινητήρα αφήστε τον λεβιέ του τσοκ σε ανοιχτή ή σε μισάνοιχτη θέση).
4. Τραβήξτε αργά το σχοινί εκκίνησης μέχρι να εμπλακεί, και έπειτα τραβήξτε το με δύναμη για να εκκινήσετε τον κινητήρα (4).
5. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρι να ζεσταθεί και κινήστε στη συνέχεια τον λεβιέ του τσοκ στην ανοιχτή θέση (3).
6. Συνδέστε το καλώδιο.

Σβήσιμο της γεννήτριας **1**

1. αποσυνδέστε όλα τα καλώδια.
2. γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF» (2).
3. κλείστε τη στρόφιγγα καυσίμου (10).

The generator is equipped with DC output (12V / 5A) that allows to charge batteries through the cable supplied. Observe polarity (red lead to +, black lead to -).

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Περιοδική συντήρηση

Καθημερινά (έλεγχος πριν από τη θέση σε λειτουργία)

- Ελέγξτε τη λειτουργία του τσοκ.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του σχοινού εκκίνησης.

3 μήνες ή 50 ώρες λειτουργίας

- Ελέγξτε την κατάσταση του μπουζί. Ρυθμίστε το διάκενο και καθαρίστε. Αντικαταστήστε το αν είναι αναγκαίο.
- Καθαρίστε, αντικαταστήστε αν είναι αναγκαίο.

6 μήνες ή 100 ώρες λειτουργίας

- Καθαρίστε τη στρόφιγγα καυσίμου και το φίλτρο της δεξαμενής καυσίμου. Αντικαταστήστε τα αν είναι αναγκαίο.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις και τους σφιγκτήρες. Αντικαταστήστε αν είναι αναγκαίο.

Παρατηρήσεις σχετικά με τη συντήρηση Έλεγχος σπινθηριστή (μπουζί) **3**

- Αποσυνδέστε το κάλυμμα (πίπα) του μπουζί και αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες γύρω από το μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί (11) με το συμπαραδιδόμενο μπουζόκλειδο.
- Ελέγξτε το μπουζί, θα πρέπει να έχει καστανόχρυσο χρώμα.
- Μετρήστε το διάκενο (απόσταση σημείων επαφής) με ένα κατάλληλο μέτρο. Το διάκενο θα πρέπει να είναι 0.7- 0.8 mm. Διορθώστε το διάκενο, αν είναι αναγκαίο, λυγίζοντας προσεκτικά το πλάγιο ηλεκτρόδιο.
- Αντικαταστήστε το μπουζί αν έχουν φθαρεί τα ηλεκτρόδια ή αν παρουσιάζει ρωγμές ή ξεφλούδισματα το μωλυτικό υλικό.

GR

- Τοποθετήστε το μπουζί προσεκτικά με το χέρι για να μη χαλάσετε τα πάσα.
- Τοποθετήστε το μπουζί με τη σωστή ροπή στρέψης: 20 Nm.
- Προσαρτήστε την πίπα του μπουζί.

Πλέγμα εξάτμισης

- Περιμένετε μέχρι να κρυσώσει η εξάτμιση.
- Το πλέγμα της εξάτμισης (9) μπορεί να έχει βουλώσει με αποθέσεις άνθρακα.
- Ξεβιδώστε το καπάκι και αφαιρέστε το πλέγμα της εξάτμισης.
- Καθαρίστε το πλέγμα με μια συρματόβουρτσα και ξαναβάλτε το στη θέση του.
- Αντικαταστήστε το πλέγμα αν έχει υποστεί βλάβη.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

- Ξεβιδώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (12).
- Αφαιρέστε το φίλτρο και πλύντε το καλά σε διαλύτη.
- Χύστε μια μικρή ποσότητα λαδιού στο φίλτρο και πατήστε το απαλά για να βγάλετε τυχόν πλεονάζον λάδι.
- Ξαναβάλτε το φίλτρο και το κάλυμμα του φίλτρου στη θέση τους.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του φίλτρου σφραγίζει καλά σε όλη την περίμετρο του.



Μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν δεν βρισκείται στη θέση του το φίλτρο αέρα.



Μην τοποθετείτε ποτέ ένα υγρό φίλτρο (βρεγμένο με διαλύτη) στο μηχανήμα.

Στρόφιγγα καυσίμου

- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο της στρόφιγγας καυσίμου, απλά λύστε το κύπελλο στον πυθμένα της δεξαμενής καυσίμου.
- Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κλειδί για να αφαιρέσετε τη στρόφιγγα
- Καθαρίστε και ξεπλύντε το φίλτρο και το κύπελλο και ξαναβάλτε τα στη θέση τους.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Βασικά σημεία ελέγχου

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει άφθονο καύσιμο.
- Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα καυσίμου είναι ανοικτή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα είναι ανοικτός.
- Αφαιρέστε το μπουζί, συνδέστε το καλώδιο του μπουζί και γειώστε το στη γεννήτρια Τραβήξτε ήρεμα το σχοινί εκκίνησης και ελέγξτε αν παράγεται σπινθήρας. Αν δεν υπάρχει σπινθήρας, αντικαταστήστε το μπουζί.

Το μπουζί είναι εντάξει, αλλά ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά

- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο της στρόφιγγας καυσίμου είναι καθαρό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αποφράσσεται ο σωλήνας παροχής καυσίμου.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βουλωμένο το καρμπυρατέρ.

Ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά

- Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί.
- Ελέγξτε το σύστημα ανάφλεξης - αν παρουσιάζει βλάβη, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Ελέγξτε τη συμπίεση - αν είναι χαμηλή, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Ελέγξτε μήπως έχει χαλαρώσει η κεφαλή του κυλίνδρου - σφίξτε τους κοχλίες.
- Ελέγξτε μήπως έχει υποστεί βλάβη η τσιμούχα της κυλινδροκεφαλής - αντικαταστήστε αν είναι αναγκαίο.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρείτε τις οπές εξερισμού καθαρές, χωρίς σκόνη και ακαθαρσίες.

Αφαιρέστε τυχόν επίμονες ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί μουσκεμένο σε σαπουνάδα. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως πετρέλαιο, οινόπνευμα, διάλυμα αμμωνίας κ.λπ. Αυτοί οι διαλύτες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος.

Αποθήκευση (για μεγάλο χρονικό διάστημα)

- Αποστραγγίστε τη δεξαμενή καυσίμου, τη στρόφιγγα καυσίμου, το καρμπυρατέρ και τη λεκάνη του καρμπυρατέρ.
- Χύστε 1 κύπελλο λαδιού κινητήρα μέσα στη δεξαμενή καυσίμου και κουνήστε τη γεννήτρια για να απλώσετε το λάδι στη δεξαμενή. Αποστραγγίστε το πλεονάζον λάδι.
- Αφαιρέστε το μπουζί και βάλτε 1 κουταλιά λάδι κινητήρα, τραβήξτε μερικές φορές το σχοινί εκκίνησης με τον διακόπτη εκκίνησης στη θέση OFF. Ξαναβάλτε το μπουζί.
- Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι να αισθανθείτε συμπίεση και σταματήστε.
- Καθαρίστε το περίβλημα της γεννήτριας και περάστε το με ένα αντισκληρωτικό προϊόν.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε μια επίπεδη επιφάνεια και σκεπαστεί την με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

Βλάβες

Σε περίπτωση που προκύψει κάποια βλάβη σαν αποτέλεσμα της φθοράς κάποιου εξαρτήματος, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης στη διεύθυνση που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Ένα σχέδιο των ανταλλακτικών που μπορείτε να προμηθευτείτε περιλαμβάνεται στο πίσω μέρος αυτών των οδηγιών χρήσεως.

Περιβάλλον

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, το μηχανήμα παραδίδεται σε μια γερή συσκευασία η οποία αποτελείται κυρίως από ανακυκλώσιμα υλικά. Σας παρακαλούμε να φροντίσετε για την ανακύκλωση της συσκευασίας.

Εγγύηση

Διαβάστε τους όρους της εγγύησης στην ξεχωριστή κάρτα εγγύηση που εσωκλείεται.

İNVERTÖR JENERATÖR

Aşağıdaki metinde gösterilen rakamlar 2. sayfadaki figürlere aittir.

GÖREV

Bu benzin jeneratörü 2-devirli benzin motoru ile elektrik enerjisi üretimi için tasarlanmıştır. Jeneratör işletme cereyanı 4 A geçmeyen elektrikli aletlerin beslenmesi için kullanılır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Jeneratör tipi	Senkron
Uzun süre yük S1, W	800
Gerilim, V	AC 230 V; DC 12 V
Frekans, Hz	50
Motor tipi	2- li, hava ile soğutulan
Motor kapasite hacmi, cm3	63
Yakıt deposu hacmi, litre	2.6
Aralıksız çalışma vakti, saat	4.0
Ağırlık, kg	11

TERTİBAT 1

1. Yakıt deposu kapağı
2. Motor kapatma anahtarı
3. Hava sürgüsü kolu
4. Reversli marş anahtarı
5. Alternatif cereyan prizi
7. Yakıt deposu
8. Topraklama soketi
9. Egzoz sistemi
10. Yakıt valfi
11. Buji
12. Hava filtresi kapağı
13. Voltmetre
14. Doğru cereyan soketi (12V / 5A)

GÜVENLİK KURALLARI

- Çocuk ve bu talimatı okumamış kişiler jeneratörü kullanamazlar.
- Jeneratör sadece mekan dışında çalıştırılabilir. Egzoz gazları karbon oksit gibi zararlı madde içerirler.
- Benzin buharı aşırı parlayıcı olduğundan dolayı motorun çalıştırılması anda tutuşabilir. Yakıtı doldurmadan önce motoru kapatınız. Yakıtı doldurduktan sonra jeneratörü silmek ve yere dökülen benzini uzaklaştırmak gerekir.
- Yakıt doldururken ve yakıt bulunan mekanda sigara içmek yasaktır. Kıvılcım ve açık alevin oluşmasına yol verilmezdir.
- Benzin buğu çekmeyiniz.
- Islak el ile jeneratöre dokunmayınız.
- Yüksek nemli ortamda veya su yakınlığında jeneratörü çalıştırmayınız.

- İki jeneratörü biri birine bağlamayınız.
- Jeneratöre cihazları bağlamadan önce onların toplam yükü müsaade edilen değer altında olduğundan emin olunuz.
- Jeneratör aşırı yüklenmesi durumunda tüketicilere cereyanı kesen aşırı yük sigortası ile donatılmıştır. Aşırı yükten dolayı cereyan kesildiği halde jeneratör yükünü azaltmak gerekir.
- Elektrik cereyan çarpmasını önlemek amacıyla jeneratör topraklanmalıdır (Figür 5 bakınız). Bunun için topraklama kablosunu jeneratör gövdesi üzerindeki ilgili sokete bağlayınız. Topraklama kablosunun karşı ucu topraklama tertibatına bağlanır.
- Egzoz sistemin fazla ısınmasından dolayı bazı malzemeler tutuşabilir. Bu nedenle jeneratör bina, tesis ve diğer nesnelere en az 1 m uzaklığında yerleştirilir. Jeneratör etrafında herhangi bir tutuşabilir malzeme bulunmamalıdır.
- Jeneratör çalışırken egzoz sistemi çok sıcak olduğu için ona el ile dokunmayınız. Ayrıca jeneratör saklamak için kaldırılırsa önce soğutulmalıdır.

İŞLETİLME

Jeneratör çalıştırılmadan önce yakıt ile doldurulur ve yakıt seviyesi kontrol edilir. 2

Sadece iki zamanlı içten yanmalı motor için kullanılan yağ ile birlikte oktan sayısı en az 92 olan temiz (kurşunsuz) otomobil benzin karışımını kullanın.

1:50 oranda olan yağ ile benzin karışımı önerilir. Ayrıca yağ üreticisinin kutusu üzerindeki yazıları okumanızı tavsiye ediyoruz.

- Tüketici cihazların jeneratöre bağlı olmadığından emin olunuz.
- Kapatma anahtarı «Off» pozisyonunda olmalıdır.
- Yakıtı yakıt filtresinin üst kenarı üzerine gelmeyecek miktarda doldurunuz.
- Yakıtı doldurduktan sonra mutlaka yakıt deposu kapağını kapatınız.
- Dökülmüş benzini siliniz.
- Jeneratörle çalışırken sigara içilmez.

Çalıştırma 1

- Tüketici cihazı ayırınız.
- Yakıt valfi (10) (ayrıca figür 4 bakınız) açınız.
- Motor anahtarı (2) «On» pozisyona getiriniz.
- Hava sürgüsü kolu (3) kapalı pozisyona çekiniz (sıcak motoru çalıştırırken açık veya yarı açık pozisyona getiriniz).
- Marş anahtarı (4) sertçe çekiniz.
- Motor ısındıktan sonra hava sürgüsü kolunu (3) açık pozisyona getiriniz.
- Tüketicinin besleme kablosunu fişe (5).

Jeneratörde akümülatörü şarj eden kablo takımı vasıtasıyla doğru cereyan (12V / 5A) çıkışı öngörülmüştür. Kutup bağlantılarına dikkat ediniz: kırmızı kabloyu akümülatörün pozitif ucuna, siyah kabloyu ise negatif ucuna bağlayınız.

Jeneratörün kapatılması **1**

- Tüketici cihazı jeneratörden ayırınız.
- Motor anahtarını (2) «Off» pozisyona getiriniz.
- Yakıt valfi (10) kapatınız.

TEKNİK BAKIM

Jeneratörün teknik bakımı için SBM grup şirketinin servisine başvurunuz.

Günlük bakım

- Hava sürgüsünün çalışmasını kontrol ediniz.
- Reversli marş anahtarın çalışmasını kontrol ediniz.

Her 3 aydan bir (veya 50 saat çalışma sonrası)

- Buji durumunu kontrol ediniz. Gerekirse temizleyin ve aralığı ayarlayınız. Buji bozulmuşsa değiştiriniz.
- Hava filtresini temizleyiniz. Gerekirse değiştiriniz.

Her 6 aydan bir (veya 100 saat çalışma sonrası)

- Yakıt valfi ve deponun yakıt filtresini temizleyiniz. Gerekirse değiştiriniz.
- Bağlama parçalarını kontrol edip sıkınız.

Her 12 aydan bir (veya 300 saat çalışma sonrası)

- Planlı teknik bakımı için servise başvurunuz.

ESAS ÖNERİLER

Buji kontrolü **3**

- Buji kapağını çıkarıp buji etrafında (11) birikmiş kiri temizleyiniz.
- Bujiyi çıkarınız.
- Buji elektrotlar arasındaki aralığı ölçünüz. Bu aralık 0.7-0.8 mm olmalıdır. Gerekirse aralığı ayarlayınız.
- Elektrotlar veya buji izolasyonu kullanılamaz hale gelmişse bujiyi değiştiriniz.
- Dişlerini bozmamak için bujiyi el ile yavaşça çeviriniz.
- Buji torsion gücü yaklaşık 20 N*mm olmalıdır.
- Buji kapağını yerine takınız.

Egzoz borusu izgarası kontrolü

- Egzoz sistemin soğuk olduğundan emin olunuz.
- Egzoz borusu kapağını ve egzoz borusu izgarasını (9) çıkarınız. Izgarayı telli fırça ile temizleyip yerine koyunuz ve kapağı kapatınız.

Hava filtresinin temizlenmesi

- Filtre kapağını (12) çıkarınız.
- Filtre elemanını çıkarıp özenle yıkayınız.
- Filtre elemanı üzerine azıcık yağ damlatınız ve yağ fazlasını sıkıp çıkarınız (filtre elemanını bükmeyiniz!).
- Filtre elemanı ve kapağı yerine koyunuz.
- Filtre kapağının sıkı bağlanmasından emin olunuz.



Hava filtresi çıkarılmış ise motoru çalıştırmayınız!



Jeneratöre nemli filtre elemanını koymayınız!

Yakıt valfi

- Motoru kapatınız.
- Yakıt valfi bağlayınız.

- İlgili anahtar kullanarak yakıt valfin alt kısmındaki kabı çıkarınız.
- Ufak valf filtresini çıkarınız.
- Filtre ve kabı yıkayıp yerine takınız.

Yakıt filtresi

- Motoru kapatınız.
- Yakıt deposu kapağını çıkarınız.
- Yakıt filtresini çıkarınız.
- Filtreyi temizleyin ve yıkayıp yerine takınız.

ARIZALARIN GİDERİLMESİ

Genel kurallar

- Depoda yeterli yakıt olduğundan emin olunuz.
- Yakıt valfi açık olduğundan emin olunuz.
- Motor anahtarı «On» pozisyonunda bulunduğundan emin olunuz.
- Bujiyi kontrol ediniz.

Buji sağlam olmasına rağmen motor çalıştırılmıyor

- Yakıt valfi filtresinin temiz olduğundan emin olunuz.
- Yakıt sistemin tıkanmamasından emin olunuz.
- Karbüratörün tıkanmamasından emin olunuz.

Motor çalıştırılmıyor

- Bujiyi temizleyin veya değiştiriniz.
- Ateşleme sistemini kontrol edin ve arızalı olduğu halde servise başvurunuz.
- Kompresyonu kontrol ediniz. Gerekirse servise başvurunuz.
- Silindir başlığının sağlam bağlanıp bağlanmamasını kontrol ediniz.
- Silindir başlığı contasının sağlam olduğunu kontrol edin ve gerekirse değiştiriniz.

TEMİZLEME

Her zaman çalışma sona erdikten sonra jeneratör gövdesi ve havalandırma deliklerini kir ve tozdan yumuşak bez veya peçete ile temizleyiniz. İnatçı lekelerin sabunlu suda ıslatılmış yumuşak bezle temizlenmesi önerilir. Kirleri temizlemek için benzin, ispirto, amonyak çözeltileri vs gibi çözücüler kullanılamaz. Bu tür çözücülerin kullanılması makinenin plastik parçalarını bozabilir.

SAKLAMA

- Yakıt deposu, yakıt valfi ve karbüratörden yakıtı boşaltınız.
- Yakıt deposuna 200 gr motor yağını döküp yağın depo duvarına yayılması için jeneratörü silkeleyiniz. Yağ fazlasını boşaltınız.
- Bujiyi çıkarıp içine bir kaşık motor yağı dökünüz. Anahtar «Off» pozisyondayken birkaç kere marş anahtarını çekiniz. Bujiyi yerine takınız.
- Kompresyon oluşana kadar marş anahtarı kolunu çekiniz.
- Jeneratör gövdesi üzerine antikorozyon maddesini sürünüz.
- Jeneratörü temiz ve kuru bezle örtünüz.

ÇEVRE KORUMA

Artık işe yaramayan jeneratörü, parça ve/veya ambalajın tekrar işlenip kazandırılması için en yakın kabul noktasına teslim etmenizi rica ederiz.

العناية اليومية



التحقق من عمل صمام الهواء .

التحقق من عمل زر عكس الحركة .

كل ثلاثة أشهر (او بعد 50 ساعة عمل)

- التحقق من حالة شموع الاحتراق .
- عند الضرورة يجب تنظيفها وضبط مسافة الأقطاب . تغيير الشمعة عند تلفها .
- تنظيف فلتر الهواء . وتغييره عند الضرورة .

كل ستة أشهر (أو بعد 100 ساعة عمل)

- تنظيف صنبور الوقود و فلتر الخزان . وتغييره عند الضرورة .
- التحقق من اجزاء الربط و شدتها .

كل 12 شهر (او بعد عمل 300 ساعة) .

- الاتجاه إلى مركز الخدمة لأجل الصيانة التورية .

التوصيات الأساسية

التحقق من شمعات الاحتراق

صورة رقم 3

- نزع غطاء الشمعات وإزالة الوسخ ، المتكون حول الشمعات (11) .
- فك شمعات الاحتراق .
- قياس المسافة بين أقطاب الشمعة .
- يجب أن يكون 0,7-0,8 مم ، عند الضرورة يمكن ضبط المسافة .
- إذا كانت أقطاب الشمعات تالفة أو جزء العزل ، يجب تغيير الشمعات .
- يجب فك الشمعة بحذر حتى لا يتلف شرار الربط .
- شد الشمعة بقوة $20 \text{ N} \cdot \text{m}$
- إعادة غطاء الشمعات إلى مكانه .

التحقق من شبكة أنابيب العادم

- التأكد من أن مجموعة العادم قد بردت .
- نزع غطاء أنابيب العادم و الشبكة (9) . تنظيف الشبكة بواسطة فرشاة معدنية و إعدادتها إلى مكانها مع الغطاء .

تنظيف فلتر الهواء

- نزع غطاء الفلتر (12) .
- فك الفلتر و غسله جيدا .
- سكب قليل من الزيت على الفلتر (قبل تركيب الفلتر) .
- إعادة الفلتر إلى مكانه مع الغطاء .
- تأكدوا من إغلاق الغطاء جيدا .

- عدم تشغيل المحرك و فلتر الهواء مذكوك
- عدم تركيب فلتر مبلل في المولد !

صنبور الوقود

- إطفاء المحرك
- إغلاق صنبور الوقود
- بواسطة المفتاح فك الكأس في الجزء السفلي من الصنبور .
- نزع الفلتر الصغير من الصنبور .
- غسل الفلتر و الكأس و إعدادتهما إلى مكانهما .

فلتر الوقود

- إطفاء المحرك
- نزع غطاء خزان الوقود .
- نزع فلتر الوقود .
- غسل الفلتر و إعدادته إلى مكانه .

إبعاد الخلل معلومات عامة

- تحققوا من كفاية الوقود في الخزان .
- تحققوا من فتح صنبور الوقود .
- تحققوا من مفتاح التشغيل على وضعية " مشغل " .
- تحققوا من شمعات الاحتراق .

شمعة الاحتراق بحالة جيدة ، لكن المحرك لا يعمل

- تأكدوا من أن فلتر صنبور الوقود نظيف
- تأكدوا من أن نظام الوقود غير مسدود
- تأكدوا من أن الكيرباتور غير مسدود

المحرك لا يعمل

- تنظيف الشموع أو تغييرها
- التحقق من نظام الاحتراق في حال عدم إزالة الخلل اتصلوا بمركز الخدمة .
- التحقق من المضخة ، و عند الضرورة اتصلوا بمركز الخدمة .
- تحققوا من متانة ربط رأس الأسطوانة
- تحققوا من تلف طوق منع التسرب لرأس الأسطوانة ، و عند الضرورة تغييره .

التنظيف

- في كل مرة بعد انتهاء العمل ينصح بتنظيف هيكل المولد و فتحات التهوية من الأوساخ و الغبار بقطعة قماش أو منديل . الإمتساح الشديد ينصح بازالتة بواسطة قماش مبلل بالماء و الصابون . لإزالة الإمتساح بمنع استخدام المحاليل التالية : البنزين ، الكحول ، و المحاليل النشاردية إلخ . لأن هذه المحاليل تؤدي إلى تعطل هيكل المولد .

الحفظ و العناية

- أفرغوا الوقود من الخزان ، صنبور الوقود ، الكيرباتور .
- اسكبوا 200 غ زيت محرك في خزان الوقود و حركوا المحرك بحيث يدهن الزيت داخل الخزان . و أفرغوا الزيت الباقي .
- فكوا شمعة الاحتراق و أسكبوا مكانها ملعقة من زيت المحرك . مفتاح التشغيل في وضعية " مفصول " . حركوا ذراع الستارت ثم ركبوا الشمعة في مكانها .
- حركوا ذراع الستارت حتى يتكون ضغط .
- دهن هيكل المولد بمادة مانعة للصدأ .
- تغطية المولد بقماش جاف و نظيف .

حماية البيئة

- الأجزاء الغير ضرورية لكم ، أو أجزاء التغليف ، يرجى تسليمها للجهات التي تقوم باستخدامها مرة ثانية .

مولد كهرباء بالبنزين الأرقام الموضحة لاحقاً تتعلق بالرسم على الصفحة رقم 2

الاستخدام

أن هذا المولد لأجل توليد الكهرباء بواسطة محرك ثنائي الشوط و يعمل بالبنزين . المولد معد لتشغيل أدوات عمل كهربائية بشدة تيار تشغيل لا أقل من 4 أمبير

المواصفات الفنية

نوع المولد	تزامني
زمن العمل المتواصل S1 واط	800
شدة التيار ، فولت	AC 230 V; DC 12 V
التردد ، هيرتز	50
نوع المحرك	ثنائي الشوط ، تبريد بالهواء
حجم عمل المحرك ، مكعب / سم	63
سعة خزان الوقود ، لتر	2,6
زمن العمل المتواصل ، ساعة	4,0
الوزن ، كغ	11

التكوين

الصورة رقم 1

1. غطاء خزان الوقود
2. مفتاح تشغيل المحرك
3. زر عكس الحركة
4. صنوبر الوقود
5. غطاء خزان الزيت
7. مقيس التوصيل الأرضي
8. غطاء انبوب العادم
9. شمعة الأحتراق
10. غطاء فلتر الهواء
11. ذراع صمام الهواء
12. مقياس الفلظية
13. فيش التيار المتواصل
14. صمام الي للتيار المتواصل

أرشادات الأمان

- عدم السماح بتشغيل المولد للأطفال أو الأشخاص الذين لم يتلقوا على هذه المعلومات .
- تشغيل المولد في الهواء الطلق ، الغازات المنطلقة مضره بالصحة .
- أبخرة البنزين سريعة الأشتعال ، ممكن أن تشتعل أثناء تشغيل المحرك . قبل ملء الخزان بالوقود أطفؤوا المحرك . بعد ملء الخزان ينصح بسمح المولد ، و كذلك مسح كل البنزين الساقط على الأرض .
- يمنع التدخين أثناء تعبئة الوقود أو في مكان حفظ الوقود . لا تسمحوا بتولد شرارة أو نار .
- لا تنتفخوا أبخرة البنزين .
- لا تلمسوا المولد بأيدي مبللة .
- لا تشغلوا المولد في ظروف الرطوبة العالية أو بقرب الماء .

- عدم توصيل المولد إلى مولد آخر .
- استخدموا دائماً وصلة سليمة ، معدة لتحمل شدة التيار .
- قبل توصيل أي معدة للمولد تحققوا من أن جيد المولد سيكون في حد المعدل المبين .
- المولد مجهز بوحدة حماية من الإجهاد ، التي ستقوم بفصل التيار للمستهلك في حال حصول إجهاد . إذا تم فصل التيار بسبب الإجهاد ، يجب تخفيض الإجهاد عن المولد .
- لتجنب الإصابة بالصدمة الكهربائية يفضل وصل المولد للتوصيل الأرضي (أنظر الصفحة رقم 5) . لأجل القيام بذلك يجب ربط كابل التوصيل الأرضي إلى الفيش المخصص على هيكل المولد . أما في الطرف الأخر يجب أن يكون الكابل موصل إلى وحدة التوصيل الأرضي .
- وحدة العادم تسخن بشدة ، مما يمكن أن يؤدي إلى أنصهار بعض المواد . لذلك يجب نصب المولد لا أقل من 1 متر عن المبنى ، المنشآت ، المواد الأخرى .
- بما أن وحدة العادم تسخن بشدة لا ينصح لمسها باليد . كذلك ينصح قبل رفع المولد للحفظ القيام بتبريده .

الاستخدام

قبل تشغيل المولد يجب تعبئته بالوقود و التحقق من مستوى الوقود .
الصورة رقم 2

- استخدموا بنزين سيارات غير أثيلي (خالي من الرصاص) ذو رقم أوكتيني لا أقل من 92 مخلوط بالزيت ، مخصص لأجل الأحتراق الداخلي لمحرك ثنائي الشوط . نسبة البنزين و الزيت المقترحة 1:50 . كذلك ننصحكم بقراءة تعليمات المنتج على عبوة الزيت .
- تحققوا من أطفاء جميع الأجهزة على المولد .
 - مفتاح التشغيل على وضعية " مفصول " .
 - عدم ملء الوقود أعلى من حافة فلتر الوقود .
 - بعد ملء الوقود لابد من إغلاق فتحة الخزان .
 - يجب مسح البنزين المسكوب .
 - عدم التدخين أثناء العمل على المولد .

التشغيل

الصورة رقم 1

- فصل جهاز أستهلاك التيار .
- فتح صنوبر الوقود (10) (أنظر الصورة رقم 4) .
- وضع مفتاح تشغيل المحرك (2) في وضعية " مشغل" .
- حركوا ذراع صمام الهواء (3) إلى وضعية إغلاق (لأجل تحمية المحرك بوضعية مفتوح أو نصف مفتوح) .
- أسحبوا ذراع التشغيل (الأنتلاق) 4) ثم أديروها .
- ثم بعد أن يحمي المحرك ، حركوا ذراع صمام الهواء (3) إلى وضعية مفتوح .
- أوصلوا سلك التغذية إلى المآخذ 5 .

المولد مزود بمخرج لتيار متناوب (12 فولت \ 10 أمبير) ، و الذي ممكن منه بواسطة الكابل شحن بطارية السيارة . حافظوا على الفلظية : السلك الأحمر يوصل إلى الطرف الموجب أما السلك الأسود إلى السالب .

إطفاء المولد

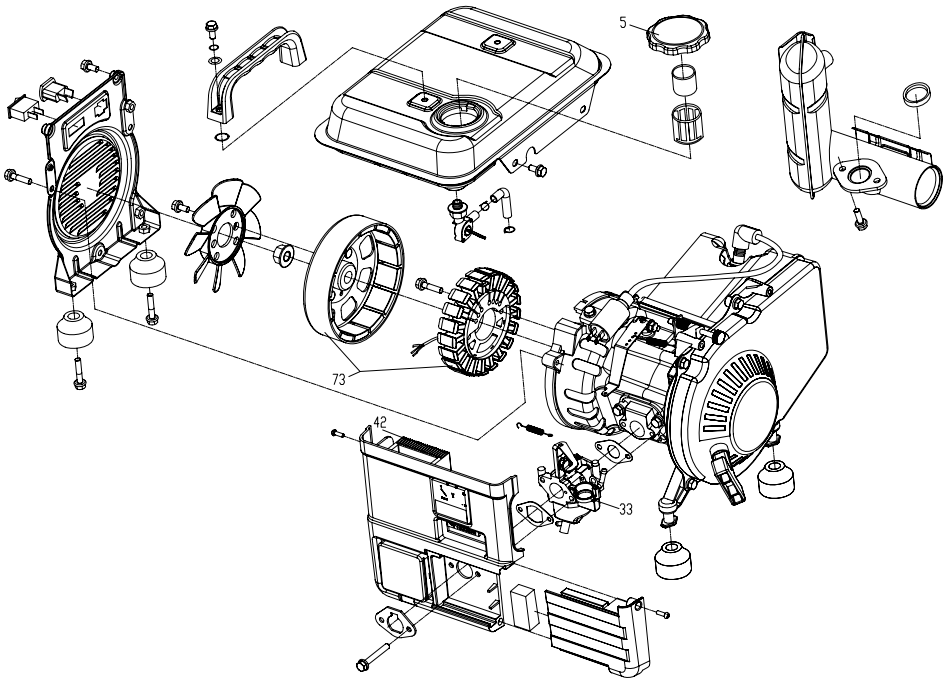
الصورة رقم 1

- فصل وحدة الأستهلاك من المولد .
- ضعوا مفتاح تشغيل المحرك (2) في وضعية " مفصول " .
- أعلقوا صنوبر الوقود (10) .

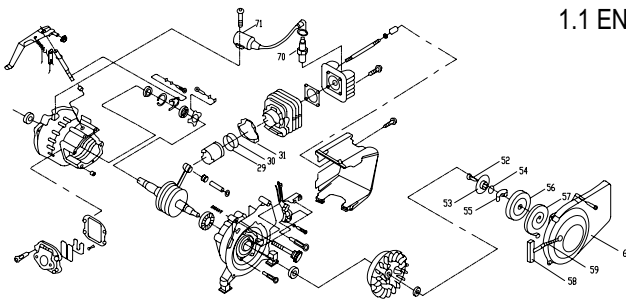
الصيانة الفنية

لأجل القيام بالصيانة الفنية ننصحكم الأنتجاه إلى مركز خدمة الصيانة SBM Group

Exploded view DGI-800



1.1 ENGINE



Spare parts list DGI-800

No.	Part Name
5	Fuel tank cap
33	Carburator
42	Inverter
73	Alternator (pos 28+30)
1129	Piston ring (B)
1130	Piston ring (a)
1131	Gasket
1152	Screw M6X12
1153	Friction plate
1154	Clip
1155	Ratchet
1156	Reel
1157	Spiral spring
1158	Starter handle
1159	Rope
1160	Fan case
1170	Spark plug
1171	Ignition coil

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN12601 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <82 dB(A) und der Schalleistungspegel <91 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB).

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO 

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos: EN12601 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <82 dB(A) e o nível de potência acústica <91 dB(A) (espaço de erro: 3 dB).

GB DECLARATION OF CONFORMITY 

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN12601 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <82 dB(A) and the sound power level is <91 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN12601 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <82 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <91 dB(A) (deviazione standard: 3 dB).

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN12601 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <82 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <91 dB(A) (déviaton standard: 3 dB).

NL CONFORMITEITSVERKLARING 

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN12601 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.

GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdrnkniveau van deze machine <82 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <91 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB).

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN12601 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <82 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <91 dB(A) (desviación estándar: 3 dB).

Product managment
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



DK KONFORMITETSERKLÆRING 

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN12601 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60745 er lydtrykniveau af dette værktøj <82 dB(A) og lydeffektniveau <91 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN12601 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.
LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60745 är på denna maskin <82 dB(A) och ljud-effektnivån är <91 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

NO SAMSVARERKLÆRING 

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN12601 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60745 er lydtryknivået av dette verktøyet <82 dB(A) og lydstyrkenivået <91 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB).

FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA 

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen EN12601 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.
MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on <82 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <91 dB(A) (keskihajonta: 3 dB).

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON 

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järmi-tele standarditele või normdokumentidele: EN12601 vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ.
MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60745 läbi viiud mõõtmistele on antud seadme helirõhk <82 dB(A) ja helitugevus <91 dB(A) (standard-kõrvalekalle: 3 dB).

LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM 

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN12601 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.
TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60745 noteiktas instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir <82 dB(A) un skaņas jaudas līme-nis ir <91 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB).

LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA 

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminy s atitin-ka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN12601 pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas.
TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukš-mingumas buvo išmatuotas pagal EN 60745 reika-lavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia <82 dB(A) ir akustinio galingumo lygis <91 dB(A) (stan-dartinis nuokrypis: 3 dB).


Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ 


Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN12601 - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN 60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <82 дБ(А), уровень шума составляет <91 дБ(А).

KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ 

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: EN12601 - ережелеріне сәйкес 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУ МЕН ДІРІЛ EN 60745 өлшеулер нәтижесіне сәйкес осы құрылғының дыбыс қысымының деңгейі <82 дБ(А) құрайды, шу деңгейі <91 дБ(А) құрайды.

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ 

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN12601 - згідно із правилами: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС. ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірів відповідно до EN 60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить <82 дБ(А), рівень шуму становить <91 дБ(А).

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI 

Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: GS: EN12601, z godnie z wytycznymi 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE.

HAŁASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 93 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 104 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB).

CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ 

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN12601 podle ustanovení směrnice 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

HLUČNOSTI/VIBRACI Měřeno podle EN 60745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <82 dB(A) a dávka hlučnosti <91 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB).

SK IZJAVA O USKLADENOSTI 

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN12601 u skladu sa odredbama smernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <82 dB(A), a jačina zvuka <91 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB).

HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT 

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN12601 a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően.

ZAJ/REZGÉS Az EN 60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <82 dB(A) a hangteljesítmény szintje <91 dB(A) (normál eltérés: 3 dB).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE **CE**

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN12601 în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <82 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului <91 dB(A) (abaterea standard: 3 dB).

SI IZJAVA O USTREZNOSTI **CE**

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN12601 v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje <82 dB(A) in jakosti zvoka <91 dB(A) (standarden odmik: 3 dB).

HR BOS IZJAVA O USKLAĐENOSTI **CE**

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN12601 prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. BUCI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <82 dB(A) a jakost zvuka <91 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB).

GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ **CE**

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN12601 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ. ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <82 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <91 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 αΒ).

TR STANDARDIASYON BEYANI **CE**

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN12601 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <82 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü <91 dB(A) (standart sapma: 3 dB).

CE إعلان بشأن شهادات التوافق **AE**

ننا نصرح و بكل مسؤولية بأن هذه الأداة تطابق المعايير و المواصفات التالية :
EN12601
و ذلك وفقا للقواعد التالية :
2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
الاهتزاز و مستوى الضجيج
على ضوء نتائج القياسات التي قد تم القيام
بها وفقا لمعيار EN60745 يقدر مستوى
الضغط الصوتي لهذه الأداة ب
82 dB(A)
ديسيبل ، و مستوى الضجيج يساوي
91 dB(A) ديسيبل و تقدر نسبة الاهتزاز

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménage des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Prego quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval!

Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

DK ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseret, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

SE ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä sähköjätettä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjätteen on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen

EE KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutusõlbumatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusõlbumatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta

LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atreizņai pārstrādei videi draudzīgā veidā

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų kontenerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų uždavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į atnūrinų žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu



RU **УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

KZ **ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ**

Sізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

UA **ВКАЗІВКИ ПО ЗАХІСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

PL **INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA**

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie użytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

CZ **POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu!
Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech .

SK **UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE**

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

HU **A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK**

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

RO **INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

SI **NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA**

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjiske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odzvednih mestih.

HR/BOS **UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI**

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

GR **ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία τις πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

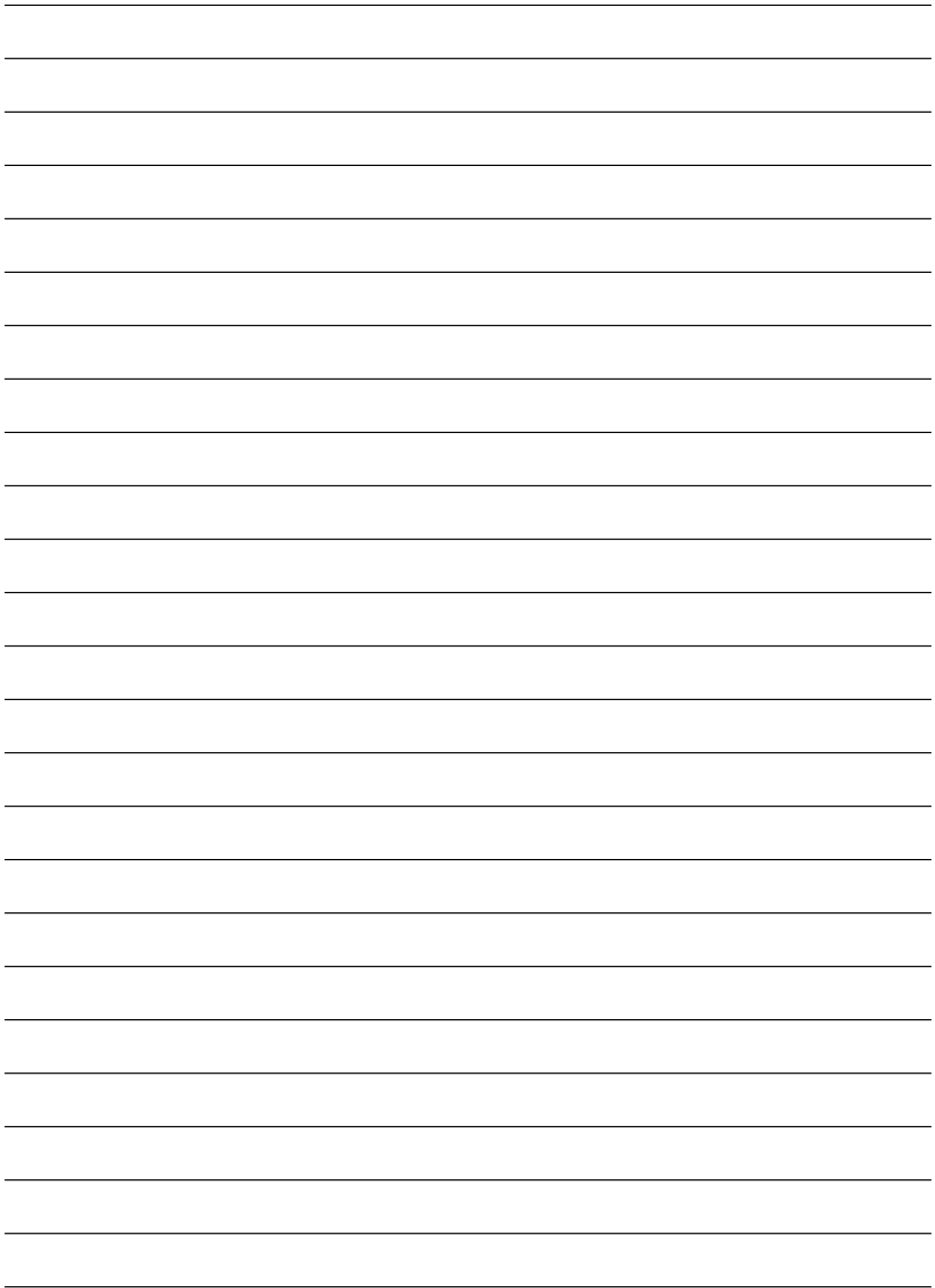
TR **ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ**

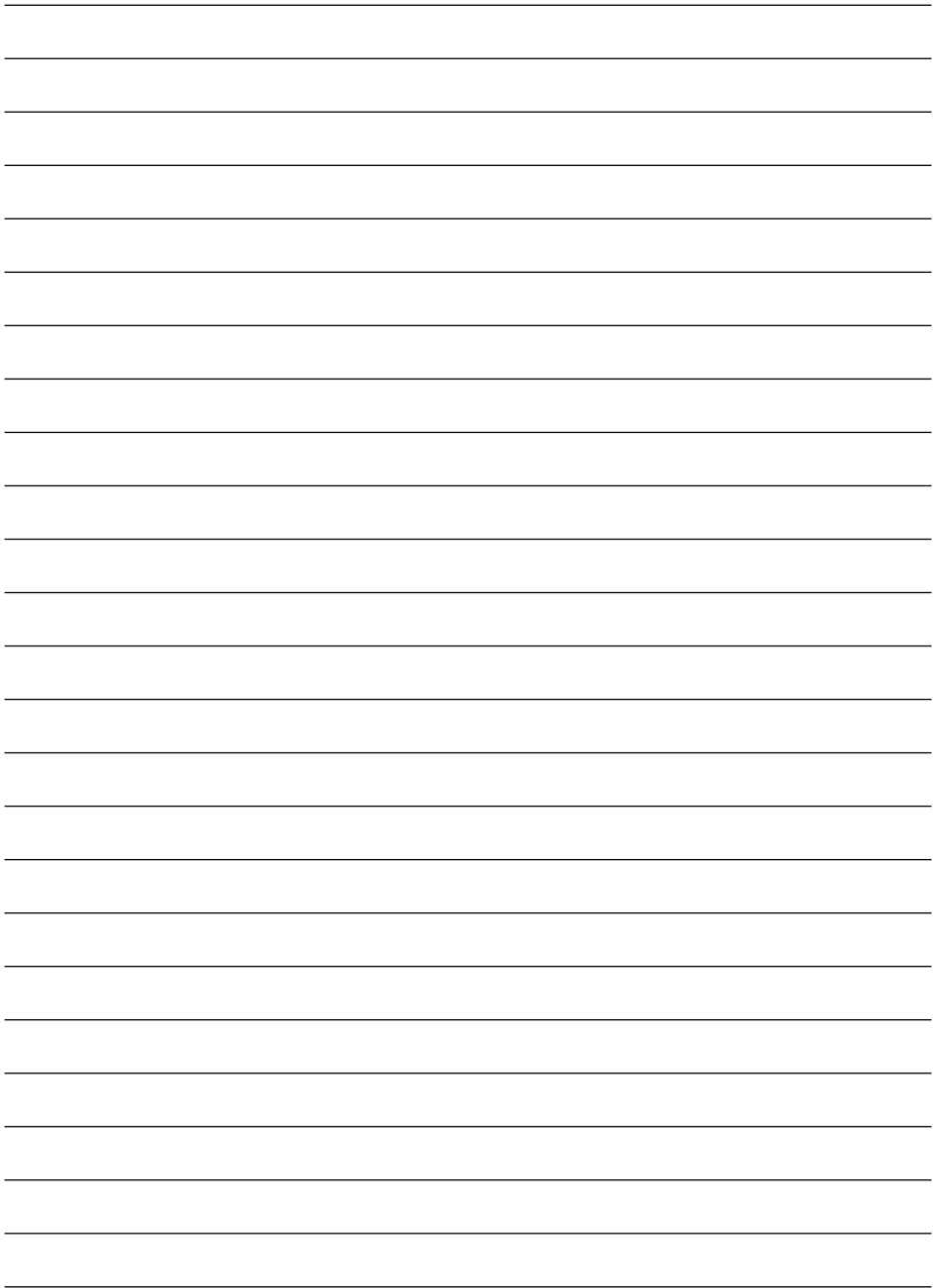
Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöprüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) iade edin.

حماية البيئة **AE**

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي تقوم باستخدامها مرة ثانية .







Defort®

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---------------------------------------|
| DE | Änderungen vorbehalten | RU | Возможны изменения |
| GB | Subject to change | KZ | Өзгөртүгө кыкымен |
| FR | Sous réserve de modifications | UA | Можливі зміни |
| ES | Reservado el derecho de modificaciones técnicas | PL | Zastrzega się prawo dokonywania zmian |
| PT | Reservado o direito a modificações | CZ | Změny vyhrazeny |
| IT | Con riserva di modifiche | SK | Sa pravom na izmene |
| NL | Wijzigingen voorbehouden | HU | Változtatás jogát fenntartjuk |
| DK | Ret til ændringer forbeholdes | RO | Cu dreptul la modificări |
| SE | Ändringar förbehålles | SI | Pridržujemo si pravico do sprememb |
| NO | Rett till endringer forbeholdes | HR | BOS S pravom na izmjene |
| FI | Pidätämme oikeuden muutoksiin | GR | ηρουμε το δικαίωμα αλλαγών |
| EE | Säilib õigus muudatustele | TR | Değişik yapmak hakkı saklıdır |
| LV | Ar tiesībām veikt izmaiņas | AE | مع التمتع بحق تعديل البيانات |
| LT | Galimi pakeitimai | | |



SBM
Storm Branded Machines
group

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

www.sbm-group.com